

BENSON

1 - CS - NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE
3 - SK - NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA
5 - EN - INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS
7 - PL - INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
9 - DE - ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER
11 - ET - JUHISED – TEAVE KASUTAJALE
13 - FI - OHJEET – KÄYTTÄJILLE
15 - HR - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
17 - HU - UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ
20 - LT - INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI
22 - LV - INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM
25 - RO - INSTRUCŢIUNI – INFORMAŢII PENTRU UTILIZATORI
28 - SL - NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA
30 - SR - UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
32 - FR - INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS
34 - BG - ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
36 - SV - INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION
38 - BS - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
40 - DA - INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION
42 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
45 - ES - INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
47 - IT - ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE
49 - NO - INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE
51 - PT - INSTRUÇÕES – INFORMAÇÔES PARA USUÁRIOS
54 - UK - ІНСТРУКЦІЇ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ
56 - NL - INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE
58 - AZ - TƏLİMATLAR – İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT
60 - MK - УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

CS

NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobek: **Zateplená bunda s vysokou viditelností**
Zateplená vesta s vysokou viditelností
Typ: **„BENSON“**

Účel použití: Bunda a vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky.
Tento oděv umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoliv světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravního prostředku. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, asanační, ambulantní a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.
Bunda také chrání uživatele proti nepříznivému počasí, např.: dešti, sněžení, mlze zemní vlhkosti, a navíc proti chladnému prostředí.
Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

Piktogramy, provedené zkoušky:

BENSON zateplená bunda a vesta:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Třída 2 – číslo** vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých konstrukcí a velikostí, viz tabulka níže. **Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává své výstražné vlastnosti.**

BENSON zateplená bunda

 3 1„omezená doba nošení“ X	**EN 343:2019** **Třída 3 –** odolnost proti pronikání vody Wp **Třída 1 –** odolnost proti průniku vodních par Ret **“omezená doba nošení“** viz tabulka doporučená doba nošení. ***X*** – Zkouška hotové oděvní součásti v dešťové věži – nebylo testováno.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Třída tepelného odporu R_{ct} *(m^2 K/W)* Třída prodyšnosti *AP (mm/s)* Hodnota izolace I_{cler} *(m^2 K/W)* Pronikání vody *WP* *Použití X místo čísla vyjadřuje, že oděv nebyl na tento požadavek zkoušen*

Třídy oděvů:

Konstrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Třída oděvu dle EN 343+A1	Třída oděvu dle EN 14058+A1
Bunda	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vesta	**2**		

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 - doporučená doba nošení:
Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní součásti při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávajícího z bundy a kalhot bez tepelně izolační podšívky.
Upozornění: Omezená doba nošení dle následující tabulky:

	Třída 1	Třída 2	Třída 3	Třída 4	
Teplota pracovního prostředí °C	**Ret > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	Ret≤ 20 m^2Pa/W	Ret≤ 15 m^2Pa/W	Tabulka platí pro střední fyzickou zátěž M = 150 W/m^2, pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (proudění vzduchu) v_a = 0,5 m/s. S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—	
20	**75 min.**	250 min.	—	—	
15	**100 min.**	—	—	—	
10	**240 min.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
„—“ značí: doba nošení není omezena. Třída 1 – omezená doba nošení					

POZNÁMKA *R*et oděvních součástí třídy 1 může být mnohem vyšší než 40, což znamená, že jsou zejména tyto materiály oděvních součástí téměř neprodyšné. Proto se považuje upozornění za nezbytné.
Tato tabulka platí pro střední fyziologickou zátěž M = 150 W/m2, pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (proudění vzduchu) v_a = 0,5 m/s. S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.

EN 14058
Ochranná hodnota naměřené efektivní tepelné izolace oděvu je kombinací teploty okolního ovzduší a úrovně činností (produkce tepla látkovou výměnou). Tepelná izolace oděvu je závislá na konečném použití oděvu v různých podmínkách.
Přiměřená úroveň izolace celého těla není postačující k zamezení prochladnutí vnímaných částí těla (např. ruce, nohy, obličej) a s ním spojeným rizikem omrznutí. Na tyto části těla používejte doplňkové oblečení.
Prodyšnost – „AP“ oděv s vrstvami materiálu třídy **3** jsou vhodné pro rychlosti proudění vzduchu ≥ 5 m/s, např běžné venkovní činnosti.
Výsledná efektivní tepelná izolace oděvu I_{cler} *a okolní teplotní podmínky ve* °C při různých dobách expozice a při různých úrovních činností a dobách expozice.

Izolace	**Stojící uživatel 75 W/m2**				**Činnost pohybujícího se uživatele**							
Icler m2 x K/W	**Rychlost proudění vzduchu**				**Lehká 115 W/m2**				**Mírná 170 W/m2**			
					Rychlost proudění vzduchu							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po každém postupu čistění se tepelná izolace může snížit.

Materiál: podkladový vrchní: 100 % polyester Oxford 300D s polyuretanovým (PU) mléčným zátěrem, výplň a podšívka: 100 % polyester. Reflexní pásy separované: 100 % polyester.
Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

CE Bunda i vesta:
EN ISO 13688:2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.
Pouze bunda:
EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.
EN 14058:2017+A1:2023 Ochranné oděvy – Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí.

Identifikace Oznámeného subjektu, který provedl posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.
Omezení použití: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutý. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).
Přeprava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáčků. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.
Skladování: Neskladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chránit před sálavým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrý, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.
Velikosti: Odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688.
Oděvy jsou šité na standardní výšku 170–182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.
Údržba a čištění: Uživatel výrobku najde symboly údržby na našité etiketě.
Domácí údržba: Maximálně 25 pracích cyklů, perte jako syntetiku, max. při 40 ºC, nepoužívejte prací prostředky BIO a prostředky obsahující optické zjasňovače. Nepoužívejte aviváž. Mírné zacházení, studené máchání, krátké odstředění, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete, nečistěte chemicky.
Ruční čištění reflexních pruhů:
1. Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houbička nebo jemný kartáček.
2. Šetrný prací prostředek nebo čisticí prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.



Maximální počet praní se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Upozornění/bezpečnostní informace:

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
Opravujte pouze s použitím materiálů a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.
Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součásti. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
Ostrost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblečená kapuce.
Vesta nechrání uživatele proti nepříznivému počasí (např. dešti, sněžení, mlze a zemní vlhkosti).
Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.

Při důsledné dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).
Likvidace: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.
Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty".



Značení: Všitou etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka shody
Materiálové složení
Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
Značení velikosti 2 - mi kontrolními rozměry
Piktogramy ochrany včetně harmonizovaných norem
Upozornění na nutnost číst návod k použití
Varování
Číslo šarže
Identifikace výrobce

V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

SK

NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Výrobok: **Zateplená bunda s vysokou viditeľnosťou.**
Zateplená vesta s vysokou viditeľnosťou.
Typ: **„BENSON“**

Účel použitia: Bunda sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.
Tento odev umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmto situáciám vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.
Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba tratí, asanačná, ambulantná a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulačné práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.
Bunda tiež chráni užívateľa proti nepriaznivému počasiu, napr.: dažďu, sneženiu, hmle zemnej vlhkosti a navyše proti chladnému prostrediu.
Voľba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

Piktogramy, vykonané skúšky:

BENSON zateplená bunda a vesta:

 X (1-3) max. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016** **Trieda 2 -** číslo vedľa grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky výrazných materiálov. Triedy jednotlivých konštrukcií a veľkostí, pozri tabuľka nižšie. **Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.**

BENSON zateplená bunda:

 3 1„obmedzená doba nosenia“ X	**EN 343:2019** **Trieda 3 –** odolnosť proti prieniku vody $W_{p.}$ **Trieda 1 –** odolnosť proti prieniku vodných pár R_{et} **“obmedzená doba nosenia“,** pozri tabuľku Odporučená doba nosenia. **X -** Skúška hotové odevné súčasti v dažďovej veži - nebolo testované.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Trieda tepelného odporu R_{ct} *(m^2 K/W)* Trieda priedušnosti *AP (mm/s)* Hodnota izolácie I_{cler} *(m^2 K/W)* Trieda prenikania vody *WP* *Použitie X namiesto čísla vyjadruje, že odev nebol na túto požiadavku skúšaný*

Triedy odevu:

Konštrukčná varianta	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Trieda odevu podľa EN 343+A1	Trieda odevu podľa EN 343+A1
Bunda	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vesta	**2**		

EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 – odporúčaný čas nosenia:
Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť vplyv priepustnosti pre vodnú paru na odporúčaný nepretržitý čas nosenia odevnej súčasti pri rôznych teplotách prostredia.
Odporúčaný maximálny nepretržitý čas nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelnoizolačnej podšívky.
Upozornenie: Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky:

	Trieda 1	Trieda 2	Trieda 3	Trieda 4
Teplota pracovného prostredia ˚C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	R_{et}≤ 20 m^2Pa/W	R_{et}≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	–
20	**75 min**	250 min	–	–
15	**100 min**	–	–	–
10	**240 min**	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ znamená: čas nosenia nie je obmedzený. Trieda 1 – obmedzená doba nosenia				

Tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž M = 150 W/m^2, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) v_a = 0,5 m/s.

S účinnými vetracími otvormi a/alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.

POZNÁMKA *R*et odevných súčastí triedy 1 môže byť oveľa vyšší ako 40, čo znamená, že sú najmä tieto materiály odevných súčastí takmer nepriedušné. Preto sa považuje upozornenie za nevyhnutné.
Táto tabuľka platí pre strednú fyziologickú záťaž M = 150 W / m2, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50% a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) v_a = 0,5 m/s. S účinnými vetracími otvormi a / alebo s časovými prestávkami môže byť doba nosenia predĺžená.

EN 14058
Ochranná hodnota nameranej efektívnej tepelnej izolácie odevu je kombináciou teploty okolitého ovzdušia a úrovne činností (produkcia tepla látkovou výmenou). Tepelná izolácia odevu je závislá od konečného použitia odevu v rôznych podmienkach.
Primeraná úroveň izolácie celého tela nie je postačujúca na zamedzenie prechladnutiu vnímaných častí tela (napr. ruky, nohy, tvár) a s ním spojeným rizikom omrznutia. Na tieto časti tela používajte doplnkové oblečenie.
Priedušnosť – „AP“ odev s vrstvami materiálu triedy 3 sú vhodné pre rýchlosti prúdenia vzduchu ≥ 5 m/s, napr. bežné vonkajšie činnosti.

Výsledná efektívna tepelná izolácia odevu I_{cler} a okolité teplotné podmienky v °C pri rôznych časoch expozície a pri rôznych úrovniach činností a časoch expozície.

Izolácia	Stojaci používateľ 75 W/m²				Činnosť pohybujúceho sa používateľa							
I_{cler} m² x K/W	Rýchlosť prúdenia vzduchu				Ľahká 115 W/m2				Mierna 170 W/m2			
					Rýchlosť prúdenia vzduchu							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po každom postupe čistenia sa tepelná izolácia môže znížiť.

Materiál: podkladový vrchný: 100% polyester Oxford 300D s polyuretánovým (PU) mliečnym záterom, výplň a podšívka: 100% polyester. Reflexné pásy: 100% polyester.

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.

CE

Bunda i vesta:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné odevy – Obecné požiadavky.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odevy s vysokou viditeľnosťou – Skúšobné metódy a požiadavky.
Iba bunda:
EN 343:2019 Ochranné odevy – Ochrana proti dažďu.
EN 14058:2017+A1:2023 Ochranné odevy – Odevné súčasti na ochranu proti chladnému prostrediu.

Identifikácia Notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody: NB 1023; Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celú dobu zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kvapalnými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (roztrhnutie, odtrhnutie, apod.).

Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vrecúšok. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

Uskladnenie: Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

Veľkosti: veľkosti zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688.
Odevy sú šité na štandardnú výšku 170-182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ± 5 %.

Údržba a čistenie:
Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našitej etikete.

Domáca údržba: Maximálne 25 pracích cyklov, perte ako syntetiku, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracie prostriedky BIO, a prostriedky obsahujúce optické zjasňovače. Nepoužívať aviváž. Mierne zaobchádzanie, studené plákanie, krátke odstredenie, nebaľte, nesušte v bubnovej sušičke, nežehlite, nečistite chemicky.

Ručné čistenie reflexných prvkov:
1. Voda 40 °C - jemná mäkká handrička, hubka alebo jemná kefka.
2. Šetrný prací prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Upozornenie/Bezpečnostné informácie:

Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!

Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpáranie švov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.

Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.

Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.

Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.

Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.

Ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucňu.

Vesta nechráni užívateľa proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, sneženiu, hmle a zemnej vlhkosti).

Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.
Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".



Označenie: Všitou etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategória výrobku
Značka zhody
Materiálové zloženie
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
Označenie veľkostí 2-mi kontrolnými rozmermi;
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie
Varovanie
Šarža
Identifikácia výrobcu

V prípade ďalších dopytov kontaktujte prosím výrobcu: **CANIS SAFETY a.s.,** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

EN

INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS

Product: **High Visibility Protective Winter Jacket**
High Visibility Protective Winter Vest
Type: **„BENSON“**

Intended use: The jacket is worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.
The user wearing this clothing is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.
The jacket also protects the user against adverse weather conditions, such as: rain, snow, fog, and also protects against cold environments.
Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

Pictograms, performed tests:

BENSON winter jacket and vest:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Class 2 –** the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual structures and sizes see the table below. **Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.**

BENSON, winter jacket:

 3 1 „limited period of wear“ X	**EN 343:2019** **Třída 3 –** resistance to penetration of water W_p **Třída 1 –** resistance to penetration of water vapour R_{et} **“limited period of wear”**, for the recommended period of wear see the table. **X -** Rain tower test of finished garment component - not tested.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Class of thermal resistance R_{ct} (m^2 K/W) Breathability class AP (mm/s) Insulation value I_{cler} (m^2 K/W) Water penetration WP The use of X instead of a number indicates that the clothing has not been tested for the purpose of this requirement

Classes of clothing:

Construction variant	Clothing class according to EN ISO 20471	Clothing class according to EN 343+A1	Clothing class according to EN 14058+A1
Jacket	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; *I_{cler}* 0,213**
Vest	**2**		

EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m^2

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - recommended period of wear:
The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures. The maximum recommended uninterrupted period of wearing (min) of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.
Warning: Limited wearing time according to the following table:

	Class 1	Class 2	Class 3	Class 4
Work environment temperature in °C	**R_{et} above 40 m^2Pa/W**	20< R_{et} ≤ 40 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 20 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	—
20	**75 min**	250 min	—	—
15	**100 min**	—	—	—
10	**240 min**	—	—	—
5	—	—	—	—

„—“ means: unlimited period of wear. Class 1 - limited wearing time

The table applies for medium physical load, M = 150 W/m^2, for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v_a = 0,5 m/s.

The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.

NOTE: The *R*et of Class 1 clothing components can be much higher than 40, which means that in particular these clothing components materials are almost airtight. Therefore, a warning is considered necessary.
The table applies for medium physical load, M = 150 W/m2, for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v_a = 0,5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.

EN 14058
The protective value of the measured efficient thermal insulation of the clothing is a combination of the temperature of the surrounding atmosphere and strenuousness of the activities carried out (production of heat by metabolism). The thermal insulation of the clothing depends on the end use of the clothing in different conditions.
Adequate degree of insulation of the whole body is not sufficient to protect the uncovered body parts (e.g. hands, legs, face) against growing cold and related risk of occurrence of frostbites. Use additional clothing to cover these body parts.
Breathability – “AP” clothing with layers of class 3 material is suitable for air flow speeds ≥ 5 m/s, e.g. common outdoor activities.

Resulting effective thermal insulation of the clothing I_{cler} and ambient temperature conditions in °C at different exposure times and at different activity levels and exposure times.

Insulation	Wearer standing activity, 75 W/m²				Wearer moving activity							
I_{cler} m² x K/W	Airflow speed				Light, 115 W/m2				Medium, 170 W/m2			
					Airflow speed							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

The thermal insulation may decrease after each cleaning process.

Material; base top: 100% Polyester Oxford 300D with Polyurethane (PU) milk coating, Lining + filling: 100% Polyester. Reflective tape: 100% Polyester.
The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.

CE

Jacket and vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Protective clothing – General requirements.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 High visibility clothing – Test methods and requirements.
Jacket only:
EN 343:2019 Protective clothing - Protection against rain.
EN 14058:2017+A1:2023 Protective clothing - Garments for protection against cool environments.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).

Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688.
The clothes are manufactured in the standard height 170-182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ± 5%.

Maintenance and cleaning: The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents and agents containing optical brighteners. Do not use softeners; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.

Manual cleaning of reflective strips: 1. Water 40 °C – soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

Warning/Safety information:

Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
The vest does not protect its user against adverse weather (e.g. rain, snow, fog, and ground moisture).
No high-visibility clothing can guarantee absolute visibility in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).

Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.
The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".



Marking: Sewed-in label (sample)
Type of product
Category of product
Conformity mark
Material composition
Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012
Marking of size with 2 control sizes;
Pictograms for protection including harmonized standards
Notice on the necessity to read the instructions for use
Warning
Lot
Identification of manufacturer

If you have any questions, contact the manufacturer: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

PL

INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Wyrób: **Kurtka ocieplana o wysokiej widoczności**
Kamizelka ocieplana o wysokiej widoczności
Typ: **„BENSON“**

Przeznaczenie: Kurtka i kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widzialności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.
Kurtka i kamizelka pozwalają na dobrą widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach oświetlenia, jak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez środek transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie zmniejszyć ryzyko wypadku.
Przykłady czynności to na przykład prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace i operacje na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.
Kurtka chroni również użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, na przykład deszczem, śniegiem, mgłą, wilgocią gruntową, a dodatkowo przed niską temperaturą otoczenia.
Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

Piktogramy, wykonane badania:

BENSON ocieplana kurtka i kamizelka:

 X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasa 2 – numer** obok symbolu graficznego oznacza klasę odzieży zgodnie z powierzchnią materiałów ochronnych. Klasy poszczególnych wykonań i wielkości, patrz tabela niżej. **Maksymalna liczba cykli prania, po których odzież zachowa swoje właściwości ostrzegawcze.**

BENSON kurtka ocieplana:

 3 1„ograniczony okres użytkowania“ X	**EN 343:2019** **Klasa 3 –** odporność na przenikanie wody Wp **Klasa 1 –** odporność na przenikanie pary wodnej R_{et} **“ograniczony okres użytkowania“** patrz tabela zalecanego okresu użytkowania. **X -** Badanie odporności gotowego elementu odzieży na działanie wiatru - nie przeprowadzono badania.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1/2023** Współczynnik oporu cieplnego R_{ct} (m^2 K/W) Współczynnik oddychalności AP (mm/s) Współczynnik przenikania ciepła I_{cler} (m^2K/W) Współczynnik przenikania wody WP Zastosowanie X zamiast liczby wskazuje, że odzież nie była badana pod kątem tego wymagania

Klasy odzieży:

Wersja konstrukcyjna	Klasa odzieży według EN ISO 20471	Klasa odzieży według EN 343+A1	Klasa odzieży według EN 14058
Kurtka	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Kamizelka	**2**		

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rzucającego się w oczy w m^2

	Odzież klasy 3	Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał retro refleksyjny	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Zalecany czas noszenia:
Następująca tabela jest wskazówką mającą wyjaśnić wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach środowiska. Zalecany maksymalny ciągły czas noszenia (min) kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.
Ostrzeżenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela obowiązuje dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m^2, dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v_a = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.
Temperatura środowiska pracy ˚C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 20 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 15 m^2Pa/W	
25	**60 min**	105 min	205 min	–	
20	**75 min**	250 min	–	–	
15	**100 min**	–	–	–	
10	**240 min**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
„–“ oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony. Klasa 1 – ograniczony czas noszenia.					

UWAGA *R*et dla części odzieży klasy 1 może być dużo większa niż 40, co oznacza, że szczególnie te materiały stosowane do części odzieży są praktycznie nieprzepuszczalne dla pary wodnej. Dlatego tę uwagę uważa się za niezbędną.
Tabela obowiązuje dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m^2, dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v_a = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.

EN 14058
Wartość ochronna zmierzonej efektywnej izolacji cieplnej odzieży jest kombinacją temperatury otaczającego powietrza i aktywności przy pracy (wytwarzanie ciepła na skutek przemiany materii). Izolacja cieplna odzieży jest zależna od końcowego zastosowania odzieży w różnych warunkach.
Średni poziom izolacji całego ciała nie jest wystarczający do ograniczenia wychłodzenia widocznych części ciała (na przykład ręce, nogi, twarz) i związanego z nim ryzyka odmrożenia. Na te części ciała trzeba zastosować dodatkowe zabezpieczenie przed zimnem.
Oddychalność – odzież „AP” wykonana z warstw materiału klasy 3 nadaje się do przepływu powietrza o prędkości ≥ 5 m/s, np. podczas typowych aktywności na świeżym powietrzu.

Końcowa efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cler} i warunki termiczne otoczenia w °C przy różnych czasach ekspozycji i przy różnej aktywności przy pracy oraz czasach ekspozycji.

Izolacja	Użytkownik stojący 75 W/m²				Aktywność poruszającego się użytkownika							
I_{cler} m² x K/W	Prędkość przepływu powietrza				Lekka 115 W/m2				Średnia 170 W/m2			
					Prędkość przepływu powietrza							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po każdym zabiegu czyszczenia izolacja cieplna może ulec pogorszeniu.

Material: podszewkowy wierzchni: 100 % poliester Oxford 300D z poliuretanową (PU) powłoką mleczną, ocieplenie i podszewka: 100 % poliester. Pasy odblaskowe: 100 % polyester.

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według. Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.

Kurtka i kamizelka:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Odzież ochronna - Wymagania ogólne
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odzież o wysokiej widoczności - Metody badań i wymagania.
Tylko kurtka:
EN 343:2019 Odzież ochronna - Ochrona przed deszczem
EN 14058:2017+A1:2023 Odzież ochronna - Elementy odzieży chroniące przed zimnym środowiskiem.

Identyfikacja jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności: Instytut Testowania i Certyfikacji S.A. [Institut pro testování a certifikaci, a. s], Tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ, Jednostka Notyfikowana nr 1023.

Ograniczenia stosowania: W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak to zostało podane powyżej, odzież noszona odzież powinna być zapięta przez cały czas. Odzież nie może być poddana kontaktowi z ciekłymi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernych uszkodzeń mechanicznych, w szczególności części odblaskowej (rozerwanie, urwanie itp.).

Transport, typ opakowania: Wyroby są zapakowane w woreczki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

Magazynowanie: NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych, suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed ciepłem promieniowanym przez elementy grzejne, ulokować minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

Rozmiary: rozmiary spełniają wymagania przedziałów wymiarów zgodnie z EN ISO 13688.
Odzież jest szyta dla standardowego wzrostu 170–182 cm. Dopuszczalna tolerancja odchyłek wymiarów jest ± 5 %.

Utrzymanie i czyszczenie: Symbole konserwacji użytkownik wyrobu znajdzie na wszytej etykiecie.

Konserwacja w warunkach domowych: Maksymalnie 25 cykli prania, prać jak materiały syntetyczne, maks. w 40 ºC, nie stosować środków do prania BIO oraz środków zawierających optyczne środki rozjaśniające, obchodzić się delikatnie, płukanie na zimno, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do płukania.

Ręczne czyszczenie pasów odblaskowych:



1. Woda 40 °C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szczoteczka.
2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.
3. Po wyczyszczeniu spłukać całą odzież, pozostawić do zupełnego wyschnięcia.

Maksymalna ilość prań uwzględnia tylko właściwości dotyczące wysokiej widzialności.

Uwaga/Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo stan odzieży. Tę odzież należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest na trwałe zanieczyszczona lub wyblakła!!!

W przypadku naruszenia ciągłości odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmierne uszczuplenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrób staje się nieodpowiedni w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.

Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.

Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału i dlatego dodatkowe oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.

Jeżeli wyrób będzie używany, przechowywany lub konserwowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.

Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.

Ostrość słuchu i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli kaptur jest założony.

Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.

Kamizelka nie chroni użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, mgłą i wilgocią gruntową).

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego przeznaczenia nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrób nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak na przykład ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uchwyceniem przez ruchome części maszyn itp.).

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalenie.
Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty“



Znakowanie: Wszyta etykieta (wzór)
Typ wyrobu
Kategoria wyrobu
Znak zgodności
Skład materiałowy
Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
Oznaczenie rozmiaru poprzez podanie 2 wymiarów kontrolnych
Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Ostrzeżenie
Numer partii
Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic. www.canis.cz canis@canis.cz

DE

ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER

Produkt: **Isolierte Jacke mit hoher Sichtbarkeit**
Isolierte Weste mit hoher Sichtbarkeit
Typ: **„BENSON“**

Verwendungszweck: Die Jacke und die Weste werden als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke und die Weste ermöglichen eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzten. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.
Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.
Die Jacke schützt den Benutzer auch vor widrigen Wetterbedingungen wie: Regen, Schnee, Nebel, Bodenfeuchtigkeit und zusätzlich vor kalten Umgebungen. Die Wahl der richtigen Warnbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungstyp noch vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

Piktogramme, Tests durchgeführt:

Isolierte Jacke und Weste BENSON

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasse 2 – Die Zahl** neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungsklasse entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials an. Klassen der einzelnen Strukturen und Größen finden Sie in der folgenden Tabelle. **Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.**

Isolierte Jacke BENSON

 3 1„begrenzte Tragezeit“ X	**EN 343:2019** **Klasse 3 –** Wasserdurchdringungswiderstand Wp **Klasse 1 –** Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf R_{et} **“begrenzte Tragezeit“** siehe Tabelle empfohlene Tragezeit. **X –** Regenturmtest des fertigen Kleidungsstückbestandteils – nicht getestet.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Wärmewiderstandsklasse R_{ct} (m^2 K/W) Luftdurchlässigkeitsklasse AP (mm/s) Isolationswert I_{cler} (m^2 K/W) Wasserdurchdringungs WP Die Verwendung von X anstatt einer Zahl gibt an, dass die Bekleidung auf diese Anforderung nicht getestet wurde.

Bekleidung Klassen:

Konstruktionsvariante	Bekleidungsklasse nach EN ISO 20471	Bekleidungsklasse nach EN 343+A1	Bekleidungsklasse nach EN 14058+A1
Jacke	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Weste	**2**		

EN ISO 20471 - Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m^2

	Bekleidungsklasse 3	Bekleidungsklasse 2	Bekleidungsklasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 343 - empfohlene Tragedauer :

Die folgende Tabelle dient als Orientierungshilfe zur Verdeutlichung des Einflusses der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene Dauertragedauer eines Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen. Empfohlene maximale ununterbrochene Tragezeit (min) eines kompletten Anzugs bestehend aus Jacke und Hose ohne Thermoisolationsfutter.
Achtung: Begrenzte Tragedauer gemäß folgender Tabelle:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	**Lippe > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Lippe ≤ 20 m^2 Pa/W	Lippe ≤ 15 m^2 Pa/W	Die Tabelle gilt für eine mittlere körperliche Belastung M = 150 W/m^2, für eine Normperson, relative Luftfeuchtigkeit 50 % und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v_a = 0,5 m/s. Durch effektive Belüftungslöcher und/oder zeitlich festgelegte Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.
25	**60 Minuten**	105 Min.	205 Min.	–	
20	**75 Minuten**	250 Min.	–	–	
15	**100 Min.**	–	–	–	
10	**240 Min.**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
„–“ bedeutet : Die Tragezeit ist nicht begrenzt. Klasse 1 – begrenzte Tragedauer					

ANMERKUNG: *R*et von Kleidungskomponenten der Klasse 1 kann weit über 40 liegen, was bedeutet, dass insbesondere diese Kleidungskomponentenmaterialien nahezu undurchlässig sind. Daher wird eine Abmahnung für notwendig erachtet.
Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung M = 150 W/m^2, für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v_a = 0,5 m/s. Mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder mit Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.

EN 14058

Der Schutzwert der gemessenen effektiven Wärmeisolation der Bekleidung ist eine Kombination der Temperatur der Umgebungsluft und des Tätigkeitsniveaus (Wärmeproduktion durch Stoffaustausch). Die Wärmeisolierung der Bekleidung ist abhängig von der Endverwendung der Bekleidung unter verschiedenen Bedingungen.
Das angemessene Isolationsniveau des gesamten Körpers ist nicht ausreichend zur Verhinderung der Unterkühlung sensorischer Körperteile (zum Beispiel Arme, Beine, Gesicht) und damit verbunden eines Erfrierungsrisikos. Benutzen Sie für diese Körperteile zusätzliche Bekleidung.
Atmungsaktivität – „AP“-Kleidung mit Schichten aus Material der Klasse 3 ist für Luftströmungsgeschwindigkeiten ≥ 5 m/s geeignet, z. B. bei üblichen Outdoor-Aktivitäten.

Die resultierende effektive Wärmeisolierung der Bekleidung I_{cler} und die Umgebungstemperaturbedingungen in °C bei verschiedenen Expositionsdauern und bei verschiedenen Aktivitätsniveaus sowie Expositionszeiten.

Isolation	**Stehender Träger 75 W/m²**				**Tätigkeit eines sich bewegenden Benutzers**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Luftströmungsgeschwindigkeit**				**Leicht 115 W/m²**				**Mäßig 170 W/m²**			
					Luftströmungsgeschwindigkeit							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nach jedem Reinigungsverfahren kann die Wärmeisolation vermindert sein.

Materialzusammensetzung: Obermaterial: 100 % Polyester Oxford 300D mit Polyurethan (PU)-Milchbeschichtung, Füllung und Futter: 100 % Polyester. Reflexstreifen: 100 % Polyester.

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.

CE

Jacke und Weste:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Warnkleidung – Prüfverfahren und Anforderungen
Nur Jacke:
EN 343:2019 Schutzkleidung – Schutz vor Regen
EN 14058:2017+A1:2023 Schutzkleidung – Bekleidungskomponenten zum Schutz vor Kälte.

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s. (Institut für Prüfung und Zertifizierung), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.

Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688.
Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 170-182 cm genäht. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.

Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

Häusliche Pflege: Maximal 25 Waschzyklen, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel und Produkte, die optische Aufheller enthalten, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht in Trommeltrocknern trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keinen Weichspüler verwenden.

Manuelle Reinigung der Reflexstreifen
1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschzyklen bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Hinweis/Sicherheitshinweise:

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschriftung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
Die Gehörschärfe und das periphäre Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.
Die Weste schützt den Benutzer nicht vor widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen, Schnee, Nebel und Bodenfeuchtigkeit).

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.)

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Leiste „Dokumente“.



Kennzeichnung: Eingenähtes Etikett (Muster)
Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegepiktogramme nach EN ISO 3758:2012
Größe mit 2 Kontrollmaßen;
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Warnung
Chargennummer
Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller: **CANIS SAFETY a.s.,** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

ET

JUHISED – TEAVE KASUTAJALE

Toode: **Kõrgnähtavusega soojustatud jope**
Kõrgnähtavusega soojustatud vest
Tüüp: **„BENSON“**

Kasutuseesmärk: Jope ja vest pannakse selga pealisrõivana – tegu on kõrgnähtavusega märguriietusega ning seda ei tohi katta muu riietus ega tarvikud. Jope ja vest tagavad kasutaja hea nähtavuse ohtlikes olukordades nii päeval mis tahes valgustingimustes kui ka pimeda ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riietust peab kandma igaüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märguriietus oluliselt vähendada õnnetuse juhtumise ohtu. Kasutusvaldkondade näited: teetööd, raudteede hooldamine, loomsete jäätmete kõrvaldamine, kiirabi, päästeteenistus, post, turvateenistus, kaubakäitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne. Jope kaitseb kasutajat ka ebasoodsate ilmastikutingimuste, näiteks vihma, lumesaju, udu ja maa niiskuse eest, ning samuti jaheda keskkonna eest. Õige, vastavasse klassi kuuluva kõrgnähtavusega märguriietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohaga seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

Piktogrammid, tehtud katsed:

Soojustatud jope ja vest BENSON

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klass X –** graafilise sümboli kõrval olev number tähistab riietuse klassi vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale. Eri konstruktsioonide ja suuruste klassid leiate allpool olevast tabelist. **Maksimaalne pesutsüklite arv, mille jooksul riietus säilitab hoiatavad omadused.**

Soojustatud jope BENSON

 3 1 „piiratud kandmisaeg“ X	**EN 343:2019** **Klass 3 –** kaitse vee läbitungimise eest Wp **Klass 1 –** kaitse veeauru läbitungimise eest R_{et} **„piiratud kandmisaeg“** vt soovitatava kandmisaja tabelit. **X -** Valmis rõivakomponendi vihmatorni katse - pole testitud.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Soojustakistuse klass R_{ct} (m^2·K/W) Õhu läbilaskvuse klass AP (mm/s) Isolatsiooni väärtus I_{cler} (m^2·K/W) Vee läbilaskvuse WP X arvu asemel näitab, et riietust ei ole selle nõude suhtes katsetatud.

Riietuse klassid:

Konstruktsioon	Riietuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Riietuse klass vastavalt standardile EN 343+A1	Riietuse klass vastavalt standardile EN 14058+A1
Jope	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vest	**2**		

EN ISO 20471 - Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m^2

	Riietuse klass 3	Riietuse klass 2	Riietuse klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkurmaterjal	0,20	0,13	0,10

EN 343 – soovitatav kandmisaeg :

Järgnev tabel on juhend, mis selgitab veeauru läbilaskvuse mõju rõiva soovitatavale pidevale kandmisajale erinevatel ümbritseva õhu temperatuuridel. Termoisolatsioonivoodrita jopest ja pükstest koosneva tervikliku ülikonna soovitatav maksimaalne pidev kandmisaeg (min).

Hoiatus: Piiratud kandmisaeg vastavalt järgmisele tabelile:

	1. klass	2. klass	3. klass	4. klass
Töökeskkonna temperatuur C	**Huul > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2 Pa/W	Huul≤ 20 m^2 Pa/W	Huul≤ 15 m^2 Pa/W
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	–
20	**75 min.**	250 min.	–	–
15	**100 min.**	–	–	–
10	**240 min.**	–	–	–
5	–	–	–	–

"–" tähendab : kandmisaeg ei ole piiratud. 1. klass – piiratud kandmisaeg

Tabel kehtib keskmise füüsilise koormuse M = 150 W/m^2 , standardinimese puhul suhtelise õhuniiskuse 50% ja tuule kiiruse (õhuvoolu) puhul v_a = 0,5 m/s.

Tõhusate ventilatsiooniavade ja/või ajastatud pauside abil saab kulumisaega pikendada.

MÄRKUS. 1. klassi riietuse osade *R*et võib olla oluliselt üle 40, mis tähendab, et nende valmistamiseks kasutatud materjalid ei lase praktiliselt üldse õhku läbi. Seetõttu peetakse tähelepanu juhtimist vajalikuks.

Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmine füüsiline koormus M = 150 W/m^2, standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus v_a = 0,5 m/s. Tõhusate ventilatsiooniavade olemasolul ja/või vaheaegade tegemisel võib kandmisaega pikendada.

EN 14058

Riietuse mõõdetud tõhusa soojusisolatsiooni kaitseväärtus sõltub nii ümbritseva õhu temperatuurist kui ka tegevuse intensiivsusest (ainevahetuse põhjustatud soojuse eraldumisest). Riietuse soojusisolatsioon sõltub selle konkreetsest kasutusviisist ja -tingimustest.

Kehale üldiselt piisavast isolatsioonist ei piisa tundlike kehaosade (nt käte, jalgade, näo) jahtumise takistamiseks ega sellega seotud külmumisohu vältimiseks. Kasutage neil kehaosadel lisariietust.

Hingavus – 3. klassi materjalist kihtidega „AP“ rõivad sobivad õhuvoolu kiiruseks ≥ 5 m/s, nt tavalisteks välitegevusteks.

Riietuse tõhus soojustakistus I_{cler} ja ümbritsev temperatuur °C viibimise aja jooksul eri tegevuste ja kokkupuuteaegade korral.

Isolatsioon	**Seisev kasutaja 75 W/m^2**				**Liikuva kasutaja tegevus**							
I_{cler} m^2·K/W	**Õhu liikumise kiirus**				**kerge 115 W/m^2**				**keskmine 170 W/m^2**			
					Õhu liikumise kiirus							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Soojusisolatsioon võib halveneda pärast iga kasutamist.

Materjal: pealmine alusmaterjal: 100% polüestrit Oxford 300D polüuretaanist (PU) piimja kattekihiga, täidis ja vooder: 100% polüestrit. Helkurribad: 100% polüestrit.

See riietus vastab määruses (EL) nr 2016/425 sätestatud põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitsevahend.

CE

Jope ja vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Kaitseriietus - Üldnõuded
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Hermanähtava riietuse katsemeetodid ja nõuded.
Ainult jope:
EN 343:2019 Kaitseriietus - Kaitse vihma eest
EN 14058:2017+A1:2023 Kaitseriietus - Rõivakomponendid kaitseks külma keskkonna eest.

Vastavushindamise teinud teavitatud asutuse identifitseerimine: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (katse- ja sertifitseerimisinstituut), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Tšehhi Vabariik.

Kasutamispiirangud. Eespool kirjeldatud õige kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riietust kanda alati suletud kinnistega. Riietus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liiget mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebimist jne).

Transportimine ja pakendi tüüp. Tooted on pakitud PE - kottidesse. Tooted ei tohi transportimisel kahjustuda ega hävida.

Säilitamine. Ärge säilitage otsese päikesekiirguse käes. Riietust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitstuna küttekehade kiirguva soojuse eest (küttekehadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riietus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

Suurused. Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688 kohaselt.
Riietus on õmmeldud standardse kehapikkuse (170-182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on ±5%.

Hooldamine ja puhastamine.
Toote kasutaja leiab hooldussümbolid kulge õmmeldud etiketilt.

Kodune hooldamine. Maksimaalselt 25 pesutsüklit, peske nagu süsteemikat. Maksimaalne temperatuur 40 ºC, ärge kasutage ökopesuvahendeid ega optilisi valgendeid sisaldavaid pesuvahendeid, õrn pesu, külma veega loputamine, lühiajaline tsentrifuugimine, ei tohi valgendada, trummelkuivatis kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Mitte kasutada pesuloputusvahendit.

Helkurribade käsitsi puhastamine.
1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, švammi või pehmet harja.
2. Kasutage leebetoimelist pesu- või puhastusvahendit.
3. Pärast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel täielikult kuivada.



Maksimaalne pesutsüklite arv kehtib ainult kõrgnähtavust puudutavate omaduste kohta.

Tähelepanu!/Ohutusteave:

Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riietuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riietust hoida puhtana. Kui riietus on jäädavalt määrdunud või pleekinud, vahetage see kohe välja!!!

Riietuse kahjustumisel (rebenemisel, auklikuks muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kaitsetase ning riietus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.

Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.

Katseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seetõttu on märgistuse kandmine selle riietuse pinnale keelatud või piiratud.

Kui toodet kasutatakse või hooldatakse muul kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kaduda või muutuda.

Esitatud maksimaalne pesutsüklite arv ei ole ainus riietuseseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.

Kapuutsi kandmine võib vähendada kuuldavust ja perifeerset nägemist.

Mitte ükski märguriietus ei saa tagada täielikku nähtavust igas olukorras.

Vest ei kaitse kandjat ebasoodsate ilmastikuolude (näiteks vihma, lume, udu ja maa niiskuse) eest.

Määratletud kasutuseesmärgist järjekindlal kinnipidamisel ei teki ohte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takerdumise jne eest).

Likvideerimine. Riietuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.



Märgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)
Toote tüüp
Toote kategooria
Vastavusmärgis
Materjalid
Hooldussümbolid vastavalt EN ISO 3758:2012
Suuruse tähis koos kahe kontrollmõõtmega
Kaitse piktogrammid koos harmoneeritud standardiga
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
Hoiatus
Partii number
Tootja tähis

Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín,
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

FI

OHJEET – KÄYTTÄJÄTIEDOT

Tuote: **Erittäin näkyvä lämpövuorattu takki**
Erittäin näkyvä lämpövuorattu liivi
Tyyppi: **„BENSON“**

Käyttötarkoitus: Takkia ja liiviä käytetään päällysvaatteina – tämän vaate on hyvin näkyvä eikä sitä saa peittää muulla vaatetuksella tai välineellä.
Takki ja liivi varmistavat käyttäjän hyvän näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päiväsaikaan kaikissa valo-olosuhteissa, että pimeydessä ajoneuvon valaisemana. Tätä vaatetusta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi varoitusvaatetus merkittävästi pienentää onnettomuusriskiä.
Töiden esimerkkeinä ovat tietyöt, radan huolto, saniteetti-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, joissa liikkuvat ajoneuvot, jne.
Takki suojaa käyttäjää myös sääolosuhteilta kuten sateelta, lumisateelta, sumulta, maakosteudelta ja lisäksi kylmyydeltä.
Oikean hyvin näkyvän varoitusvaatetuksen valitseminen kyseistä luokkaa huomioon ottaen tulee tehdä työtilojen konkreettisten tarpeiden, riskien tyypin ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valinnasta vastaa työnantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaatetyyppi ennen sen käyttöönottoa.

Piktogrammit, suoritetut kokeet:

BENSON lämpövuorattu takki ja liivi:

 X (1-3) max. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Luokka 2 – numero** graafisen symbolin vieressä tarkoittaa vaatteen luokkaa näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan. Eri rakenteiden ja kokojen luokat, ks. taulukko alempana. **Pesukertojen enimmäismäärä, jonka jälkeen vaate vielä säilyttää varoitusominaisuutensa.**

BENSON lämpövuorattu takki:

 3 1„rajoitettu käyttöaika“ X	**EN 343:2019** **Luokka 3 –** vedenläpäisyvastus Wp **Luokka 1 –** vesihöyrynläpäisyvastus R_{et} **“rajoitettu käyttöaika“** ks. taulukko suositeltava käyttöaika. **X -** Valmiin vaatekomponentin sadetornitesti - ei testattu.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Lämpöresistanssin luokka R_{ct} (m^2 K/W) Hengittävyysluokka AP (mm/s) Lämmöneristävyysarvo I_{cler} (m^2 K/W) Vedenpitävyysluokka WP Kirjaimen X käyttö numeron sijasta tarkoittaa sitä, että vaatetta ei ole testattu kyseisen vaatimuksen suhteen

Vaateluokat:

Rakenne	Vaatteen luokka standardin EN ISO 20471 mukaan	Vaatteen luokka standardin EN 343+A1 mukaan	Vaatteen luokka standardin EN 14058 mukaan
Takki	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Liivi	**2**		

EN ISO 20471 - Näkyvän materiaalin pienin mahdollinen pinta-ala (m^2)

	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Alusmateriaali	0,80	0,50	0,14
Takaisinheijastava materiaali	0,20	0,13	0,10

EN 343 - suositeltu käyttöaika:
Seuraava taulukko on opas selventääksesi vesihöyryn läpäisevyyden vaikutusta vaatteen suositeltuun jatkuvaan käyttöaikaan eri ympäristön lämpötiloissa. Takista ja housuista ilman lämpöeristysvuorausta koostuvan täydellisen puvun suositeltu enimmäiskestoaika (min).
Varoitus: Rajoitettu käyttöaika seuraavan taulukon mukaisesti:

	Luokka 1	Luokka 2	Luokka 3	**Luokka 4**	
Työympäristön lämpötila C	**Huuli > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Huuli ≤ 20 m^2 Pa/W	**Huuli ≤ 15 m^2 Pa/W**	Taulukko pätee keskisuurelle fyysiselle kuormitukselle M = 150 W/m^2 , normaalihenkilölle, ilman suhteellinen kosteus 50 % ja tuulen nopeus (ilmavirta) v_a = 0,5 m/s. Tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai ajoitetuilla tauoilla voidaan kulumisaikaa pidentää.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—	
20	**75 min.**	250 min.	—	—	
15	**100 min.**	—	—	—	
10	**240 min.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" tarkoittaa : käyttöaikaa ei ole rajoitettu. Luokka 1 - rajoitettu käyttöaika					

HUOMAUTUS Luokan 1 vaatteiden *R*et voi olla paljon korkeampi kuin 40, mikä tarkoittaa, että ennen kaikkea nämä vaatemateriaalit ovat lähes hengittämättömiä. Siksi tämä huomioon ottaminen on välttämätöntä.
Taulukossa on otettu huomioon keskiraskas fyysinen kuormitus M = 150 W/m^2, tavallisen kokoinen henkilö, ilman suhteellinen kosteus 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v_a = 0,5 m/s. Käyttöaikaa voi pidentää käyttämällä tehokkaita tuuletusaukkoja ja/tai pitämällä taukoja.

EN 14058
Vaatteen tehollisen lämmöneristävyyden mitattu arvo on ympäristön lämpötilan ja käyttäjän aktiivisuustason (aineenvaihdunnan tuottama lämpö) yhdistelmän tulos. Vaatteen lämmöneristävyys riippuu vaatteen käytöstä erilaisissa olosuhteissa.
Vartalon lämmöneristämisen tarvittava taso ei riitä estämään määrättyjen ruumiinosien (esim. kädet, jalat, kasvot) kylmettymistä ja siihen liittyvää paleltumavaaraa. Näiden ruumiinosien suojana on käytettävä lisävaatetusta.
Hengittävyys – Luokan 3 materiaalikerroksilla varustetut ”AP”-vaatteet soveltuvat ≥ 5 m/s ilmanvirtausnopeuksille, esim. yleisiin ulkoiluaktiviteetteihin.

Vaatteen eristyksen lopullinen tehollinen lämmöneristävyysarvo I_{cler} ja ympäristön lämpöolosuhteet (°C) eri altistumisajoilla ja toiminnan eri tasoilla ja altistumisajoilla.

Eristys	**Seisova käyttäjä 75 W/m²**				**Liikkuvan käyttäjän aktiivisuus**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Ilman virtausnopeus**				**kevyt 115 W/m²**				**keskitaso 170 W/m²**			
					Ilman virtausnopeus							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jokaisen puhdistuskerran jälkeen voi lämmöneristävyyden taso heiketä.

Materiaali: pohja ja pinta: 100 % polyesteri Oxford 300D polyuretaanipinnoitteella (PU), täyte ja vuori: 100 % polyesteri. Heijastavat nauhat: 100 % polyesteri.
Nämä vaatteet vastaavat asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniaa ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia.
Luokan II henkilönsuojain.

CE

Takki ja liivi:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Suojavaatetus - Yleiset vaatimukset
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Heijastinvaatetus - Testausmenetelmät ja vaatimukset.
Vain takki:
EN 343:2019 Suojavaatetus - Suojaus sateelta
EN 14058:2017+A1:2023 Suojavaatetus - Kylmiltä ympäristöiltä suojaavat vaatetuksen osat.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnistetiedot: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testaus- ja sertifiointilaitos), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.
Käyttörajoitukset: Vaatteen tulee olla koko käyttöajan kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuottimien, ja tulen kanssa. On myös varottava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaatteen osan yhteydessä (repeäminen, irtoaminen jne.).
Kuljetus, pakkauksen tyyppi: Tuotteet pakataan PE-pusseihin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuhota kuljetuksen aikana.
Säilytys: Ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa. Vaatteita säilytetään suljetuissa, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimien lämpösäteilyltä ja säilytettävä ainakin 1 m etäisyydellä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, sen annetaan kuivua huoneenlämmössä ja laitetaan vasta sitten säilytykseen.
Koot: Vastaavat määrättyjä intervalleja EN ISO 13688 mukaan.
Vaatteet on valmistettu standardipituudelle 170-182 cm. Mittojen sallittu poikkeamatoleranssi on ±5 %.
Huolto ja puhdistaminen: Huoltomerkinnät ovat vaatteeseen ommellussa etiketissä.
Kotihuolto: Korkeintaan 25 pesukertaa, pese kuin synteettistä materiaalia. Veden maksimilämpötila 40 ºC, älä käytä biopesuaineita ja optisia kirkasteita sisältäviä pesuaineita, mieto käsittely, kylmä huuhtelu, lyhyt linkous, älä valkaise, älä kuivaa kuivausrummussa, älä silitä, älä puhdista kemiallisesti. Älä käytä huuhteluaineita.
Heijastinkaistaleiden käsin puhdistus:
1. Vesi 40 °C - sileä pehmeä rätti, sieni tai pehmeä harja
2. Mieto pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan täysin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Varoitus/Turvallisuustiedot:
Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaatteen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaana, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaalentunut, vaihda se heti!!!
Jos vaatteen kokonaisuus häiriintyy (repeäminen, reiän syntyminen hiertämisen takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtoaminen jne.), vaatteen suojaavuuden taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.
Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimuksia.
Suojaavuuden luokka määritetään näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinnät on kielletty tai rajoitettu.
Jos vaatetta käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaatteen käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.
Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaatteen käyttöikään. Käyttöikään vaikuttaa myös käyttötapa, säilytystapa jne.
Kuulon terävyys ja ääreisnäkö voivat olla rajoitettuja, jos pidät päällä huppua.
Mikään varoitusvaate ei voi taata absoluuttista näkyvyyttä kaikissa tilanteissa.
Liivi ei suojaa käyttäjää sääolosuhteilta (esim. vesi- tai lumisateelta, sumulta ja maakosteudelta).
Jos vaatetta käyttää ainoastaan vaatteen määrättyyn käyttötarkoitukseen, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotetta ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuoja, tarttuminen koneiden liikkuviin osiin jne.)
Hävittäminen: Vaatteiden hävittäminen säädetään yksittäisten valtioiden laissa tai paikallisilla säädöksillä. Hävitetään polttamalla.
Julistus tuotteiden CE-merkinnästä löytyy sivuilta www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjoja".



Merkintä: Vaatteeseen ommeltu etiketti (malli)
Tuotteen tyyppi
Tuotteen kategoria
Standardinmukaisuuden merkintä
Materiaalikoostumus
Huoltopiktogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan
Koon merkintä kahdella tarkistusmitalla;
Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin
Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin
Ilmoitus käyttöohjeen lukemisen tarpeesta
Varoitus
Eränumero
Tuottajan tunniste

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

HR

UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: **Izolirana jakna s visokom vidljivošću**
Izolirani prsluk s visokom vidljivošću
Tip: **„BENSON“**

Svrha primjene: Jakna i prsluk odijevaju se kao gornji dio odjeće - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema.
Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kakvim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju prometnog sredstva. Tu odjeću trebao bi koristiti svatko tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulantna i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.
Jakna korisnike također štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti tla i nadalje od hladnog okruženja.
Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

Piktogrami, izvršena ispitivanja:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

 X (1-3) maks 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasa 2 – broj** pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini upečatljivih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina, vidjeti tablicu ispod. **Maksimalan broj ciklusa pranja poslije kojih će na odjeći biti vidljiva svojstva upozorenja.**

BENSON izolirana jakna:

 3 1 „ograničeno vrijeme nošenja“ X	**EN 343:2019** **Klasa 3 –** otpornost na propuštanje vode Wp **Klasa 1 –** otpornost na propuštanje vodenih para R_{et} **“ograničeno vrijeme nošenja“** vidjeti tablicu preporučeno vrijeme nošenja. **X -** Ispitivanje kišnog tornja gotove komponente odjeće - nije testirano.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Klasa toplinske otpornosti R_{ct} (m^2 K/W) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije I_{cler} (m^2 K/W) Prodora vode WP Uporaba X umjesto broja navodi, da odjeća na ovaj zahtjev nije bila testirana.

Klase odjeće:

Konstrukcija	Klasa odjeće: prema EN ISO 20471	Klasa odjeće: prema EN 343+A1	Klasa odjeće: prema EN 14058+A1
Jakna	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Prsluk	**2**		

EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine uočljivog materijala u m^2

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Retroreflektirajuće materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja :
Sljedeća tablica je vodič za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjevnog predmeta na različitim temperaturama okoline. Preporučeno maksimalno kontinuirano vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlača bez termoizolacijske podstave.
Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tablici:

	1. razred	klasa 2	3. razred	4. razred
Temperatura radne okoline C	**usne > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	usne ≤ 20 m^2 Pa/W	usne ≤ 15 m^2 Pa/W
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—
20	**75 min.**	250 min.	—	—
15	**100 min.**	—	—	—
10	**240 min.**	—	—	—
5	—	—	—	—
"—" znači : vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja				

Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m^2 , za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50% i brzinu vjetra (strujanje zraka) v_a = 0,5 m/s.

S učinkovitim otvorima za ventilaciju i/ili vremenskim pauzama, vrijeme nošenja može se produžiti.

NAPOMENA *R*et odjevnih dijelova klase 1 može biti puno veća od 40, što znači da su naročito ovi materijali odjevnih dijelova skoro neprozračni. Stoga se napomena smatra potrebnom.
Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m^2, za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50 % i brzinu vjetra (strujanje zraka) v_a = 0,5 m/s.
Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058
Zaštitna vrijednost izmjerene učinkovite toplinske izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i razine aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplinska izolacija odjeće ovisi o konačnom korištenju odjeće u različitim uvjetima.
Primjerena razina izolacije cijelog tijela nije dovoljna za sprječavanje hladnoće na izloženim dijelovima tijela (primjerice ruke, noge, lice) te sa time povezanih rizika ozebline. Na ovim dijelovima tijela koristite dodatne odjevne predmete.
Prozračnost – odjeća „AP“ sa slojevima materijala klase 3 prikladna je za brzine protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.

Finalna učinkovita toplinska izolacija odjevnog predmeta I_{cler} i temperaturni uvjeti okoline u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim razinama aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija	Stojeći korisnik 75 W/m²				Aktivnost korisnika koji se kreće							
I_{cler} m²·K/W	Brzina strujanja zraka				lagana 115 W/m²				srednja 170 W/m²			
					Brzina strujanja zraka							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nakon svakog postupka čišćenja toplinska izolacija se može smanjiti.

Materijal: temeljni gornji: 100 % poliester Oxford 300D s poliuretanskim (PU) mliječnom prevlakom, ispuna i podstava: 100 % poliester. Reflektirajuće trake: 100 % poliester.

Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema kategorije II.

CE

Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odjeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjeća - Zaštita od kiše
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odjeća - Komponente odjeće za zaštitu od hladnih okruženja.

Identifikacija prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certificiranje, a.s., Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito retroreflektirajućeg dijela (kidanje, trganje i sl.).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

Skladištenje: Ne čuvati na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću je potrebno čuvati u zatvorenim, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijaćih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostavite ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688.
Odjeća se šiva za standardnu visinu 170-182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je ±5 %.

Održavanje i čišćenje:
Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi.

Kućno održavanje: Najviše 25 ciklusa pranja, prati kao sintetiku. Maks. na 40 °C, nemojte koristiti BIO pripravke za pranje i pripravke koji sadrže optičke posvjetljivače, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

Ručno čišćenje reflektirajućih traka:

1. Voda 40 °C – fina meka krpa, spužvica ili fina četkica
2. Nježni deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjevnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izbljedi!!!

Kod narušavanja cjelovitosti odjevnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stanjivanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjevnog predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popravljajte koristeći samo materijale i tkanine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite utvrđuje se prema površini uočljivog materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko označavanje te odjeće.

Ako se proizvod bude koristio ili tretirao drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obezvrjeđenja ili promjene funkcije.

Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjevnog predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju itd.

Oštrina sluha i periferni vid mogu biti narušeni ako je obučena kapuljača.

Nikakva odjeća upozorenja ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Jakna ne štiti korisnika od nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, snijega, magle i vlažnosti tla.

Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

Odlaganje: Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti".



Označavanje: ušivenom etiketom (uzorak)
Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka sukladnosti
Materijalni sastav
Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012
Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije;
Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme
Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme
Upozorenje da je obvezno čitanje uputa za uporabu
Upozorenje
Broj šarže
Identifikacija proizvođača

U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

HU

UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Termék: **Jól láthatósági bélelt kabát**
Jól láthatósági bélelt mellény
Típus: **„BENSON“**

Rendeltetésszerű használat: A kabát és a mellény külső ruházatként viselendő - ez jól láthatósági ruházat, amelyet más ruházat vagy felszerelés nem takarhat el. A kabát és a mellény tetszőleges fényviszonyok mellett, nappal és sötétben - közlekedési eszközök lámpáinak fényét visszaverve - egyaránt biztosítja viselője jó láthatóságát a legkülönbözőbb veszélyes helyzetekben. E ruhaneműk használata minden ilyen helyzetben lévő személynek javasolt Ilyen esetben a jól láthatósági ruházat jelentősen csökkentheti a baleset kockázatát. Például a következő tevékenységekről van szó: közúti, pályafenntartási, köztisztasági, vészhelyzeti, mentési, közlekedési munkák, postai szolgáltatások, őrző-védő szolgálatok, közlekedési eszközök mozgásával kísér anyagmozgatás stb.
A kabát egyúttal megvédi viselőjét a kedvezőtlen időjárási körülmények, például eső, hó, köd, talajnedvesség, valamint a hideg környezet ellen is. Az adott osztálynak megfelelő jól láthatósági ruházat kiválasztására a munkahellyel, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiértékelésével kapcsolatos speciális feltételek alapján kerül sor. A kiválasztásáért a munkáltató a felelős, aki még a használatba vétel előtt köteles meghatározni és kiválasztani a megfelelő ruhatípust.

Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

BENSON bélelt kabát és mellény:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **2 osztály -** a grafikus szimbólum mellett látható szám a feltűnő felületek alapfelülete szerinti ruhaosztályt jelzi. Az egyes kiviteli változatok és méretek szerinti osztályokat az alábbi táblázatban találja. **A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrzi figyelmeztető tulajdonságait.**

BENSON bélelt kabát:

 3 1 ”korlátozott időtartamú viselés” X	**EN 343:2019:** **3. osztály -** vízáteresztési ellenállás W_p **1. osztály -** vízgőz áteresztési ellenállás R_{et} **"korlátozott viselési idő"** lásd az ajánlott viselési idő táblázatot. **X -** A kész ruhadarab esőtorony-tesztje - nem tesztelt.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** R_{ct} hőállósági osztály (m^2 K/W) AP légáteresztési osztály (mm/s) I_{cler} szigetelési érték (m^2 K/W) WP vízbehatolási A szám helyett használt X azt jelzi, hogy a ruhát e követelménnyel szemben nem tesztelték

Ruhaosztályok:

Kiviteli változat	EN ISO 20471 szerinti ruhaosztály	EN 343+A1 szerinti ruhaosztály	EN 14058+A1 szerinti ruhaosztály
Kabát	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Mellény	**2**		

EN ISO 20471 - a feltűnő anyag minimálisan előírt területe m^2-ben

	3. osztályú ruhák	**2.** osztályú ruhák	**1.** osztályú ruhák
Alátét anyag	0,80	0,50	0,14
Fényvisszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ajánlott viselési idő :
Az alábbi táblázat útmutató a vízgőzáteresztő képességnek a ruha ajánlott folyamatos viselési idejére gyakorolt hatásának tisztázásához különböző környezeti hőmérsékleteken. Hőszigetelő bélés nélküli kabátból és nadrágból álló komplett öltöny javasolt maximális folyamatos viselési ideje (perc).
Figyelmeztetés: Korlátozott viselési idő az alábbi táblázat szerint:

	1. osztály	2. osztály	3. osztály	4. osztály	
A munkakörnyezet hőmérséklete C	**Ajak > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2 Pa/W	Ajak≤ 20 m^2 Pa/W	Ajak≤ 15 m^2 Pa/W	A táblázat közepes fizikai terhelésre M = 150 W/m^2, normál személyre 50% relatív páratartalom és szélsebesség (légáramlás) va = 0,5 m/s esetén érvényes. Hatékony szellőzőnyílásokkal és/vagy időzített szünetekkel a kopási idő meghosszabbítható.
25	**60 perc**	105 perc.	205 perc.	—	
20	**75 perc**	250 perc.	—	—	
15	**100 perc**	—	—	—	
10	**240 perc.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" jelentése : a viselési idő nincs korlátozva. 1. osztály – korlátozott viselési idő					

MEGJEGYZÉS Az 1. osztályba tartozó ruha részek *R*et értéke jóval magasabb lehet 40-nél, ami azt jelenti, hogy különösen ezek a ruha részek szinte vízhatlanok. Ezért a figyelmeztetés elengedhetetlen.
M = 150 W/m^2 közepes fiziológiai terhelésre, standard termetű személyre, 50%-os relatív páratartalomra és v_a = 0,5 m/s szélerősségre (levegőáramlásra) vonatkozó táblázat. A viselési idő hatékony szellőzőnyílásokkal és/vagy szünetekkel meghosszabbítható.

EN 14058
A dzseki mért hatékony hőszigetelésének védőértéke a környezeti levegő hőmérsékletének és az aktivitás szintjének (anyagcsere által termelt hőtermelés) kombinációja. A dzseki hőszigetelése a különböző körülmények közötti végfelhasználás függvénye.
Az egész test megfelelő szintű szigetelése nem elegendő az érzékelt testrészek (pl. kéz, láb, arc) kihűlésének és az ezzel járó elfagyás kockázatának megelőzésére. E testrészeken viseljen további kiegészítő ruhaneműt.
Lélegzőképesség – A 3. osztályú anyagrétegekből álló „AP” ruházat alkalmas ≥ 5 m/s légáramlási sebességhez, pl. gyakori szabadtéri tevékenységekhez.

A ruházat I_{cler} hatékony hőszigetelése és a környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve, különböző expozíciós időkben, valamint különböző aktivitási szintek és expozíciós idők mellett.

Szigetelés	Álló felhasználó 75 W/m²				Mozgásban lévő felhasználói tevékenysége							
I_{cler} m²·K/W	Levegőáramlás sebesség				Könnyű 115 W/m²				Mérsékelt 170 W/m²			
					Levegőáramlás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Minden egyes tisztítást követően csökkenhet a hőszigetelő képesség.

Anyag: Felső alapanyag: 100 % Oxford 300D poliészter poliuretán (PU) tejbevonattal, betét és bélés: 100 % poliészter. Fényvisszaverő csíkok: 100 % poliészter.
Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz

CE

Kabát és mellény:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Védőruházat - Általános követelmények
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Jól láthatósági ruházat - Vizsgálati módszerek és követelmények.
Csak kabát:
EN 343:2019 Védőruházat - Eső elleni védelem
EN 14058:2017+A1:2023 Védőruházat - Hideg környezet elleni védelemre szolgáló ruházati alkatrészek.

A megfelelőségértékelést végző bejelentett szervezet azonosítása: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Használati korlátozások: A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházat nem érintkezhet folyékony vegyi anyagokkal, különösen oldószerekkel, valamint tűzzel. A túlzott mechanikai sérülések, különösen a fényvisszaverő részeken (szét-, leszakadás) szintén kerülendők.

Szállítás, csomagolás típusa: a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

Tárolás: Ne tárolja a közvetlen napfénynek kitett helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól szellőző raktárban, hőt sugárzó fűtőtestektől védve, azoktól legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

Méretek: Megfelelnek a EN ISO 13688 szerint előírt intervallumoknak.
A ruhák 170-182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

Ápolás és tisztítás: Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkénken találja.

Otthoni ápolás: Legfeljebb 25 mosási ciklus, műszálas ruhaneműként mossa. Max. 40°C-on, ne használjon BIO mosószereket és optikai fehérítőket tartalmazó termékeket, kímélő ápolás, hideg áztatás, rövid centrifugálás, fehéríteni tilos, dobos szárítóban szárítani tilos, ne vasalja, ne tisztítsa vegyileg. Ne használjon öblítőt.

Fényvisszaverő csíkok kézi tisztítása:
1. 40°C víz - puha törlőruha, szivacs vagy puha kefe.
2. Kímélő mosó- vagy tisztítószer.
3. A tisztítást követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd hagyja tökéletesen megszáradni.



A maximális mosásszám kizárólag a jól láthatósági tulajdonságokra vonatkozik.

Figyelem/Biztonsági információk:

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartósan szennyezett vagy kifakult!!!
- A ruházat épségének sérülése (kiszakadása, kilyukadása, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a feltüntetésre került jogi és műszaki előírások értelmében használatra alkalmatlanná válik.
- A javításhoz csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
- A védelmi osztályt a látható anyag felülete határozza meg, ezért a felületi jelölések e ruhadarabokon tilosak vagy korlátozottak.
- Ha a terméket a feltüntetett szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, tönkremehet vagy megváltozhat a funkciója.
- A tisztítási ciklusok feltüntetett maximális száma nem az egyetlen a ruhadarab élettartamát befolyásoló tényezők közül. Az élettartam a használat, a tárolás stb. mikéntjétől is függ.
- Csuklyaviselés esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenhet.
- Semmilyen jól láthatósági ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.
- A mellény nem óvja a viselőjét a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal (pl. esővel, hóval, ködgel és talajnedvességgel) szemben.

Következetesen rendeltetésszerű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztethetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más (pl. hőmérsékleti veszélyekkel, gépek mozgó részeibe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági elvárások esetén.

Megsemmisítés: A ruházat ártalmatlanítását az egyes országok törvényei vagy helyi rendeletek szabályozzák. Megsemmisítés elégetéssel

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "Dokumentumok" részben.

Jelölés: Bevarrott címkével (minta)
Termék típus
Termékkategória
Megfelelőség jelzet
Anyagösszetétel
EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti karbantartási piktogramok
Méretjelölés 2 ellenőrző mérettel
Biztonsági piktogramok, beleértve a harmonizált szabványt is
Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére.
Figyelmeztetés
Gyártási tétel száma
Gyártó



További kérdések esetén, kérjük, hívja a gyártót: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prága 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

LT

INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI

Produktas: **Didelio matomumo pašiltinta striukė**
Didelio matomumo pašiltinta liemenė
Tipas: **„BENSON“**

Paskirtis: Striukė ir liemenė dėvima kaip viršutinis drabužis – tai ryškaus matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apranga arba reikmenimis.
Striukė ir liemenė leidžia gerai matyti vartotojus pavojingose situacijose, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsoje, apšvietus ją transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamasis drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.
Kaip veiklų pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t.
Striukė taip pat saugo naudotoją nuo nepalankių oro sąlygų, pvz. lietaus, sniego, rūko, drėgmės ir ypač nuo šalčio.
Tinkamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradedant ją naudoti.
Piktogramos, atlikti bandymai:
BENSON pašiltinta striukė ir pašiltinta liemenė:

 X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasė 2 – skaičius** šalia grafinio simbolio rodo drabužių klasę pagal įspėjančiųjų medžiagų plotą. Atskirų konstrukcijų ir dydžių klasės, žr. lentelę toliau. **Didžiausias skalbimo ciklų skaičius, po kurių drabužis išlaiko įspėjamąsias savybes.**

BENSON pašiltinta striukė:

 3 1„ribotas dėvėjimo laikas“ X	**EN 343:2019:** **Klasė 3 –** atsparumas vandeniui Wp **Klasė 1 –** atsparumas vandens garams R_{et} **“ribotas dėvėjimo laikas“ ,** žr. lentelę rekomenduojamas dėvėjimo laikas. **X –** Gatavo drabužio komponento lietaus bokšto bandymas – nebandytas.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:217+A1:2023** Šiluminės varžos klasė R_{ct} (m^2 K/W) Oro pralaidumo klasė AP (mm/s) Šiluminė izoliacija I_{cler} (m^2 K/W) Atsparumas vandens prasiskverbimui WP X naudojimas vietoj skaičiaus rodo, kad drabužis nebuvo išbandytas pagal šį reikalavimą

Drabužių klasės:

Konstrukcija	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Drabužių klasė pagal EN 343+A1	Drabužių klasė pagal EN 14058+A1
Striukė	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Liemenė	**2**		

EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m^2

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindo medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindinti medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 343 – rekomenduojamas dėvėjimo laikas :
Ši lentelė yra vadovas, skirtas paaiškinti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamai nepertraukiamo drabužio dėvėjimo trukmei esant skirtingoms aplinkos temperatūroms. Rekomenduojamas maksimalus nepertraukiamo viso kostiumo, kurį sudaro švarkas ir kelnės be termoizoliacinio pamušalo, dėvėjimo laikas (min).
Įspėjimas: ribotas nešiojimo laikas pagal šią lentelę:

	1 klasė	2 klasė	3 klasė	4 klasė
Darbo aplinkos temperatūra C	**Lūpa > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Lūpa ≤ 20 m^2 Pa/W	Lūpa ≤ 15 m^2 Pa/W
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—
20	**75 min.**	250 min.	—	—
15	**100 min.**	—	—	—
10	**240 min.**	—	—	—
5	—	—	—	—

„—“ reiškia : dėvėjimo laikas neribojamas. 1 klasė – ribotas dėvėjimo laikas

Lentelė galioja esant vidutinei fizinei apkrovai M = 150 W/m^2, standartiniam žmogui, santykinei oro drėgmei 50% ir vėjo greičiui (oro srautui) v_a = 0,5 m/s.

Naudojant efektyvias ventiliacijos angas ir (arba) pertraukas su laiku, nusidėvėjimo laikas gali būti pratęstas.

PASTABA: pirmos klasės drabužių *R*et gali būti gerokai aukštesnis nei 40, o tai reiškia, kad ypač šios drabužių dalių medžiagos yra beveik nepralaidžios. Todėl manoma, kad įspėjimas yra būtinas.
Lentelė galioja vidutinei fizinei apkrovai M = 150 W/m^2, standartiniam asmeniui, esant 50% santykiniam oro drėgnumui ir vėjo greičiui (oro tėkmės greičiui) v_a = 0,5 m/s. Su veiksmingomis vėdinimo angomis ir/arba nešiojimo pertraukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailgintas.
EN 14058
Išmatuotos efektyvios drabužio šilumos izoliacijos apsauginė vertė yra aplinkos oro temperatūros ir aktyvumo lygio (šilumos gamyba medžiagų apykaitos būdu) derinys. Drabužio šiluminė izoliacija priklauso nuo drabužio galutinio naudojimo skirtingomis sąlygomis.
Atitinkamo viso kūno izoliacijos nepakanka, kad išvengtume kai kurių kūno dalių (pvz. rankos, kojos, veidas) šalimo ir su tuo susijusios nušalimo pavojaus. Ant šių kūno dalių dėvėkite papildomus drabužius.
Kvėpavimas – „AP“ drabužiai su 3 klasės medžiagos sluoksniais tinka oro srauto greičiui ≥ 5 m/s, pvz., įprastai veiklai lauke.
Bandymais nustatyta efektyvi drabužio šilumos izoliacija I_{cler} ir aplinkos temperatūros sąlygos °C esant skirtingam poveikio laikui ir skirtingiems aktyvumo lygiams.

Izoliacija	**Stovintis naudotojas 75 W/m^2**				**Dėvėtojo aktyvi veikla**							
I_{cler} **m^2·K/W**	**Oro cirkuliacijos greitis**				**lengva 115 W/m^2**				**vidutinė 170 W/m^2**			
					Oro cirkuliacijos greitis							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po kiekvieno valymo proceso šiluminė izoliacija gali sumažėti.

Medžiagos: viršutinis pagrindas: 100 % poliesteris Oxford 300D su poliuretano (PU) pieno danga, užpildas ir pamušalas: 100 % poliesteris. Šviesą atspindinčios juostos: 100 % poliesteris.

Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II. kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.

Striukė ir liemenė:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Apsauginiai drabužiai. Bendrieji reikalavimai
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Gerai matomi drabužiai. Bandymo metodai ir reikalavimai.
Tik striukė:
EN 343:2019 Apsauginiai drabužiai. Apsauga nuo lietaus
EN 14058:2017+A1:2023 Apsauginiai drabužiai. Drabužių komponentai, skirti apsaugoti nuo šaltos aplinkos.

Atitikties vertinimą atlikusios notifikuotosios įstaigos identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. /AB Bandymų ir sertifikavimo institutas/, Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužį reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadinimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).

Pervežimas, pakuotės tipas: Gaminiai pakuojami į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.

Laikymas: Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaruose, sausuose, gerai vėdinamuose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.

Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688.
Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 170-182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypių paklaida yra ±5 %.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartotojas priežiūros simbolius ras ant prisiūtos etiketės.

Priežiūra namuose: Daugiausia 25 skalbimo ciklus, skalbti kaip sintetinę medžiagą. Maks. prie 40 ºC temperatūros, nenaudokite BIO ploviklių ir priemonių, kuriuose yra optinių balinimo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas gręžimas, nebalinti, nedžiovinti būgninėje džiovyklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu. Nenaudokite minkštiklių .

Rankinis atspindžio juostų valymas:
1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis
2. Švelnaus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Nuvalius praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti



Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik savybėms, susijusioms su ryškiu matomumu.

Perspėjimas/Saugos informacija:

Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas švarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai suterštas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!

Jei drabužis apgadintas (praplėšimas, pratrynimas, žymus medžiagos suplonėjimas, siūlių iširimas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau nurodytus teisės ir techninius reglamentus tampa netinkamu naudoti.

Taisykite tik naudodami medžiagas ir priemones pagal atitinkamo standarto reikalavimus.

Apsaugos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šių drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.

Jei produktas bus naudojamas arba prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.

Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vieninteliu faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklausys nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.

Užsidėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos jautrumas ir periferinis regėjimas.

Joks įspėjamasis drabužis negali užtikrinti absoliutaus matomumo bet kurioje situacijoje.

Liemenė nesaugo vartotojo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietaus, sniego, rūko ir drėgmės).

Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėstų pavojus vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurioms reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminių rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosiomis mašinų dalimis ir pan.)

Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudeginant.

Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus".

Žymėjimas: Įsiūta etikete (pavyzdys)
Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012
Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją
Įspėjimas
Partijos numeris
Gamintojo identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

LV

INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Produkts: **Siltināta augstas redzamības virsjaka**
Siltināta augstas redzamības veste
Tips: **„BENSON“**

Pielietojuma mērķis: Virsjaku valkā kā virsdrēbes – šis ir augstas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne piederumi.
Virsjaka un veste nodrošina labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumsā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādā gadījumā brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījumu risku.
Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pārvietojoties uz kustīgām transportlīdzekļu virsmām utt.
Virsjaka aizsargā lietotāju pret sliktiem laikapstākļiem, piem., lietu, snigšanu, miglu, zemes mitrumu, kā arī pret aukstu vidi.
Pareiza augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvēle atbilstoši noteiktajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska veidam un konkrētajiem nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

Piktogrammas, veiktie testi:

BENSON siltināta virsjaka un veste:

 X (1-3) maks. 25 cikli	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **2 klase – numurs** blakus grafiskajam simbolam norāda apģērba klasi atbilstoši skaidri redzamajiem materiāliem. Atsevišķu konstrukciju un izmēru klases skat. zemāk pievienotajā tabulā. **Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.**

BENSON siltināta virsjaka:

 3 1 “ierobežots valkāšanas laiks“ X	**EN 343:2019:** **3. klase –** izturība pret ūdens iespiešanos W_p **1. klase –** izturība pret ūdens tvaiku iekļūšanu R_{et} **“ierobežots valkāšanas laiks”** skat. tabulu ar ieteicamo valkāšanas laiku. **X -** Gatavā apģērba komponenta lietus torņa tests - nav testēts.
 1 3 I_{cler} 0,213 X	**EN 14058:2004** Siltumpretestības klase R_{ct} (m^2 K/W) Caurlaidības klase AP (mm/s) Izolācijas vērtība I_{cler} (m^2 K/W) Ūdenscaurlaidības WP X izmantošana skaitļa vietā norāda, ka apģērbam šī prasība nav testēta

Apģērba klases:

Konstrukcijas variants	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Apģērba klase atbilstoši EN 343+A1	Apģērba klase atbilstoši EN 14058+A1
Virsjaka	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Veste	**2**		

EN ISO 20471 - Pieprasītais minimālais skaidri redzamā materiāla laukums m^2

	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamata materiāls	0,80	0,50	0,14
Retroreflektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ieteicamais valkāšanas laiks :
Šī tabula ir ceļvedis, lai noskaidrotu ūdens tvaiku caurlaidības ietekmi uz ieteicamo apģērba nepārtrauktas valkāšanas laiku dažādās apkārtējās vides temperatūrās. Ieteicamais maksimālais nepārtrauktas valkāšanas laiks (min) pilnam uzvalkam, kas sastāv no jakas un biksēm bez siltumizolācijas oderes.
Brīdinājums: Ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar šo tabulu:

	1. klase	2. klase	3. klase	4. klase
Darba vides temperatūra C	**Lūpa > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Lūpa ≤ 20 m^2 Pa/W	Lūpa ≤ 15 m^2 Pa/W
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—
20	**75 min.**	250 min.	—	—
15	**100 min.**	—	—	—
10	**240 min.**	—	—	—
5	—	—	—	—
"—" nozīmē : valkāšanas laiks nav ierobežots. 1. klase - ierobežots valkāšanas laiks				

Tabula derīga vidējai fiziskai slodzei M = 150 W/m^2 , standarta cilvēkam, relatīvajam gaisa mitrumam 50% un vēja ātrumam (gaisa plūsmai) v_a = 0,5 m/s.

Ar efektīvām ventilācijas atverēm un/vai laika pārtraukumiem nodiluma laiku var pagarināt.

PIEZĪME 1. klases apģērbu sastāvdaļu *R*et var ievērojami pārsniegt 40, kas nozīmē, ka īpaši šis apģērba sastāvdaļu materiāls var būt gandrīz pilnībā gaisa necaurlaidīgs. Tādēļ brīdinājums ir uzskatāms par obligātu.
Tabula attiecas uz vidēju fizisko slodzi M = 150 W/m^2, standarta personai, relatīvo gaisa mitrumu 50 % un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) v_a = 0,5 m/s. Ar efektīvām vēdināšanas atverēm un/vai ar pauzēm valkāšanas laiku ir iespējams pagarināt.

EN 14058
Nomērītās efektīvās apģērba siltumizolācijas aizsardzības vērtība ir apkārtējās vides temperatūras un darbības līmeņa kombinācija (siltuma veidošana vielmaiņas rezultātā). Apģērba siltumizolācija ir atkarīga no apģērba galīgās izmantošanas dažādos apstākļos.
Piemērots visa ķermeņa izolācijas līmenis nav pietiekam, lai novērstu jutīgu ķermeņa daļu atdzišanu (piem., roku, kāju, sejas) un ar to saistītos apsaldējumu gūšanas draudus. Šīm ķermeņa daļām izmantojiet papildu apģērbu.
Elpojamība — “AP” apģērbs ar 3. klases materiāla slāņiem ir piemērots gaisa plūsmas ātrumam ≥ 5 m/s, piemēram, ikdienas aktivitātēm brīvā dabā.

Rezultātā iegūtā efektīvā apģērba siltumizolācija I_{cler} un ārējie temperatūras apstākļi °C ar dažādu ekspozīcijas laiku un, veicot dažādu līmeņu darbības, dažādos ekspozīcijas laikos.

Izolācija	**Stāvošs lietotājs 75 W/m²**				**Lietotāja, kas kustas, darbība**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Gaisa plūsmas ātrums**				**viegla 115 W/m²**				**vidēja 170 W/m²**			
					Gaisa plūsmas ātrums							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Pēc katra tīrīšanas procesa siltumizolācija var pazemināties.

Materiāls: virsējais pamatmateriāls: 100% poliesteris Oxford 300D ar poliuretāna (PU) piena pārklājumu, pildījums un odere: 100% poliesteris. Atstarojošas joslas: 100% poliesteris.

Šis apģērbs atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu norādīto normu higiēnas un drošības pamatprasībām. II kategorijas individuālās aizsardzības līdzeklis.

CE

Virsjaka un veste:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Aizsargapģērbs - Vispārīgās prasības
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Augstas redzamības apģērbs - Testēšanas metodes un prasības.
Tikai virsjaka:
EN 343:2019 Aizsargapģērbs - Aizsardzība pret lietu
EN 14058:2017+A1/2023 Aizsargapģērbs - Apģērba sastāvdaļas aizsardzībai pret aukstu vidi.

Atbilstības novērtējumu veikušās pilnvarotās iestādes identifikācija: NB 1023, „Institut pro testování a certifikaci, a.s." (Testēšanas un sertifikācijas institūts, a.s.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Čehija.

Lietošanas ierobežojumi: Lai sniegtu pareizu aizsardzības līmeni tā, kā ir minēts iepriekš, apģērbam valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrām ķimikālijām, it īpašai ne ar šķīdinātājiem un liesmu. Tāpat ir jāizvairās no pārmērīgiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplēšana, noraušana u.tml.).

Transportēšana, iepakojuma veids: produkti ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne iznīcināt.

Uzglabāšana: Neuzglabāt vietā, kur uz produktu iedarbojas tieši saules stari. Apģērbs jāuzglabā aizvērtās, sausās, labi vēdinātās noliktavās, jāsargā no sildķermeņu izstarotā siltumā, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no sildķermeņiem. Ja apģērbs ir samircis, ļaujiet tam izžūt istabas temperatūrā un tikai pēc tam to novietojiet uzglabāšanai.

Izmēri: Atbilst EN ISO 13688 paredzētajiem intervāliem.
Apģērbs ir šūts standarta auguma garumam 170-182 cm. Atļautā izmēru novirze ir ±5 %.

Apkope un tīrīšana: Produkta lietotājs apkopes simbolus atradīs piešūtajā etiķetē.

Apkope mājās: Maksimāli 25 mazgāšanas cikli, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 ºC temperatūrā, neizmantojiet bioloģiskos mazgāšanas līdzekļus un līdzekļus, kas satur optiskos balinātājus, maiga mazgāšanas programma, skalošana aukstā ūdenī, īsa izgriešana, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, negludināt, netīrīt ķīmiski. Nelietot veļas mīkstinātāju.

Manuāla atstarojošo joslu tīrīšana:
1. Ūdens 40 °C – maiga, mīksta drāniņa, sūklis vai mīksta suka.
2. Saudzīgs mazgāšanas vai tīrīšanas līdzeklis.
3. Pēc iztīrīšanas noskalot visu apģērbu, ļaut pilnībā izžūt.



Maksimālais mazgāšanu skaits attiecas tikai uz augstas redzamības īpašībām.

Brīdinājums/Drošības informācija:

Pirms katras lietošanas vizuāli kontrolējiet apģērba stāvokli. Apģērbu uzturiet tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir neiztīrāmi notraipīts vai izbalojis!!!

Ja ir bojāta apģērba viengabalainība (saplēsts, izberzts caurums, ievērojami izdilis materiāls, atirušas šuves u.tml.), samazinās apģērba sniegtās aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.

Labojiet, izmantojot tikai tādus materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgās normas prasībām.

Aizsardzības klasi nosaka atbilstoši skaidri redzamā materiāla laukumam, tāpēc šiem apģērbiem ir aizliegts vai ierobežots virsmas marķējums.

Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādi, nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts, vai var mainīties tā funkcijas.

Norādītais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba sastāvdaļu darbmūžu. Darbmūžs būs atkarīgs arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.

Ja galvā ir uzlikta kapuce, var būt traucēts dzirdes asums un perifērā redze.

Neviens augstas redzamības apģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību katrā situācijā.

Veste neaizsargā lietotāju no sliktiem laikapstākļiem (piem., no lietus, snigšanas, miglas un zemes mitruma).

Rūpīgi ievērojot noteikto pielietojuma mērķi, nerodas draudi lietotāja veselībai (produktu aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citāda veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izraisītiem draudiem, aizķeršana ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.)

Likvidēšana: apģērbu likvidēšanu regulē atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidēšana sadedzinot.
Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".

Marķējums: Ar iešūtu etiķeti (paraugs)
Produkta veids
Produkta kategorija
Atbilstības zīme
Materiāla sastāvs
Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012
Izmēra apzīmējums ar 2 kontroles izmēriem;
Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētā norma
Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
Brīdinājums
Sērijas numurs
Ražotāja identifikācija



Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín,
198 00 Praha 9, Čehija.
www.canis.cz canis@canis.cz

RO

INSTRUCȚIUNI – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Produs: **Jachetă termoizolată cu vizibilitate ridicată**
Vestă termoizolată cu vizibilitate ridicată
Tip: „BENSON“

Scopul utilizării: Jacheta și vesta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară – este vorba despre un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau echipamente.
Jacheta și vesta permit o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, atât în timpul zilei, în orice fel de condiții de iluminat, cât și pe timp de noapte, în lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricărei persoane expuse la astfel de situații. Într-un astfel de caz, îmbrăcămintea de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidentare.
Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea căilor ferate, servicii de salubritate, servicii ambulatorii și de salvare, transportul, servicii poștale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.
De asemenea, jacheta poate proteja utilizatorul unda împotriva vremii nefavorabile, cum ar fi ploaia, ninsoarea, ceața, umiditatea solului, dar și împotriva mediilor reci.
Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu locul de muncă, în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte încă înainte de utilizare.

Pictograme, teste efectuate:

BENSON – jachetă și vestă termoizolate:

 X (1-3) max. 25x	**EN ISO 20471:2013: EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Clasa 2 – numărul** de lângă simbolul grafic indică clasa de îmbrăcăminte în funcție de suprafața materialelor vizibile. Pentru clasele de modele și dimensiuni individuale, a se vedea tabelul de mai jos. **Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare.**

BENSON - jachetă termoizolată:

 3 1„timp de purtare limitat” X	**EN 343:2019** **Clasa 3 –** rezistența la penetrarea apei Wp **Clasa 1 –** rezistența la penetrarea vaporilor de apă R_{et} **“timp limitat de purtare“** consultați tabelul cu timpii de purtare recomandați. **X -** Testul cu turn de ploaie al componentei finite de îmbrăcăminte - netestat.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Clasă de rezistență termică R_{et} (m^2 K/W) Clasă de permeabilitate la aer AP (mm/s) Valoare izolație I_{cler} (m^2K/W) Clasa de penetrare a apei WP Utilizarea literei X în locul unei cifre indică că îmbrăcămintea nu a fost testată pentru această cerință

Clase de îmbrăcăminte:

Konstrukční varianta	Clase de îmbrăcăminte: conform EN ISO 20471	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 343+A1	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 14058
Jachetă	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vestă	**2**		

EN ISO 20471 - Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m^2

	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de bază	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Timp de purtare recomandat:
Tabelul următor este un ghid pentru a clarifica efectul permeabilității la vaporii de apă asupra timpului de purtare continuă recomandat al unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale. Timpul maxim de purtare continuă recomandat (min) al unui costum complet format din jachetă și pantaloni fără căptușeală termoizolantă.
Atenție: Timp de purtare limitat conform tabelului următor:

	Clasa 1	Clasa 2	Clasa 3	Clasa 4	
Temperatura mediului de lucru ˚C	**Ret > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	Ret≤ 20 m^2Pa/W	Ret≤ 15 m^2Pa/W	Tabelul se aplică unei sarcini fizice medii de M = 150 W/m2, pentru o persoană standard, umiditate relativă de 50% și viteză a vântului (debit de aer) va = 0,5 m/s. Cu deschideri de ventilație eficiente și/sau pauze temporizate, timpul de purtare poate fi prelungit.
25	**60 de minute.**	105 de minute.	205 de minute.	—	
20	**75 de minute.**	250 de minute.	—	—	
15	**100 de minute.**	—	—	—	
10	**240 de minute.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
„—” înseamnă: timpul de purtare nu este limitat. Clasa 1 – timp de purtare limitat					

NOTĂ *R*et componentele de îmbrăcăminte din clasa 1 pot fi mult mai mari decât 40, ceea ce înseamnă că, în special aceste materiale ale componentelor de îmbrăcăminte, sunt aproape impermeabile. De aceea, avertizarea este considerată necesară.
Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie M = 150 W/m^2, pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulație de aer) v_a = 0,5 m/s. Cu orificii eficiente de aerisire și/sau cu pauze temporale, perioada de folosire poate fi prelungită.

EN 14058
Valoarea de protecție a izolației termice eficiente măsurate a îmbrăcămintei este o combinație a temperaturii mediului ambiant și a nivelului de activități (producerea călduriii prin metabolism). Izolarea termică a unui articol de îmbrăcăminte depinde de utilizarea finală a articolului de îmbrăcăminte în diferite condiții.
Un nivel adecvat de izolare a întregului corp nu este suficient pentru a preveni răcirea părților expuse ale corpului (de exemplu, mâini, picioare, față) și riscul de degerături asociat. Purtați haine suplimentare pe aceste părți ale corpului.
Respirabilitate – Îmbrăcămintea „AP” cu straturi de material din clasa 3 este potrivită pentru viteze ale fluxului de aer ≥ 5 m/s, de exemplu, activități obișnuite în aer liber.

Izolația termică efectivă rezultată I_{cler} a îmbrăcămintei și condițiile de temperatură ambientală în °C, pentru diferiți timpi de expunere a la diferite niveluri de activitate și timpi de expunere.

Izolație	Utilizator în picioare 75 W/m²				Activitatea utilizatorului în mișcare							
I_{cler} m²·K/W	Viteza fluxului de aer				ușoară 115 W/m²				medie 170 W/m²			
					Viteza fluxului de aer							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

După fiecare proces de curățare, izolația termică poate scădea.

Materiale: strat de suprafață: 100 % poliester Oxford 300D cu peliculă din poliuretan (PU) colorată, umplutură și căptușeală: 100 % poliester. Benzi reflectorizante: 100 % poliester.

A ruhaneműk megfelelnek a 2016/425/UE rendelet, val mint az említett szabványok alapvető higienei és biztonsági követelményekre vonatkozó követelményeinek. Echipament de protecție individuală categoria II.

CE

Jacheta și vesta:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013 /A1:2021 Îmbrăcăminte de protecție - Cerințe generale.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate - Metode de testare și cerințe.
Numai jacheta:
EN 343:2019 Îmbrăcăminte de protecție - Protecție împotriva ploii.
EN 14058:2017+A1:2023 Îmbrăcăminte de protecție - Componente de îmbrăcăminte pentru protecție împotriva mediilor reci.

Identificarea organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institutul de încercări și certificări) Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.
Restricții de utilizare: Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămintea trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămintea nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectorizante (rupere, distrugere, etc.)
Transport, tip ambalare: produsele sunt ambalate în pungi PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.
Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămintea este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.
Mărimi: corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688.
Îmbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 170-182 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.
Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.
Întreținere acasă: Maxim 25 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, nu utilizați detergenți BIO și produse care conțin agenți de strălucire optică, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugare scurtă, a nu se albi, a nu se usca în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi balsam de rufe.
Curățare manuală a benzilor reflectorizante:

1. Apă 40 °C – lavetă fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a se clăti toată îmbrăcămintea și a se usca perfect



Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată

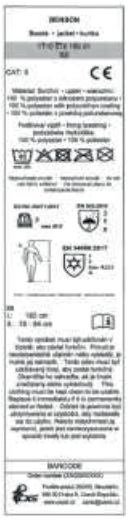
Atenționare/Informații de siguranță:

A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională , această îmbrăcăminte trebuie păstrată curată. Înlocuiți imediat îmbrăcămintea dacă prezintă murdărire permanentă sau decolorare!!!
În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (rupere, frecare, subțiere semnificativă a materialului, desfacere a cusăturii, etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămintei se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice de mai sus.
A se repara doar utilizând materiale și țesături care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.
Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcarea la exterior a acestor articole de îmbrăcăminte este interzisă sau restricționată.
În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.
Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.
Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii glugii.
Nicio îmbrăcăminte de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.
Vesta nu protejează utilizatorul împotriva vremii nefavorabile (de ex., ploaie, zăpadă, ceață, umiditate a solului).

Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, agățarea de componentele în mișcare ale utilajelor, etc.)
Eliminare: Eliminarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminare prin incinerare.
Declarația de conformitate este pe: www.canis.cz, pentru fiecare produs, în bara „Documente”.

Identificare: Etichetă cusută (model)
Tip produs
Categorie produs
Marcă de conformitate
Compoziție de materiale
Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012
Identificare mărime prin 2 dimensiuni de control
Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate
Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare
Avertizare
Număr lot
Identificare producător

Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



SL

NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA

Izdelek: **Toplotno izolirana jakna z visoko stopnjo refleksivnosti**
Toplotno izolirani jopič z visoko stopnjo refleksivnosti:
Tip: **„BENSON“**

Namen uporabe: Jakna in telovnik dopušča uporabo preko druge obleke – gre za oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo prekrivati druga oblačila ali pripomočki.
Jakna in telovnik omogočata dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnihkoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi. Obleko naj uporablja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odsevna oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.
Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanacijska, ambulantna in reševalna služba, promet, poštne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev itn..
Jakna prav tako ščiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlagi, hkrati pa tudi proti hladnemu okolju).
Izbira pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z deloviščem, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbiro je odgovoren delodajalec, dolžen je določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil še pred uporabo le-teh.

Ideogrami, opravljeni preizkusi:

BENSON toplotno izolirana jakna in telovnik:

 X (1 - 3) Maks. 25 x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Razred 2 – številka** ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih konstrukcij in velikosti - glej tabelo v nadaljevanju. **Maksimalno število pralnih ciklusov, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.**

BENSON toplotno izolirana jakna:

 3 1 »omejen čas uporabe« X	**EN 343:2019** **Razred 3** – odpornost proti prodiranju vode Wp Razred 1 – odpornost proti prodiranju vodnih hlapov R_{et} »**omejen čas uporabe**« glej tabelo priporočenega časa uporabe. **X -** Preizkus deževnega stolpa končne komponente oblačila - ni bil preizkušen.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Razred toplotne odpornosti R_{ct} (m^2 K/W) Razred prepustnosti zraka AP (mm/s) Vrednost izolacije I_{cler} (m^2 K/W) Razred prodiranja vode WP Uporaba X namesto številke izraža, da oblačilo ni bilo preizkušeno za to zahtevo

Razredi oblačil:

Varianta konstrukcije	Razred obleke po EN ISO 20471	Razred obleke po EN 343+A1	Razred obleke po EN 14058
Jakna	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Telovnik	**2**		

EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m^2

	Obleke 3. razreda	Obleke 2. razreda	Obleke 1. razreda
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retroodsevni material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - priporočen čas nošenja :
Naslednja tabela je vodnik za pojasnitev vpliva prepustnosti vodne pare na priporočeni neprekinjeni čas nošenja oblačila pri različnih temperaturah okolja. Priporočen najdaljši neprekinjeni čas nošenja (min) celotne obleke, sestavljene iz suknjiča in hlač brez toplotnoizolacijske podloge.
Opozorilo: Čas nošenja je omejen glede na naslednjo tabelo:

	1. razred	2. razred	razred 3	4. razred	
Temperatura delovnega okolja C	**Lip> 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Lip ≤ 20 m^2 Pa/W	Lip≤ 15 m^2 Pa/W	Tabela velja za srednje fizične obremenitve M = 150 W/m^2 , za standardno osebo, relativno zračno vlago 50 % in hitrost vetra (pretok zraka) v_a = 0,5 m/s. Z učinkovitimi prezračevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se lahko čas nošenja podaljša.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	–	
20	**75 min.**	250 min.	–	–	
15	**100 min.**	–	–	–	
10	**240 min.**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
"–" pomeni : čas nošenja ni omejen. Razred 1 - omejen čas nošenja					

OPOMBA *R*et delov oblačil 1.razreda je lahko veliko višja od 40, kar pomeni, da so zlasti ti materiali oblačil skoraj neprepustni. Zato se smatra to opozorilo za nepomembno.

Tabela velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m^2 , za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50 % in hitrost vetra (pretoka zraka) v_a = 0,5 m/s.
Z učinkovitimi prezračevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.

EN 14058

Zaščitna vrednost izmerjene učinkovite toplotne izolacije oblačila je kombinacija temperature zunanjega zraka in stopnje aktivnosti (toplota, ki se sprošča s presnovo). Toplotna izolacija oblačila je odvisna od načina končne uporabe oblačila v različnih pogojih.
Ustrezna raven izolacije celotnega telesa ne zadošča, da se zaznavni deli telesa (kot so roke, stopala, obraz itd,) ne bi ohladili in nastalo s tem povezano tveganje ozeblin. Da zaščitite tudi odkrite dele telesa, uporabite dodatna oblačila.
Zračnost – oblačila »AP« s plastmi materiala razreda 3 so primerna za hitrosti pretoka zraka ≥ 5 m/s, npr. za običajne aktivnosti na prostem.

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I_{cler} in temperaturni pogoji okolja v °C v različnih časih izpostavljanja in pri različnih nivojih dejavnosti ter časov izpostavljenosti.

Izolacija	**Stoječi uporabnik 75 W/m²**				**Vrste del, ki jih opravlja uporabnik**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Hitrost pretoka zraka**				**lahka 115 W/m²**				**srednja 170 W/m²**			
					Hitrost pretoka zraka							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po vsakem postopku čiščenja se lahko toplotna izolacija izdelka poslabša.

Material: podloga zgornjega dela: 100 % poliester Oxford 300D s poliuretanskim (PU) belim premazom, polnilo in podloga: 100 % poliester. Refleksivni trakovi: 100 % poliester.

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebno zaščitno sredstvo II. kategorije.

CE

Jakna in telovnik:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaščitna oblačila - Splošne zahteve.
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oblačila visoke vidljivosti - Preskusne metode in zahteve.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaščitna oblačila - Zaščita pred dežjem.
EN 14058:2017+A1:2023 Zaščitna oblačila - Sestavni deli oblačil za zaščito pred hladnim okoljem.

Identifikacija priglašenega organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Inštitut za preizkušanje in certificiranje d.d.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Omejitev uporabe: Da obleka nudi pravilen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topili in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehanično poškodbi, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).
Prevoz, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.
Shranjevanje: Ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.
Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688.
Obleke so zašite za standardno višino 170-182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je ±5 %.
Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na všiti etiketi.
Gospodinjsko vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetiko. Max. pri 40 ºC, ne uporabljajte BIO pralna sredstva oz. sredstva, ki vsebujejo optična belila, blago pranje, hladno izpiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mehčalcev.
Ročno čiščenje odsevnih trakov:
1. Voda 40 °C - fina mehka krpica, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

Opozorilo/Varnostne informacije:

Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, obraba zardi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustreza zahtevam ustreznega standarda.
Razred zaščite se določa po površini vidljivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje itn..
Ostrost sluha in periferni vid sta lahko motena, če je oblečena kapuca.
Nobeno opozorilno oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.
Telovnik ne ščiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlagi).

Pri doslednem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.)
Odstranjevanje: Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.
Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti“.



Oznake: Všita etiketa (vzorec)
Tip izdelka
Kategorija izdelka
Znamka skladnosti
Surovinska sestava
Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012
Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami;
Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom
Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom
Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo
Opozorilo
Številka šarže
Identifikacija proizvajalca

V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

SR

UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: **Izolovana jakna visoke vidljivosti:**
Izolovani prsluk visoke vidljivosti
Tip: **„BENSON“**

Svrha upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalima.
Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, a to i preko dana za bilo kakve vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnim vozilima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi ju koristiti. Refleksni prsluk značajno može smanjiti sve rizike udesa.
Primeri gde se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruga, ambulantna i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agenture poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.
Jakna korisnike takođe štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snega, magle, vlažnosti zemlje, i isto tako od hladne sredine.
Izbor prigodne refleksne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađena po specijalnim potrebama koje su zavisne od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radilištu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće još pre njene upotrebe.

Piktogrami, izvršene probe:

BENSON izolovana jakna i prsluk:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasa 2 – broj** pored grafičkog simbola označava klasu odeće prema površini refleksivnih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina – vidi tabelu dole. **Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen refleksivnosti.**

BENSON izolovana jakna:

 3 1 „ograničeno vreme korišćenja“ X	**EN 343:2019** **Klasa 3 –** otpornost na prodiranje vode Wp **Klasa 1 –** otpornost na prodiranje vodenih para R_{et} **“ograničeno vreme korišćenja“** vidi tabelu preporučenog vremena upotrebe. **X -** Testiranje kišnice gotove komponente odeće - nije testirano.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Klasa toplotnog otpora R_{et} (m^2 K/W) Klasa disanja AP (mm/s) Vrednost izolacije I_{cler} (m^2 K/W) Klasa prodiranja vode WP Upotreba X umesto broja označava da odeća za taj zahtev nije testirana

Klase odeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Klasa odeće prema EN 343+A1	Klasa odeće prema EN 14058
Jakna	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Prsluk	**2**		

EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m^2

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:
U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propuštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zavisno od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koja se sastoji od jakne i pantalona bez tople postave.
Upozorenje: Ograničeno vreme nošenja prema sledećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4
Temperatura radne sredine °C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	R_{et}≤ 20 m^2Pa/W	R_{et}≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	—
20	**75 min**	250 min	—	—
15	**100 min**	—	—	—
10	**240 min**	—	—	—
5	—	—	—	—
„—“ *znači: vreme nošenja nije ograničeno* . Klasa 1 - ograničeno vreme nošenja.				

Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m^2, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v_a = 0,5 m/s.
Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.

BELEŠKA *R*et predmeta odeće klase 1 može da bude puno veći od 40, to znači da naročito ovi materijali predmeta odeće skoro ne propuštaju vazduh. Zato se beleška smatra neophodnom.

Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m^2, za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v_a = 0,5 m/s.
Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.

EN 14058
Zaštitna vrednost izmerene efikasne toplotne izolacije odeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja toplote metabolizmom).
Toplotna izolacija odeće zavisi od krajnje upotrebe odeće u raznim uslovima.
Adekvatan nivo izolacije celog tela nije dovoljan da bi se sprečilo hlađenje izloženih delova tela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim delovima tela nosite dodatnu odeću.
Prozračnost – odeća „AP“ sa slojevima materijala klase 3 je pogodna za brzine protoka vazduha ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.

Finalna delotvorna toplotna izolacija odevnog predmeta I_{cler} i temperaturni uslovi sredine u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija	**Stojeći korisnik 75 W/m^2**				**Aktivnost korisnika prilikom kretanja**							
I_{cler} m^2·K/W	**Brzina toka vazduha**				**lagana 115 W/m^2**				**srednja 170 W/m^2**			
					Brzina toka vazduha							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Posle svakog postupka čišćenja toplotina izolacija može biti manja.

Materijal: osnovni gornji: 100 % poliester Oxford 300D sa poliuretan (PU) mlečnom presvlakom, punjenje i podstava: 100 % poliester. Reflektirajuće trake: 100 % poliester.

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II. kategorije.

CE

Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odeća - Opšti zahtevi.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odeća - Zaštita od kiše.
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odeća - Komponente odeće za zaštitu od hladnih uslova.

Identifikacija notifikovanog tela koje je sprovelo ocenjivanje usaglašenosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certificiranje, a. d.), Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky CZ.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za razređivanje i vatrom. Neophodno je upozorenje, da je potrebo izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a to posebno refleksnih delova (raskidanje, otkidanje i sl.)

Transport, tip pakovanja: proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporata proizvodi ne smeju da se oštete ili unište.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim dobro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vrućine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplotnih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda ju smestite na mesto za to određeno.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688.
Odeća je šivena za standardne visine 170-182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je ±5 %.

Održavanje i čišćenje: Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje ne prišivenoj etiketi.

Domaće održavanje: Maksimalni broj ciklusa pranja je 25. Prati na maksimalnoj toploti 40 ºC, nemojte upotrebljavati BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optička belila, mirna manipulacija, studeno ispiranje, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sušite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte omekšivače.

Ručno čišćenje refleksnih elemenata:
1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunđer ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle saperite celo odelo, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Bezbednosne informacije:

Pre svakog pranja vizualno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistoći. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je izmenite za novu!!!

Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomerno istančavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odela, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinsko prljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.

Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drukčije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.

Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.

Oštrina sluha i periferno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navučena kapuljača.

Ni jedna refleksivna odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.

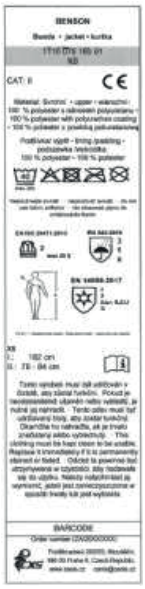
Prsluk ne štiti korisnika od uticaja lošeg vremena (npr. kiša, sneg, magla i vlaga u tlu).

Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja svrhe za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplotnih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.)

Likvidacija: Likvidacija odeće reguliše se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".

Oznake: Na prišivenoj etiketi (Uzorak)
Tip proizvoda
Kategorija proizvoda
Značka usaglašenosti
Sastav materijala
Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012
Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera;
Piktogrami zaštite uključujući harmonizirane standarde
Upozorenje za neophodnost čitanja upute za upotrebu
Upozorenje
Broj šarže
Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

FR

INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS

Produit : **Blouson rembourré à haute visibilité**
Veste rembourrée à haute visibilité
Type : **« BENSON »**

But d'utilisation : Le blouson et la veste sont portés comme vêtements de dessus– il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire.
Le blouson et la veste permettent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.
Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.
Le blouson protège également l'utilisateur des intempéries, par exemple, de la pluie, de la neige, du brouillard, de l'humidité du sol et des températures froides.
La bonne tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquat avant son utilisation.

Pictogrammes, essais réalisés :

BENSON blouson et veste rembourrés :

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Classe 2 – le numéro** à côté du symbole graphique désigne la classe du vêtement en fonction de la surface matières apparentes. Les classes des différentes constructions et tailles, voir tableau ci-dessous. **Nombre maximal de cycles de lavages, pendant lesquels le vêtement conserve ses propriétés d'avertissement.**

BENSON blouson rembourré :

 3 1 « durée de port limitée » X	**EN 343:2003+A1:2007/AC:2009-11:** **Classe 3 –** résistance à la pénétration d'eau Wp **Classe 1 –** résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R_{et} **« durée de port limitée »** voir tableau Durée de port recommandée. **X -** Test de tour de pluie du composant de vêtement fini - non testé.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058 :2017+A1 :2023** Classe de résistance thermique R_{ct} (m^2 K/W) Classe de perméabilité à l'air AP (mm/s) Valeur d'isolation I_{cler} (m^2 K/W) Pénétration d'eau WP Utilisation X à la place du numéro signifie que le vêtement n'a pas été testé par rapport à cette exigence

Classes des vêtements :

Version de construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Classe du vêtement selon EN 343+A1	Classe du vêtement selon EN 14058+A1
Blouson	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Veste	**2**		

EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m^2

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matière rétroréfléchissante	0,20	0,13	0,10

EN 343 - durée de port recommandée :
Le tableau suivant est un guide pour clarifier l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée d'un vêtement à différentes températures ambiantes. Durée de port continu maximale recommandée (min) d'une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure d'isolation thermique.
Attention : Durée de port limitée selon le tableau suivant :

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
La température de l'environnement de travail C	**Lèvre > 40 m^2 Pa/W**	20<Retraité ≤ 40 m^2 Pa/W	Lèvre ≤ 20 m^2 Pa/W	Lèvre ≤ 15 m^2 Pa/W	Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m^2 , pour une personne standard, une humidité relative de l'air de 50 % et une vitesse du vent (débit d'air) v_a = 0,5 m/s. Grâce à des trous de ventilation efficaces et/ou à des pauses chronométrées, la durée de port peut être prolongée.
25	**60 minutes**	105 minutes.	205 minutes.	—	
20	**75 minutes**	250 minutes.	—	—	
15	**100 minutes.**	—	—	—	
10	**240 minutes.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" signifie : la durée de port n'est pas limitée. Classe 1 - durée de port limitée					

OBSERVATIONS *R*et des éléments de vêtement de classe 1 peut être bien plus supérieur à 40, ce qui signifie que ces matières, en particulier des éléments des vêtements, sont presque étanches. Par conséquent, l'avertissement est considéré comme indispensable.
Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m^2, pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (circulation d'air) v_a = 0,5 m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.

EN 14058
La valeur de protection de l'isolation thermique efficace mesurée du vêtement est une combinaison de la température ambiante et du niveau des activités (production de la chaleur par le métabolisme). L'isolation thermique du vêtement dépend de l'utilisation finale du vêtement dans diverses conditions.
Le niveau adéquat de l'isolation de tout le corps n'est pas suffisant pour empêcher le refroidissement des parties perçues du corps (par exemple, des mains, des pieds et du visage) et le risque de gelures. Utilisez pour ces parties du corps les vêtements complémentaires.
Respirabilité – Les vêtements « AP » avec des couches de matériau de classe 3 conviennent aux vitesses de flux d'air ≥ 5 m/s, par exemple aux activités de plein air courantes.

Isolation thermique effective résultante du vêtement I_{cler} et conditions thermiques environnantes en °C à diverses durées d'exposition et divers niveaux d'activités et de durées d'exposition.

Isolation	**Utilisateur se tenant debout 75 W/m²**				**Activité de l'utilisateur en action**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Vitesse de circulation de l'air**				**légère 115 W/m²**				**moyenne 170 W/m²**			
					Vitesse de circulation de l'air							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

L'isolation thermique peut baisser après chaque nettoyage.

Matière : base de dessus : 100 % polyester Oxford 300D avec enduit laiteux en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100 % polyester. Bandes réfléchissantes : 100 % polyester.

Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées.

Equipement de protection individuelle de catégorie II.

Blouson et veste :
EN ISO 13688:2013 ; EN ISO 13688:2013/A1 :2021 Vêtements de protection - Exigences générales
EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1 :2016 Vêtements haute visibilité - Méthodes d'essai et exigences.
Uniquement blouson :
EN 343:2019 Vêtements de protection - Protection contre la pluie
EN 14058:2017+A1 :2023 Vêtements de protection - Composants vestimentaires pour la protection contre le froid.

Identification de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité : NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut d'essai et de certification), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ

Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétroréfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps du transport.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688.
Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 170-182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions ±5 %.

Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

Entretien domestique : Au maximum 25 cycles de lavage, lavez comme un produit synthétique, à 40 ºC au maximum, n'utilisez pas des lessives BIO et des produits contenant des agents d'éclaircissement optique, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique. Ne pas utiliser de l'adoucissant.

Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :
1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

Avertissement/Informations de sécurité :

Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que la tenue reste fonctionnelle, est doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!

Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décousues, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.

Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.

La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.

En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.

Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.

L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.

Aucun vêtement réfléchissant ne peut assurer une visibilité absolue dans chaque situation.

La veste ne protège pas l'utilisation des conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, brouillard, humidité).

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».



Marquage : Etiquette cousue (modèle)
Type de produit
Catégorie de produit
Marque de conformité
Composition de la matière
Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758:2012
Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;
Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée
Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
Avertissement
Numéro de lot
Identification du fabricant

Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant : **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

BG

ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Артикул: **Топлоизолирано яке с висока видимост**
Топлоизолирана жилетка с висока видимост
Тип: **„BENSON“**

Предназначение: Якето и жилетка се носят като връхни дрехи – това са дрехи с висока степен на видимост и не трябва да се закриват с друга дреха или аксесоар. Якето и жилетка позволяват добра видимост на ползвателя в опасни ситуации, както през деня при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлините на МПС. Такъв тип облекло трябва да използва всеки, който попада в такива ситуации. В такива случаи отражателното облекло значително намалява риска от инциденти. Примери за негово използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, санирane, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движещи се транспортни средства и др. Якето също така предпазва ползвателя от неблагоприятни атмосферни условия, като дъжд, сняг, мъгла, земна влага, а освен това и от студена среда. Изборът на защитно облекло с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

Пиктограми, извършени изпитвания:

BENSON топлоизолирано яке и жилетка:

 X (1-3) MAX 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Клас 2 – номерът** до графичния символ показва класа на облеклото според площта на ярките материали. Класове на отделни конструкции и размери, виж таблицата по-долу. **Максимален брой цикли на изпиране, след които облеклото запазва сигналните си свойства.**

BENSON топлоизолирано яке:

 3 1„ограничено време за носене“ X	**EN343:2019** **Клас 3 –** устойчивост срещу водно проникване на вода Wp **Клас 1 –** устойчивост срещу проникване на водни пари R_{et} **“ограничено време за носене“,** виж таблицата за препоръчително време за носене. **X -** Изпитване на дъждовна кула с готов компонент на облеклото - не е тествано.
 1 3 I_{cler} 0,213 X	**EN 14058:2004** Клас на термично съпротивление R_{ct} (m^2 K/W) Клас на въздухопропускливост AP (mm/s) Стойност на топлоизолация I_{cler} (m^2 K/W) Устойчивост на проникване на вода WP Използването на X вместо число означава, че облеклото не е тествано за това изискване

Клас на облекла:

Вариант на конструкцията	Клас на облекло съгласно EN ISO 20471	Клас на облекло съгласно EN 343+A1	Клас на облекло съгласно EN 14058+A1
Яке	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Жилетка	**2**		

EN ISO 20471 - минимална площ на ярките материали в $м^2$

	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Подложен материал	0,80	0,50	0,14
Светлоотразяващ материал	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Препоръчителен период на носене:
Таблицата упътва по какъв начин влияе пропускаемостта на водните пари при непрекъснато носене на облеклото при различните температури.
Препоръчителен максимален непрекъснат период на носене (min) на комплекта състоящ се от яке и панталон без термо подплата.
Предупреждение: Ограничено време за носене съгласно следната таблица:

	Клас 1	Клас 2	Клас 3	Клас 4
Температура на работната среда °C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	R_{et}≤ 20 m^2Pa/W	R_{et}≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	—
20	**75 min**	250 min	—	—
15	**100 min**	—	—	—
10	**240 min**	—	—	—
5	—	—	—	—

„—“ означава: периода на носене не е ограничен. Клас 1 - ограничено време за носене

Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/$м^2$, на стандартен човек, релативна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушно течение) v_a = 0,5 м/с.
С отвори за проветряване и/или с паузи в носенето може времето за носене да се продължи.

ЗАБЕЛЕЖКА *R*et на части от облекло клас 1 може да бъде много по-висока от 40, което означава, че по-специално тези материали на частите от облеклото са почти непропускливи. Поради това се счита за необходимо това предупреждение.
Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/$м^2$, на стандартен човек, релативна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушно течение) v_a = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с паузи в носенето може времето за носене да се продължи.

EN 14058
Защитната стойност на измерената ефективна топлоизолация на облеклото е комбинация от температурата на околния въздух и степента на активност (производство на топлина чрез метаболизъм). Топлоизолацията на облеклото зависи от крайната употреба на облеклото при различни условия.
Адекватната степен на термоизолация на цялото тяло не е достатъчно да предотврати охлаждане на усещани части на тялото (напр. ръце, крака, лице) и свързания с това риск от измръзване. Носете допълнително облекло на тези части на тялото.
Дишане - дрехите "AP" със слоеве от материал клас **3** са подходящи за скорости на въздушния поток от ≥ 5 m/s, например за обичайни дейности на открито.

Получена ефективна топлинна изолация на облеклото I_{cler} и температурни условия на околната среда в °C при различни продължителности на експозицията и при различни нива на активност и продължителност на експозицията.

Изолация	Стоящ потребител 75 W/m^2				Дейност на потребителя							
I_{cler} m^2·K/W	Скорост на въздушния поток				лека 115 W/m^2				умерена 170 W/m^2			
					Скорост на въздушния поток							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

След всяка процедура по почистване топлоизолацията може да намалее.

Материал: подложен горен: 100 % полиестер Oxford 300D с полиуретаново (PU) млечно покритие, пълнеж и подплата: 100 % полиестер. Отражателни ленти: 100 % полиестер.
Тези облекла отговарят на основните хигиенни изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.
Яке и жилетка:

CE

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Защитно облекло - Общи изисквания
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облекло с висока видимост - Методи за изпитване и изисквания.
Само яке:
EN 343:2019 Защитно облекло - Защита от дъжд
EN 14058:2017+A1:2023 Защитно облекло - Компоненти на облеклото за защита от студени среди.

Идентификация на нотифицирания орган, извършил оценката на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Институт за тестване и сертифициране, АД., бул.) Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.
Ограничения в използването: За да предостави дрехата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повреждане, най-вече на светлоотразяващи части (скъсвания, откъсване, и др.)
Транспорт, тип опаковка: продукта е опакован в найлонов плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожи.
Складиране: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Облеклото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрим склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.
Размери: Отговарят на предписания диапазон в EN ISO 13688.
Дрехите са шити за стандартна височина 170-182 см. Допустимото отклонение в размерите е ±5 %.
Поддръжка и почистване: Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.
Домашна поддръжка: Максимум 25 изпирания, използвайте програма за синтетични влакна. Макс. при 40 ºC, не използвайте БИО перилни препарати, манипулирайте внимателно, студено изплакване, къса центрофуга, не избелвайте, не сушете в сушилна, не гладете, не почиствайте с химикали. Не използвайте омекотител.
Ръчно почистване на светлоотразяващи ленти:



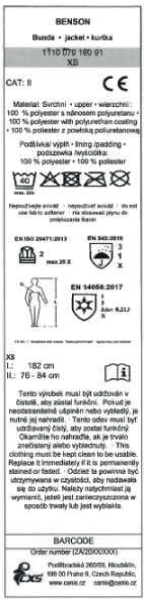
1. Вода 40 °C - меко парцалче, гъба или мека четка
2. Щадящ прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването оплакнете цялата дреха, оставете напълно да изсъхне

Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Предупреждения/Информация за безопасност:

Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддържана чиста, за да е функционална. В случай на невъзможно почистване или избледняване, веднага сменете дрехата!!!
При нарушена цялост на дрехата (скъсване, протриване, несъразмерно отъняване на материала, скъсване на шев и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
Класът на защита се определя според площта на контрастният материал и за това слагането на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
Ако продуктът не бъде използван или обработван както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функцията му.
Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дрехата. Животът зависи и от начина на ползване, складирането и др.
Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена качулката.
Няма отражателно облекло, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.
Жилетката не предпазва ползвателя от неблагоприятни климатични условия (напр. дъжд, сняг, мъгла и влажност на земята).
При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за здравето на ползвателя (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.)
Изхвърляне: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвидиране чрез изгаряне.
Декларацията за съответсвие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Етикети: пришити етикети (пример)
Тип на продукта
Категория на продукта
Маркировка за съответствие
Използвани материали
Пиктограми за поддържане съгласно EN ISO 3758:2012
Размер в 2 различни контролни размера;
Пиктограми на защитата включително нормата
Предупреждение за необходимостта да се чете упътването
Номер на партида
Идентификация на производителя



В случай на други въпроси, свържете се с производителя: **CANIS SAFETY a. s.,** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

SV

INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION

Produkt: **Vadderad jacka med god synbarhet**
Vadderad väst med god synbarhet
Typ: **”BENSON”**

Användningssyfte: Jackan och västen tas på som ytterkläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte täckas av andra kläder eller redskap. Jackan och västen möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olycksrisker betydligt.
Exempel på aktiviteter är vägarbeten, järnvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer fordonstrafik o. dyl.
Jackan skyddar användaren också mot dåligt väder, t. ex. regn, snö, dimma, markfuktighet, samt i kalla miljöer. Val av de rätta varsekläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

Piktogram, utförda provningar:

BENSON vadderad jacka och väst:

 X (1-3) max 30x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klass 2 – numret** bredvid den grafiska symbolen betecknar klädselns klass enligt ytan på varselmaterialet. Klasser av olika konstruktioner och storlekar, se tabellen nedan. **Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper**

BENSON vadderad jacka:

 3 1”begränsad bärtid” X	**EN 343:2019** **Klass 3 –** motstånd mot inträngande vatten Wp **Klass 1 –** motstånd mot vattenånga R_{et} **”begränsad bärtid”** se tabellen över rekommenderade bärtider. **X** - Regntornstest av färdig plaggkomponent - ej testad.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Värmemotståndsklass R_{ct} (m^2 K/W) Luftgenomsläpplighetsklass AP (mm/s) Isoleringsvärde I_{cler} (m^2 K/W) Klass av motstånd mot genomträngning av vatten WP Där X används i stället för en siffra betyder det att plagget inte har testats för detta krav.

Skyddsklasser:

Konstruktionsvariant	Klädselns skyddsklass enligt EN ISO 20471	Klädselns skyddsklass enligt EN 343+A1	Klädselns skyddsklass enligt EN 14058
Jacka	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Väst	**2**		

EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m^2

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - rekommenderad användningstid :
Följande tabell är en guide för att klargöra effekten av vattenångpermeabilitet på den rekommenderade kontinuerliga bärtiden för ett plagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtid (min) för en komplett kostym bestående av jacka och byxor utan värmeisolerande foder.
Varning: Begränsad användningstid enligt följande tabell:

	Klass 1	Klass 2	Klass 3	Klass 4	
Temperaturen i arbetsmiljön C	**Läpp > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Läpp ≤ 20 m^2 Pa/W	Läpp ≤ 15 m^2 Pa/W	Tabellen gäller för medelstor fysisk belastning M = 150 W/m^2, för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v_a = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationshål och/eller tidsinställda pauser kan slittiden förlängas.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—	
20	**75 min.**	250 min.	—	—	
15	**100 min.**	—	—	—	
10	**240 min.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" betyder : bärtiden är inte begränsad. Klass 1 - begränsad bärtid					

ANMÄRKNING *R*et för plagg i klass 1 kan vara betydligt högre än 40 vilket betyder att materialen på sådana plagg är nästan ogenomträngliga för luft. Därför krävs denna anmärkning.
Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m^2, för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v_a = 0,5 m/s.
Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsuppehåll kan bärtiden förlängas.

EN 14058
Skyddsvärdet på den uppmätta effektiva värmeisoleringen av plagget är en kombination av temperaturen i den omgivande miljön och aktivitetsnivån (värmeproduktion från ämnesomsättningen). Plaggets värmeisolering beror på den slutliga användningen av plagget under olika förhållanden.
Rimlig nivå av isolering av hela kroppen räcker inte till att förhindra att de känsliga kroppsdelarna (tex. händer, fötter och ansikte) fryser och inte heller till att undvika därmed sammanhängande risk för köldskador. Använd kompletterande kläder för dessa kroppsdelar.
Andningsförmåga – ”AP”-kläder med lager av klass 3-material är lämpliga för luftflödeshastigheter ≥ 5 m/s, t.ex. vanliga utomhusaktiviteter.

Plaggets resulterande effektiva värmeisoleringsvärde I_{cler} och omgivningens värmeförhållanden i °C vid olika expositionstider och vid olika aktivitetsnivåer och expositionstiden.

Isolering	Stående användare 75 W/m²				Aktivitet av användare i rörelse							
I_{cler} m²·K/W	Lufthastighet				lätt 115 W/m²				mellanstor 170 W/m²			
					Lufthastighet							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Värmeisoleringsförmåga kan minska efter varje rengöringscykel.

Material: övermaterial, underlägg: 100 % polyester Oxford 300D med mjölkfärgad polyuretan (PU)-beläggning, stoppning och foder: 100 % polyester. Reflekterande remsor: 100 % polyester.

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.

CE

Jackan och västen:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Skyddskläder - Allmänna krav.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetskläder - Testmetoder och krav.
Endast jackan:
EN 343:2019 Skyddskläder - Skydd mot regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Skyddskläder - Klädkomponenter för skydd mot kalla miljöer.

Identifiering av det anmälda organ som utförde överensstämmelsebedömningen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (hål, rivning o. dyl.).

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-påsar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.

Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir våt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

Storlekar: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688.

Kläderna är sydda för standardlängd 170-182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är ±5 %.

Skötsel och rengöring: Produktanvändaren hittar skötselsymbolerna på en påsydd etikett.

Skötsel i hemmet: Maximalt 25 tvättcykler, syntetprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel och tvättmedel med optiska vitmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumling, ej strykning, ej kemtvätt. Använd ej sköljmedel.

Manuell rengöring av reflekterande remsor:
1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Observera/Säkerhetsinformation:

Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgående om det är varaktigt nersmutsat eller urblekt!

Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermåttlig förtunning av materialet, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänt i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.

Får endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.

Skyddsklassen bestäms enligt ytan på det synliga materialet, därför är det förbjudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.

Ifall produkten används eller sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.

Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.

Hörselförmåga och periferiseende kan försämras om man har huvan på.

Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

Västen skyddar inte användaren mot dåligt väder (tex. regn, snö, dimma och markfukt).

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmerisker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – "Dokument".



Märkning: Insydd etikett (exempel)
Produkttyp
Produktkategori
Överensstämmelsemärkning
Materialsammansättning
Skötselpiktogram enligt EN ISO 3758:2012
Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner
Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden
Påminnelse att läsa bruksanvisningen
Partinummer
Identifiering av tillverkaren

Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

BS

UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: **Izolirana jakna visoke vidljivosti**
Izolirani prsluk visoke vidljivosti
Tip: **„BENSON“**

Namjena upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja (vanjska) odjeća - radi se o odjeći visoke vidljivosti i ne smije se pokriti ostalom odjećom ili opremom. Jakna i prsluk pružaju korisniku dobru vidljivost u opasnim situacijama, bilo tokom dana, pri svim svjetlosnim uslovima, tako i u mraku prilikom osvjetljenja vozilom. Svako tko je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju refleksivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, asanacije, ambulantne i spasilačke službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje područjima sa kretanjem vozila i slično.
Jakna korisnike isto tako štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti zemlje i dalje od hladne sredine. Biranje odgovarajuće refleksivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.

Ideogrami, izvedeni testovi:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

 **X (1-3) maks. 25x**	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasa 2 - broj** pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema području vidljivih materijala. Za klase svake strukture i veličine pogledajte tabelu u nastavku. **Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti.**

BENSON izolirana jakna:

 3 1 „ograničeno vrijeme upotrebe" X	**EN 343:2019** **Klasa 3** - otpornost na prodiranje vode Wp **Klasa 1** - Otpornost na prodiranje vodene pare R_{et} "**ograničeno vrijeme nošenja**" Vidi tabelu preporučenog vremena nošenja. **X -** Ispitivanje kišnog tornja gotove komponente odjeće - nije testirano.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Klasa toplotne otpornosti R_{ct} (m^2 K/W) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije I_{cler} (m^2 K/W) Prodiranja vode WP Korišćenje X umjesto broja izražava da odjeća na taj zahtjev nije bila testirana

Klase odjeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 343+A1	Klasa odjeće prema EN 14058+A1
Jakna	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Prsluk	**2**		

EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m^2

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Retroreflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:
Tabela ispod uputa je za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša. Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i pantalona bez toplinske izolacijske podloge.
Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4
Temperatura radne okoline °C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 20 m^2Pa/W	R_{et} ≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	─
20	**75 min**	250 min	─	─
15	**100 min**	─	─	─
10	**240 min**	─	─	─
5	─	─	─	─

„─“ znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja.

Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m^2, standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v_a = 0,5 m/s.

Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.

NAPOMENA *R*et odjevnih predmeta klase 1 može bit mnogo veća od 40, što znači da posebno ovi materijali odjevnih predmeta skoro ne propuštaju vazduh. Zato se napomena smatra neophodnom

Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m^2, standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v_a = 0,5 m/s.
Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058

Zaštitna vrijednost izmjerene efikasne toplotne izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja toplote metabolizmom). Toplotna izolacija odjeće zavisna je od krajnje upotrebe odjeće u različitim uslovima.
Adekvatan nivo izolacije cijelog tijela nije dovoljan da se spriječi hladnoća izloženih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim dijelovima tijela nosite dodatnu odjeću.
Prozračnost – odjeća „AP“ sa slojevima materijala klase 3 pogodna je za brzine protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.

Finalna djelotvorna toplotna izolacija odjevnog predmeta I_{cler} i temperaturni uslovi sredine u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija	**Stojeći korisnik 75 W/m^2**				**Aktivnost korisnika u pokretu**							
I_{cler} m^2·K/W	**Brzina protoka vazduha**				**lagana 115 W/m^2**				**srednja 170 W/m^2**			
					Brzina protoka vazduha							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Materijal: osnovni gornji: 100 % poliester Oxford 300D sa poliuretan (PU) mliječnim premazom, punjenje i podstava: 100 % poliester. Reflektirajuće trake: 100 % poliester.

Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odjeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjeća - Zaštita od kiše
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odjeća - Komponente odjeće za zaštitu od hladnih okruženja.

Identifikacija notificiranog tijela koje je izvršilo ocjenjivanje usklađenosti: NB 1023, Institut za ispitivanje i sertifikaciju, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje primjene: Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću uvijek nosite zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa rastvorima ili vatrom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektirajuće aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).

Transport, vrsta pakovanja: proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenim, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijaćih elemenata; čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u orman.

Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688.
Odjeća je šivena za standardnu visinu 170-182 cm. Dozvoljena tolerancija dimenzijskih odstupanja je ±5 %.

Održavanje i čišćenje:
Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Način održavanja: Maksimalno 25 ciklusa pranja, operite kao sintetiku. Maks. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optičke izbjeljivače, rukujte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti omekšivač.

Ručno čišćenje refleksnih traka:
1. Voda 40 °C - fina mekana krpa ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje!!!

U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, pretjerano istanjenje materijala, otvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.

Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite je određena površinom refleksivnog materijala i zato je površinsko označavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.

Tokom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.

Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.

Oštrina sluha i periferni vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.

Ni jedna odjeća za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Prsluk ne štiti korisnika od vremenskih neprilika (primjerice kiše, snijega, magle i vlage u zemlji).

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi pod uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

Način likvidacije: Odlaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjavu o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.



Označavanje: Prišivena etiketa (uzorak)
Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka podudarnosti
Sastav materijala
Ideogrami održavanja prema EN ISO 3758:2012
Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije
Ideogram zaštite i usklađeni standard
Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu
Upozorenje
Šarža
Identifikacija proizvođača

Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču: **CANIS SAFETY a.s.,** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

DA

INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION

Produkt: **Varmeisoleret jakke med høj synlighed**
Varmeisoleret vest med høj synlighed
Type: **„BENSON“**

Anvendelsesformål: Jakke og vest tages på som overtøj – dette er et højsynligheds arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakke og veste giver brugeren god synlighed i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, fra køretøjers lys.
Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.
Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenturer, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der færdes andre køretøjer osv.
Jakken beskytter også brugeren mod dårligt vejr, fx regnvejr, snevejr, tåge, fugt fra jord og yderligere mod køligt miljø. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningstype inden tøjet tages i brug.

Piktogrammer, udførte tests:

BENSON – varmeisoleret jakke og vest:

 X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasse 2 – nummeret** ved siden af det grafiske symbol angiver beklædningsklassen for fladen med iøjnefaldende materialer. Klasserne for de enkelte strukturer og størrelser, se tabellen herunder. **Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.**

BENSON Varmeisoleret jakke:

 3 1„begrænset brugstid“ X	**EN 343:2019** **Klasse 3 –** vandbestandighed Wp **Klasse 1 –** vanddamps gennemtrængelighed R_{et} **“begrænset brugstid“** se tabellen for den anbefalende brugstid. **X -** Regntårnstest af færdig beklædningskomponent - ikke testet.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Termisk modstandsklasse R_{ct} (m^2 K/W) Permeabilitetsklasse AP (mm/s) Isolationsværdi I_{cler} (m^2 K/W) Vandgennemtrængelighed WP Hvis X anvendes i stedet for et nummer, betyder det, at beklædningen ikke er testet for dette krav.

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse i henhold til EN ISO 20471	Beklædningsklasse i henhold til EN 343+A1	Beklædningsklasse i henhold til EN 14058+A1
Jakke	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vest	**2**		

EN ISO 20471 - min. arealkrav mht. det synlige materiale i m^2

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 - anbefalet brugstid :
Følgende tabel er en guide til at afklare virkningen af vanddamppermeabilitet på den anbefalede kontinuerlige brugstid for et tøj ved forskellige omgivende temperaturer. Anbefalet maksimal kontinuerlig bæretid (min) af et komplet jakkesæt bestående af jakke og bukser uden termisk isoleringsfor.
Advarsel: Begrænset brugstid i henhold til følgende tabel:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4
Temperaturen i arbejdsmiljøet °C	**Læbe > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Læbe ≤ 20 m^2 Pa/W	Læbe ≤ 15 m^2 Pa/W
25	**60 minutter**	105 min.	205 min.	–
20	**75 minutter**	250 min.	–	–
15	**100 min.**	–	–	–
10	**240 min.**	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" betyder : bæretiden er ikke begrænset. Klasse 1 - begrænset brugstid				

Tabellen gælder for medium fysisk belastning M = 150 W/m^2, for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v_a = 0,5 m/s.

Med effektive ventilationshuller og/eller tidsindstillede pauser kan slidtiden forlænges.

NB: *R*et i beklædningsdelene i klasse 1 kan være meget højere end 40. Dette vil sige, at især disse materialer på beklædningsdelene er næsten uigennemtrængelige. Derfor anses varslet for nødvendigt.
Tabellen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m^2, for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v_a = 0,5 m/s.
Med effektive ventilationsåbninger og / eller pauseintervaller kan slidtiden forlænges.

EN 14058
Beskyttelsesværdien af beklædningens målte effektive termiske isolation er en kombination af temperaturen af den omgivende luft og aktivitetsniveauet (varme produceret igennem metabolisme). Beklædningens termiske isolation afhænger af tøjets endelige anvendelse under forskellige forhold.
Et rimeligt niveau af hele kroppens isolering er ikke nok til at forebygge mod, at man bliver kold på de kropsdele, hvor man fornemmer det (fx hænder, fødder, ansigt), og at der opstår risiko for forfrysninger knyttet dertil. Man skal anvende ekstra tøj på disse kropsdele.
Åndbarhed – “AP”-tøj med lag af klasse 3-materiale er egnet til luftstrømningshastigheder ≥ 5 m/s, f.eks. almindelige udendørsaktiviteter.

Beklædningen resulterer i effektiv varmeisolering, I_{cler}, og omgivelsestemperaturen i °C ved forskellige eksponeringstider og ved forskellige aktivitetsniveauer og eksponeringstider.

Isolering	**Stående bruger 75 W/m^2**				**Brugens bevægelsesaktivitet**							
I_{cler} **m^2·K/W**	**Lufthastighed**				**let 115 W/m^2**				**medium 170 W/m^2**			
					Lufthastighed							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Den termiske isolation kan forringes efter enhver rensningsproces.

Materiale: overdelens undermateriale: 100 % polyester Oxford 300D med polyuretan (PU) mælkeagtig smear, fyld og indre stof: 100 % polyester. Reflekterende bånd: 100 % polyester.

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

Jakke og vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighedsbeklædning - Testmetoder og krav.
Kun jakke:
EN 343:2019 Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Beskyttelsesbeklædning - Beklædningsdele til beskyttelse mod kolde miljøer.

Identifikation af det bemyndigede organ, der udførte overensstemmelsesvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Czech Republic.

Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknappet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, itu rivninger osv.).

Transportering, emballagetype: Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.

Oplagring: Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer; Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

Størrelser: Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Beklædningen sys for standardhøjden: 170-182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er ±5 %.

Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsessymbolerne findes på det indsyede mærkat.

Hjemmevedligeholdelse: Højst 25 vaskecyklusser, vask som syntetisk. Maks. ved 40 °C, anvend ikke BIO-vaskemidler og midler, der indeholder optisk hvidt, skånsom håndtering, kold skylning, kort centrifugering, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke, rengør ikke kemisk. Brug ikke blødgøringsmiddel.

Håndrengøring af refleksbånd:
1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Mildt vaskemiddel eller rensemiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.

Advarsel/Sikkerhedsoplysninger:

Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver snavset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!

Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndere eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.

Tøjet må kun repareres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.

Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.

Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.

Det anførte maksimale antal vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.

Høreevnen kan forringes og perifersynet indsnævres når man har hætten på.

Ingen advarselsbeklædning kan garantere absolut synlighed i enhver situation.

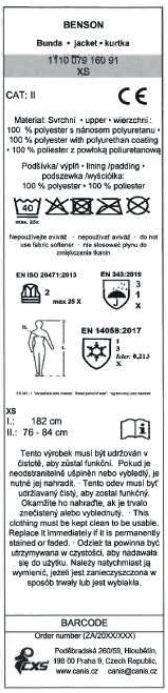
Vesten beskytter ikke brugeren mod dårligt vejr (f.eks. regn, sne, tåge og fugtighed fra jorden).

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvikling i bevægende maskindele osv.).

Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forbrænding.

Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter".

Markering: Med indsyet mærkat (eksempel)
Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materialesammensætning
Vedligeholdelsespiktogrammer iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmærkning med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsespiktogram herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Advarsel
Batchnummer
Producentidentifikation



Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ – ΠΛΗΡΟΓΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Προϊόν: **Μονωμένο μπουφάν με υψηλή ορατότητα**
Μονωμένο γιλέκο με υψηλή ορατότητα
Τύπος: **„BENSON“**

Σκοπός χρήσης: Το μπουφάν και το γιλέκο φοριούνται ως εξωτερική ένδυση – πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα.
Το μπουφάν και το γιλέκο επιτρέπουν να γίνεται ορατός ο χρήστης σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οτιδήποτε συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά τον φωτισμό των μεταφορικών μέσων. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο καθένας, που εκτίθεται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μειώσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.
Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανσης, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειρισμός εργασιών επί επιφανειών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ.
Το μπουφάν προστατεύει επίσης τον χρήστη από δυσμενείς καιρικές συνθήκες, π.χ. βροχή, χιόνι, ομίχλη, εδαφική υγρασία, και επιπλέον από το κρύο περιβάλλον.
Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων προειδοποίησης υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υφιστάμενο κίνδυνο και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υποχρεωμένος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμη πριν από την χρησιμοποίηση.

Εικονογράμματα, πραγματοποιούμενες δοκιμές:

BENSON μονωμένο μπουφάν και γιλέκο:

X (1-3) μέγ. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Κλάση 2 – ο αριθμός** δίπλα από το γραφικό σύμβολο υποδεικνύει την κλάση του ενδύματος ανάλογα με την επιφάνεια των εντυπωσιακών υλικών. Κλάσεις των μεμονωμένων κατασκευών και μεγεθών, βλέπε τον πίνακα παρακάτω. **Μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προειδοποιητικές του ιδιότητες.**

BENSON μονωμένο μπουφάν:

3 (ή) 1„περιορισμένος χρόνος χρήσης“ X	**EN 343:2019** **Κλάση 3 –** αντοχή κατά της εισροής ύδατος Wp **Κλάση 1 –** αντοχή κατά της εισροής των υδρατμών R_{et} **“περιορισμένος χρόνος χρήσης“** βλέπε τον πίνακα προτεινόμενος χρόνος χρήσης. **X -** Δοκιμή πύργου βροχής τελικού εξαρτήματος ενδύματος - δεν έχει δοκιμαστεί.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Κατηγορία θερμικής αντίστασης R_{ct} (m^2 K/W) Κατηγορία διαπερατότητας AP (mm/s) Τιμή μονώσεως I_{cler} (m^2 K/W) Κατηγορία διείσδυσης νερού WP Η χρήση του X αντί του αριθμού υποδεικνύει, ότι το ένδυμα στο αίτημα αυτό δεν έχει δοκιμαστεί

Κατηγορίες ενδυμάτων:

Παραλλαγή κατασκευής	**Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471**	**Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 343+A1**	**Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 14058+A1**
Μ**πουφάν**	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Γιλέκο	**2**		

EN ISO 20471 - ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια του εμφανή υλικού σε m^2

	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύμαλάσης 1
Υλικό υποστρώματος	0,80	0,50	0,14
Αντανακλαστικό υλικό	0,20	0,13	0,10

EN 343 - συνιστώμενος χρόνος χρήσης :
Ο παρακάτω πίνακας είναι ένας οδηγός για την αποσαφήνιση της επίδρασης της διαπερατότητας υδρατμών στον συνιστώμενο χρόνο συνεχούς χρήσης ενός ενδύματος σε διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Συνιστώμενος μέγιστος χρόνος συνεχούς χρήσης (min) μιας ολοκληρωμένης φόρμας που αποτελείται από σακάκι και παντελόνι χωρίς θερμομονωτική επένδυση.
Προειδοποίηση: Περιορισμένος χρόνος χρήσης σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

	Τάξη 1	Τάξη 2	Τάξη 3	Τάξη 4	
Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας ντο	**Χείλος> 40 m^2 Pa/W**	20<Επαν ≤ 40 m^2 Pa/W	Χείλος ≤ 20 m^2 Pa/W	Χείλος ≤ 15 m^2 Pa/W	Ο πίνακας ισχύει για μεσαίο φυσικό φορτίο M = 150 W/m^2 , για τυπικό άτομο, σχετική υγρασία αέρα 50% και ταχύτητα ανέμου (ροή αέρα) v_a = 0,5 m/s. Με αποτελεσματικές οπές αερισμού και/ή χρονομετρημένα διαλείμματα, ο χρόνος φθοράς μπορεί να παραταθεί.
25	**60 λεπτά**	105 λεπτά.	205 λεπτά.	–	
20	**75 λεπτά**	250 λεπτά.	–	–	
15	**100 λεπτά.**	–	–	–	
10	**240 λεπτά.**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
"–" σημαίνει : ο χρόνος χρήσης δεν είναι περιορισμένος. Κατηγορία 1 - περιορισμένος χρόνος χρήσης					

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ Το *Ret* των εξαρτημάτων ενδυμάτων κατηγορίας 1 μπορεί να είναι πολύ υψηλότερο από 40, πράγμα που σημαίνει ότι τα εν λόγω υλικά εξαρτημάτων ενδυμάτων είναι σχεδόν αδιαπέραστα. Ως εκ τούτου, η προειδοποίηση κρίνεται απαραίτητη.
Ο πίνακας ισχύει για μεσαία φυσική αντοχή M = 150 W/m^2, για τυποποιημένο πρόσωπο, σχετική υγρασία του αέρα 50% και ταχύτητα του ανέμου (κυκλοφορία του αέρα) v_a = 0,5 m/s. Με αποτελεσματικά ανοίγματα εξαερισμού και/ή με χρονικά διαλύματα μπορεί ο χρόνος χρήσης να παραταθεί.

EN 14058
Η προστατευτική τιμή της μετρούμενης αποτελεσματικής θερμομόνωσης του ενδύματος είναι ένας συνδυασμός της θερμοκρασίας της περίγυρο ατμόσφαιρας και του επιπέδου των δραστηριοτήτων (παραγωγή θερμότητας μέσω μεταβολισμού). Η θερμομόνωση του ενδύματος εξαρτάται από την τελική χρήση του ενδύματος σε διαφορετικές συνθήκες.
Το κατάλληλο επίπεδο απομόνωσης ολόκληρου του σώματος δεν επαρκεί για να αποφευχθεί η ψύξη των αντιληπτών τμημάτων του σώματος (π.χ. τα χέρια, τα πόδια, το πρόσωπο) και με αυτό ο σχετικός κίνδυνος κρυοπαγήματος (ο κίνδυνος σχετικά με το κρυοπάγημα). Στα μέρη αυτά του σώματος χρησιμοποιείστε συμπληρωματικά ενδύματα (–κό ρουχισμό).
Αναπνοή – Τα ρούχα «AP» με στρώσεις υλικού κατηγορίας 3 είναι κατάλληλα για ταχύτητες ροής αέρα ≥ 5 m/s, π.χ. συνηθισμένες υπαίθριες δραστηριότητες.

Η προκύπτουσα αποτελεσματική θερμομόνωση του ενδύματος I_{cler} και οι συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C σε διαφορετικούς χρόνους έκθεσης και σε διαφορετικά επίπεδα δραστηριότητας και χρόνους έκθεσης.

Μόνωση	**Όρθιος χρήστης 75 W/m²**				**Δραστηριότητα (Ενέργεια) του κινούμενου χρήστη**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Ταχύτητα ροής του αέρα**				**Ελαφριά 115 W/m²**				**Μεσαία 170 W/m²**			
					Ταχύτητα ροής του αέρα							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Μετά από κάθε διαδικασία καθαρισμού, η θερμομόνωση μπορεί να μειωθεί.

Υλικό: άνω υλικό υποστρώματος: 100 % πολυεστέρας Oxford 300D με επίστρωση γάλακτος πολυουρεθάνης (PU), γέμισμα και επένδυση: 100 % πολυεστέρας. Αντανακλαστικές ταινίες: 100 % πολυεστέρας.

Τα εν λόγω ενδύματα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των άλλων αναφερόμενων πρότυπων. Μέσο ατομικής προστασίας κατηγορίας ΙΙ.

CE

Μπουφάν και γιλέκο:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Προστατευτική ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ρούχα υψηλής ορατότητας - Μέθοδοι δοκιμής και απαιτήσεις.
Μόνο μπουφάν:
EN 343:2019 Προστατευτική ενδυμασία - Προστασία από τη βροχή
EN 14058:2017+A1:2023 Προστατευτική ενδυμασία - Στοιχεία ενδυμασίας για προστασία από ψυχρά περιβάλλοντα.

Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού που διενήργησε την αξιολόγηση συμμόρφωσης: NB 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης Α.Ε. Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ (Τσεχική Δημοκρατία).

Περιορισμός χρήσης: Για την παροχή του σωστού επίπεδου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φοριέται συνεχώς κουμπωμένο. Τα ενδύματα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με υγρά χημικά, ιδιαίτερα με διαλύτες και φωτιά. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως του αντανακλαστικού μέρους (το σκίσιμο, κόψιμο κλπ.).

Μεταφορά, τύπος συσκευασίας: τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκους PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν.

Αποθήκευση: Αποθηκεύετε σε κλειστές, καλά αεριζόμενες αποθήκες, να τα προστατεύετε από την ακτινοβολία των σωμάτων θέρμανσης, αποθηκεύστε τα τουλάχιστον 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσεις άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μεγέθη: Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688.
Τα ενδύματα είναι ραμμένα σε τυποποιημένο ύψος 170-182 cm. Η επιτρεπόμενη ανοχή αποκλίσεων των διαστάσεων είναι ± 5%.

Συντήρηση και καθαρισμός: Ο χρήστης του προϊόντος θα βρει τα σύμβολα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

Συντήρηση του σπιτιού: Μέγιστο όριο 25 κύκλοι πλύσης, πλύνετε όπως τα συνθετικά. Μέγ. στους 40° C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων BIO και προϊόντα που περιέχουν οπτικά λευκαντικά, ήπια επεξεργασία, κρύο ξέπλυμα, σύντομη φυγοκέντρηση, μη λεύκανση, μη στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ρούχων, μη σιδερώνετε, μη καθαρίζετε χημικά.
Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό υφασμάτων.

Χειροκίνητος καθαρισμός των αντανακλαστικών λωρίδων:

1. Νερό 40 °C - λεπτό μαλακό πανάκι ή σφουγγαράκι.
2. Φιλικό μέσο πλυσίματος ή απορρυπαντικό.
3. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε όλο το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει τέλεια.



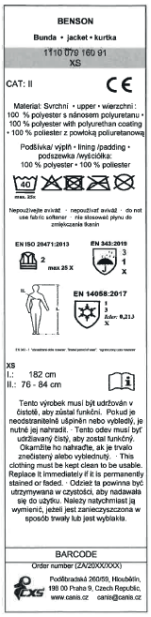
Ο μέγιστος αριθμός πλυσίματος ισχύει μόνο για τις ιδιότητες υψηλής ορατότητας.

Προειδοποίηση/Πληροφορίες ασφαλείας:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμένει λειτουργικό. Αντικαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνιμα ακάθαρτο ή θαμπό!!!
- Σε περίπτωση απώλειας της ακεραιότητας του ενδύματος (σχίσημο, τριβή, υπερβολικό στένεμα του υλικού, ξήλωμα των ραφών κ.λπ.) συμβαίνει μείωση του επιπέδου προστασίας του ενδύματος και το προϊόν καθίσταται ακατάλληλο υπό την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κανόνων.
- Διορθώστε το μόνο με υλικά και ουσίες, που πληρούν τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου.
- Η κατηγορία προστασίας καθορίζεται ανάλογα με την περιοχή του ορατού υλικού και ως εκ τούτου η επιφανειακή σήμανση των ενδυμάτων αυτών απαγορεύεται ή περιορίζεται.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή περιποιείται διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο δηλωμένος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η οξύτητα της ακοής και η περιφερειακή όραση μπορούν να είναι διαταραγμένα, εάν είναι ντυμένη η κουκούλα.
- Κανένα προειδοποιητικό ένδυμα δεν εγγυάται απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.
- Το γιλέκο δεν προστατεύει τον χρήστη από τις αντίξοες καιρικές συνθήκες (π.χ. τη βροχή, το χιόνι, την ομίχλη και την υγρασία του εδάφους).
  Κατά τη συνεπή τήρηση της συγκεκριμένης χρήσης δεν δημιουργούνται κίνδυνοι, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικούς τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. ως προστασία από τους θερμικούς κινδύνους, τη σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.)
  Απόρριψη: Η απόρριψη των ενδυμάτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κανονισμών.
  Εκκαθάριση με κάψιμο.
  Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: www.canis.cz για τα επιμέρους προϊόντα – στην ταινία «εγγράφων».

Σήμανση: Ραμμένη ετικέτα (υπόδειγμα)
Τύπος προϊόντος
κατηγορία του προϊόντος
σήμα συμμόρφωσης
σύνθεση υλικών
εικονογράμματα συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012
σημείωση των μεγεθών με 2 διαστάσεις ελέγχου
εικονογράμματα προστασίας συμπεριλαμβανομένου
το εναρμονισμένο πρότυπο
προειδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης
Προειδοποίηση
αριθμός παρτίδας
ταυτότητα του κατασκευαστή

Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή,: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz


BENSON

Bunda • jacket • kurtka

1110 079 160 91
XS

CAT: II

Materiał: Svrchní • upper • wierzchni : 100 % polyester s nánosem polyuretanu • 100 % polyester with polyurethan coating • 100 % poliester z powłoką poliuretanową

Podšívka/ výplň - lining /padding • podszewka /wyściółka: 100 % polyester • 100 % poliester

max. 95x

Nepoužívejte aviváž • nepoužívať aviváž • do not use fabric softener • nie stosować płynu do zmiękczania tkanin

EN ISO 20471:2013

2

max.25 X

EN 343:2019

3
1
X

EN 14058:2017

2
2
Edm: 0,21J
X

XS
I.: 182 cm
II.: 76 - 84 cm

Tento výrobek musí být udržován v čistotě, aby zůstal funkční. Pokud je neodstranitelně ušpiněn nebo vyblédlý, je nutné jej nahradit. - Tento odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Okamžite ho nahraďte, ak je trvalo znečistený alebo vyblednutý. - This clothing must be kept clean to be usable. Replace it immediately if it is permanently stained or faded. - Odzież ta powinna być utrzymywana w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy natychmiast ją wymienić, jeżeli jest zanieczyszczona w sposób trwały lub jest wyblakła.

BARCODE

Order number (ZA/20XX/XXX)

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic, www.canis.cz canis@canis.cz

ES

INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Producto: **Chaqueta termoaislante de alta visibilidad**
Chaleco termoaislante de alta visibilidad
Tipo: **„BENSON“**

Uso previsto: La chaqueta y el chaleco se usan como indumentaria externa. Son de alta visibilidad y no deben cubrirse con otra indumentaria o accesorios.
La chaqueta y el chaleco le dan alta visibilidad al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.
Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.
El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).
La chaqueta también protege al usuario contra las inclemencias del tiempo – por ejemplo la lluvia, nevada, niebla, humedad del suelo y además, le protege también de un ambiente frío.
La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

Pictogramas, ensayos realizados:

BENSON chaqueta y chaleco termoaislantes:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Clase 2 – número** al lado del símbolo gráfico, indica la clase de ropa de acuerdo con el área de materiales visibles. Clases de diseños y talles, ver tabla. **Det maksimale antallet vaskesykluser plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom**

BENSON chaqueta termoaislante:

 3 1”uso limitado” X	**EN 343:2019** **Clase 3 –** resistencia a la penetración de agua Wp **Clase 1 –** resistencia a la penetración de agua par R_{et} **“uso por tiempo limitado”** ver tabla con los tiempos de uso recomendados **X -** Prueba de torre de lluvia del componente de prenda terminado: no probado.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Clase de resistencia térmica R_{et} (m^2 K/W) Clase de transpirabilidad AP (mm/s) Valor de aislamiento I_{cler} (m^2 K/W) Penetración de agua WP El uso de una X en lugar de un número indica que la prenda no ha sido probada para este requisito

Clases de indumentaria:

Variante de estructura	Clase de indumentaria: conforme a EN ISO 20471	Clase de indumentaria: conforme a EN 343+A1	Clase de indumentaria: conforme a EN 14058+A1
Chaqueta	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Chaleco	**2**		

EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material llamativo en m²

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material de fondo	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflectante	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tiempo de uso recomendado:
La siguiente tabla es una guía para aclarar el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre el tiempo de uso continuo recomendado de una prenda a diferentes temperaturas ambientales. Tiempo máximo recomendado de uso continuo (min) de un traje completo compuesto por chaqueta y pantalón sin forro aislante térmico.
Advertencia: Tiempo de uso limitado según la siguiente tabla:

	Clase 1	Clase 2	Clase 3	Clase 4	
La temperatura del ambiente de trabajo. C	**Labio > 40 m^2Pa / W**	20<Retirar ≤ 40 m^2Pa / W	Labio ≤ 20 m^2Pa / W	Labio ≤ 15 m^2Pa / W	La tabla es válida para carga física media M = 150 W/m ², para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) v_a = 0,5 m/s. Con orificios de ventilación eficaces y/o pausas programadas, se puede prolongar el tiempo de uso.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—	
20	**75 min.**	250 min.	—	—	
15	**100 min.**	—	—	—	
10	**240 min.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" significa : el tiempo de uso no está limitado. Clase 1: tiempo de uso limitado					

NOTA: *R*et de la indumentaria de 1ra clase puede ser mucho mayor que 40 lo cual significa que, estos materiales de las partes de prendas son casi impermeables. Por eso se considera indispensable la advertencia.
La tabla se aplica a la carga física media M = 150 W / m ², para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) en $_a$ = 0.5 m / p. Con aberturas de ventilación efectivas y / o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.

EN 14058
El valor de protección del aislamiento térmico efectivo medido de una prenda es una combinación de la temperatura del aire ambiente y el nivel de actividad (producción de calor por el metabolismo). El aislamiento térmico de una prenda depende del uso final de la misma en diferentes condiciones.
Los niveles adecuados de aislamiento de todo el cuerpo no son suficientes para evitar el frío de las partes expuestas (por ejemplo, las manos, los pies, la cara) y el riesgo asociado de congelación. Utilice ropa adicional para estas partes del cuerpo.
Transpirabilidad: la ropa “AP” con capas de material de clase 3 es adecuada para velocidades de flujo de aire ≥ 5 m/s, por ejemplo, actividades habituales al aire libre.

Aislamiento térmico efectivo resultante de la prenda I_{cler} y condiciones de temperatura ambiente en °C a diferentes tiempos de exposición y a diferentes niveles de actividad y tiempos de exposición.

Aislamiento	Usuario de pie 75 W/m²				Actividad del usuario en movimiento							
I_{cler} m²·K/W	Velocidad del flujo de aire				ligera115 W/m²				media170 W/m²			
					Velocidad del flujo de aire							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

El aislamiento térmimico puede disminuir después de cada lavado.

Material: de fondo exterior: 100 % poliéster Oxford 300D con una capa opalina de poliuretano (PU), relleno y entretela: 100 % poliéster. Franjas reflectantes: 100 % poliéster.

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

CE

Chaqueta y chaleco:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ropa de protección - Requisitos generales
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ropa de alta visibilidad - Métodos de ensayo y requisitos.
Solamente la chaqueta:
EN 343:2019 Ropa de protección - Protección contra la lluvia
EN 14058:2017+A1:2023 Ropa de protección - Componentes de la ropa para la protección contra el frío.

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s.,) (Instituto de pruebas y certificación s.a), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.
Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retrorreflectantes (rasgaduras, etc.).
Transporte, tipo de embalaje: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.
Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.
Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688.
La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 170-182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de ± 5%.
Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.
Mantenimiento doméstico: Máximo 25 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 ° C, no use detergentes orgánicos ni con blanqueadores ópticos, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, secar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.
Limpieza manual de las bandas reflectantes:
1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

Advertencia/Información de seguridad:

Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. ¡¡¡En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato!!!
Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.
El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección contra riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).
Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.
La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en “Documentos”.



Marca: Etiqueta bordada (muestra)
Tipo de símbolo
Categoría de producto
Marca de conformidad
Materiales
Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012
Marca de tamaño con 2 dimensiones de control
Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado
Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso
Advertencia
Número de lote
Identificación del fabricante

Ante cualquier duda, contacte al fabricante: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

IT

ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Prodotto: **Giacca termica ad alta visibilità**
Gilet termico ad alta visibilità
Tipo: **„BENSON“**

Finalità di utilizzo: La giacca e il gilet vengono indossati come indumenti per la parte superiore del corpo – questi sono indumenti ad alta visibilità e non devono essere coperti da altri vestiti o strumenti. La giacca e il gilet rendono l'utente ben visibile in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un mezzo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.
Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.
La giacca protegge l'utente anche dalle condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia, neve, nebbia, umidità del suolo nonché dagli ambienti freddi. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

Pittogrammi, prove eseguite:

BENSON giacca termica e gilet:

 X (1-3) max 25 cicli	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Classe 2** – il **numero** a fianco del simbolo indica la classe di indumento secondo la superficie dei materiali brillanti Per le classi delle singole strutture e taglie si veda la tabella sotto. **Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione**

BENSON giacca termica:

 3 1 "durata di impiego limitata" X	**EN 343:2019** **Classe 3 –** resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp **Classe 1 –** resistenza alla penetrazione del vapore acqueo R_{et} **"durata d'impiego limitata"** si veda la tabella per la durata d'impiego raccomandata. **X -** Prova della torre di pioggia del componente del capo finito - non testato.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017 + A1:2023** Classe di resistenza termica R_{ct}(m^2 K/W) Classe di traspirabilità AP (mm/s) Valore d isolamento I_{cler} (m^2 K/W) Penetrazione dell'acqua WP La X al posto del numero indica che l'indumento non è stato testato per questo requisito.

Classi di indumenti:

Variante della struttura	Classe dell'indumento secondo EN ISO 20471	Classe dell'indumento secondo EN 343+A1	Classe dell'indumento secondo EN 14058+A1
Giacca	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Gilet	**2**		

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m^2

	Indumenti diella classe **3**	Indumenti diella classe **2**	Indumenti diella classe **1**
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettente	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tempo di utilizzo consigliato :
La tabella seguente è una guida per chiarire l'effetto della permeabilità al vapore acqueo sul tempo di utilizzo continuo consigliato di un indumento a diverse temperature ambiente. Tempo massimo di utilizzo continuo consigliato (min) di una tuta completa composta da giacca e pantaloni senza fodera isolante termica.
Attenzione: tempo di utilizzo limitato secondo la seguente tabella:

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
La temperatura dell'ambiente di lavoro C	**Labbro >40 m^2Pa / W**	20<Ret ≤ 40 m^2Pa/W	Labbro ≤ 20 m^2 Pa /W	Labbro ≤ 15 m^2Pa / W	La tabella è valida per un carico fisico medio M = 150 W/m^2, per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v_a = 0,5 m/s. Con efficaci fori di ventilazione e/o pause temporizzate, il tempo di utilizzo può essere prolungato.
25	**60 minuti**	105 minuti	205 minuti	–	
20	**75 minuti**	250 minuti.	–	–	
15	**100 minuti**	–	–	–	
10	**240 minuti**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
"–" significa : il tempo di utilizzo non è limitato. Classe 1: tempo di utilizzo limitato					

NOTA Il *Ret* dei componenti degli indumenti di classe 1 può essere molto più alto di 40, il che significa in particolare che questi materiali dei componenti di indumenti sono quasi impermeabili. Per questo si considera necessaria un'avvertenza.
La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m^2, per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v_a = 0,5 m/s. Con aperture di ventilazione efficaci e/o pause temporali, la durata d'impiego può essere prolungata.

EN 14058
Il valore protettivo dell'isolamento termico effettivo misurato dell'indumento è una combinazione della temperatura ambientale e il livello di attività (produzione di calore mediante scambio di tessuti). L'isolamento termico dell'indumento dipende dall'uso finale dell'indumento in condizioni diverse.
Un livello adeguato di isolamento di tutto il corpo non è sufficiente per limitare il raffreddamento delle parti percepite del corpo (ad esempio mani, piedi e viso) e il relativo rischio di congelamento. Usare indumenti accessori su queste parti del corpo.
Traspirabilità: gli indumenti "AP" con strati di materiale di classe 3 sono adatti per velocità del flusso d'aria ≥ 5 m/s, ad esempio per le comuni attività all'aperto.

Isolamento termico efficace risultante I_{cler} e condizioni della temperatura ambiente in °C a diversi tempi di esposizione e a diversi livelli di attività e tempi di esposizione.

Isolamento	**Utente in piedi 75 W/m²**				**Attività dell'utente in movimento**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Velocità del flusso d'aria**				**Leggera 115 W/m²**				**Media 170 W/m²**			
					Velocità del flusso d'aria							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

L'isolamento termico può calare a seguito di ogni procedura di pulizia.

Materiale: base superiore: 100% poliestere Oxford 300D con rivestimento lattico in poliuretano (PU), imbottitura e fodera: 100% poliestere. Bande retroriflettenti:100% poliestere.

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

CE

Giacca e gilet:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Indumenti protettivi - Requisiti generali
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Indumenti ad alta visibilità - Metodi di prova e requisiti.
Solo la giacca:
EN 343:2019 Indumenti protettivi - Protezione dalla pioggia
EN 14058:2017+A1:2023 Indumenti protettivi - Componenti di indumenti per la protezione dagli ambienti freddi.

Identificazione dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

Trasporto, tipo di imballaggio: i prodotti sono confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

Taglie: Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688.
Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 170-182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ±5 %.

Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

Manutenzione domestica: Massimo 25 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detergenti BIO e prodotti contenenti sbiancanti ottici, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzate l'ammorbidente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti:



1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detergente delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.

Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.

Avvertenze/Biztonsági információk:

Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!

Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.

Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.

La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.

Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.

Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.

Indossando il cappuccio la nitidezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.

Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.

Il gilet non protegge l'utente dalle condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo).

Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.

Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.
La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".



Marcatura: Sull'etichetta cucita (modello)
Tipo di prodotto
Categoria di prodotto
Marchio di conformità
Composizione del materiale
Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012
Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo
Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata
Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso
Avvertimento
Numero del lotto
Identificazione del produttore

In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore: **CANIS SAFETY a.s.,** Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz

NO

INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE

Produkt: **Isolert jakke med høy synlighetsgrad**
Isolert vest med høy synlighetsgrad
Type: **„BENSON“**

Bruksformål: En tar på seg jakken og vesten som ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpemidler. Jakken og vesten gjør det mulig for brukeren å synes godt i farlige situasjoner, og det både på dagtid under hvilke som helst lysforhold, så vel som i mørke når et kjøretøy/transportmiddel lyser mot det. Enhver som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varselplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydelig grad.
Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er veiarbeid, vedlikehold på jernbanelinje, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktselskaper, arbeidsoperasjoner med ferdsel på transportmiddel.
Også jakken beskytter brukeren mot dårlig vær, som f.eks. regn, snø, tåke, fuktighet i bakken og dessuten mot kjølige omgivelser.
Valg av riktig varselplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidssted, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg før det tas i bruk.

Piktogrammer, gjennomførte tester:

BENSON isolert jakke og vest:

 X (1-3) maks. 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasse 2 - nummer** ved siden av det grafiske symbolet står for plaggets klasse iht. flaten av materialer. For de enkelte konstruksjonenes og størrelsenes klasse, vennligst se tabellen nedenfor. **Det maksimale antallet vaskesykluser plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom**

BENSON isolert jakke:

 3 1„tiden en kan gå med plagget er begrenset“ X	**EN 343:2019** **Klasse 3 -** motstandsdyktighet overfor vanngjennomtrengelighet Wp **Klasse 1 -** motstandsdyktighet overfor vanndamps gjennomtrengelighet R_{et} **“tiden en kan gå med plagget er begrenset“** se tabell med anbefalt tid en kan gå med plagget. **X -** Regntårntest av ferdig plaggkomponent - ikke testet.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Varmemotstandskategori R_{ct} (m^2K/W) Pusteevnekategori AP (mm/s) Isolasjonsverdi I_{cler} (m^2K/W) Vanngjennomtrengelighetskategori WP Bruk av X istedenfor et tall uttrykker at plagget ikke er testet for dette kravet

Plaggenes klasser:

Konstruksjonsvariant	Plagg av klasse iht. EN ISO 20471	Plagg av klasse iht. EN 343+A1	Plagg av klasse iht. EN 14058+A1
Jakke	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vest	**2**		

EN ISO 20471 - De iøynefallende materialenes minimale flate i m^2

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retrorefleksivt materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 - anbefalt brukstid :
Følgende tabell er en veiledning for å klargjøre effekten av vanndamppermeabilitet på anbefalt kontinuerlig brukstid for et plagg ved forskjellige omgivelsestemperaturer. Anbefalt maksimal kontinuerlig brukstid (min) for en komplett dress bestående av jakke og bukse uten termisk isolasjonsfôr.
Advarsel: Begrenset brukstid i henhold til følgende tabell:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
Temperaturen i arbeidsmiljøet °C	**Leppe > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Leppe ≤ 20 m^2 Pa/W	Leppe ≤ 15 m^2 Pa/W	Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m^2, for en standard person, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrøm) v_a = 0,5 m/s. Med effektive ventilasjonshull og/eller tidsbestemte pauser kan slitetiden forlenges.
25	**60 min.**	105 min.	205 min.	—	
20	**75 min.**	250 min.	—	—	
15	**100 min.**	—	—	—	
10	**240 min.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
"—" betyr : brukstiden er ikke begrenset. Klasse 1 - begrenset brukstid					

MERKNAD: *R*et i plaggdelen av klasse 1 kan være langt høyere enn 40, hvilket betyr at det særlig er disse materialene i plaggdelene som er så godt som hermetisk lukket. Derfor regnes advarselen som nødvendig.
Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m^2, for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrømming) v_a = 0,5 m/s.
Med effektive ventileringshull og/eller med pauser i bruken, vil tiden en går med plagget kunne forlenges.

EN 14058
Beskyttelsesverdien for plaggets målte effektive varmeisolasjon er en kombinasjon av temperatur, atmosfæren i omgivelsene og aktivitetsnivå (varmeproduksjon gjennom stoffskifte). Plaggets varmeisolasjon er avhengig av plaggets endelige bruk under ulike forhold.
Et rimelig isolasjonsnivå for hele kroppen er ikke tilstrekkelig for å hindre at de kroppsdelene en føler kjøles ned (som for eksempel hender, føtter og ansikt) og den risikoen for frostskader som er knyttet til dette. Bruk ytterligere plagg for å beskytte disse kroppsdelene.
Pusteevne – «AP»-klær med lag av klasse 3-materiale er egnet for luftstrømningshastigheter ≥ 5 m/s, f.eks. vanlige utendørsaktiviteter.

Den resulterende effektive varmeisolasjonen plagget I_{cler} gir og temperaturforholdene i omgivelsene i °C ved ulike eksponeringstider og ved ulike aktivitetsnivåer og eksponeringstider.

Isolasjon	**Stående bruker 75 W/m²**				**Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Luftstrømshastighet**				**Lett 115 W/m²**				**Middels 170 W/m²**			
					Luftstrømshastighet							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Etter hver renseprosedyre vil varmeisoleringen kunne bli redusert.

Materialer: underlagsoverflate: 100 % polyester Oxford 300D med polyuretan- (PU-) „melke"belegg, polstring og fôr: 100 % polyester. Refleksbånd: 100 % polyester.

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.

CE

Både jakken og vesten:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Verneklær - Generelle krav
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetsklær - Testmetoder og krav.
Kun jakken:
EN 343:2019 Verneklær - Beskyttelse mot regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Verneklær - Kleskomponenter for beskyttelse mot kalde miljøer.

Identifikasjon av det meldte organet som utførte samsvarsvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Bruksbegrensninger: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med ild. I tillegg er det nødvendig å unngå overdrevne mekaniske skader, og da særlig på den retroreflekssive delen (istykkerriving, avrivning o.l.).

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller ødelegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Størrelser: Størrelsene svarer til foreskrevede intervaller iht. EN ISO 13688.
Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 170-182 cm. Tillatt slingringsmonn for dimensjonenes avvik er ±5 %.

Stell og rens:
Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den påsydde lappen.

Stell hjemme: maks. 25 vaskesykluser, vask som syntetiske materialer. Maks. ved 40 °C, bruk ikke BIO-vaskemiddel og vaskemidler som inneholder optiske klargjørere, behandles forsiktig, legges i bløtt i kaldt vann, sentrifugeres kortvarig, får ikke blekes, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøymyknere.

Manuell rens av refleksstriper:
1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.
2. Bruk et skånsomt vaske- eller rensemiddel.
3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.



Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.

OBS/Sikkerhetsinformasjon:

Kontroller før hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgående dersom det har blitt ugjenkallelig skittent eller har bleknet!!!

Dersom plaggets helhet forstyrres (pga. hull, slitasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt urimelig tynt, sømmer har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskriftene.

Reparer plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.

Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.

Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.

Det angitte maksimale antallet vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.

Tar en på seg hetten, vil evnen til å høre tydelig, samt perifert syn kunne bli forringet.

Intet signaliserende plagg kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.

Vesten beskytter ikke brukeren mot ugunstig vær (f.eks. regn, snø, tåke og våt jord).

Ved konsekvent overholdelse av det avgrensede bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukerens helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.).

Avhending: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved brenning.

Her finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter".



Merking: Påsydd lapp (mal)
Type produkt
Produktkategori
Samsvarsmerke
Materialsammensetning
Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012
Merking av størrelse med to kontrollmål
Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm
Henstilling til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
Advarsel
Produktnummer
Produsentidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

PT

INSTRUÇÕES – INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS

Produto: **Casaco de forro quente com alta visibilidade**
Colete de forro quente com alta visibilidade
Tipo: **„BENSON“**

Objetivo de uso ou aplicação: O casaco e colete servem de roupa exterior – é vestuário de alta visibilidade e não deve ser obscurecida por uma outra roupa ou equipamento. O casaco e colete possibilitam a boa visibilidade do usuário em condições perigosas, tanto de dia sob quaisquer condições luminosas, como de noite sob a iluminação por um meio de transporte. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.
Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatoriais e de resgate, transportação, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.
O casaco protege o usuário do clima desfavorável, por exemplo, chuva, neve, névoa, humidade do solo e frio. A escolha do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequado muito antes que este seja usado.

Pictogramas, provas efetuadas:

BENSON casaco e colete de forro quente:

 X (1-3) máx 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Classe 2 – número** junto ao símbolo gráfico significa a classe do vestuário segundo a superfície de materiais chamativos. Classes das diferentes construções e tamanhos, vide a tabela seguinte. **Número máximo de ciclos de lavagem após os quais o vestuário mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso**

BENSON casaco de forro quente:

 3 1„limite do tempo do uso “ X	**EN 343:2019** **Classe 3** – resistência à penetração de água Wp **Classe 1** – resistência à penetração de vapor de água R_{et} **“limite do tempo do uso“,** vide a tabela de tempo recomendado do uso. **X -** Teste de torre de chuva do componente de vestuário acabado - não testado.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Classe da resistência térmica R_{ct} (m^2 K/W) Classe da transpirabilidade AP (mm/s) Valor do isolamento I_{cler} (m^2 K/W) Classe da penetração da água WP O uso de X em vez do número significa que a roupa não foi ensaiada acerca deste requerimento

Classes do vestuário:

	Classes do vestuário conforme EN ISO 20471	**Classes do vestuário conforme EN 343+A1**	**Classes do vestuário conforme EN 14058**
Casaco	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; *I_{cler}* 0,213**
Colete	**2**		

EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspícuo designada em m^2

	Vestuário da classe 3	Vestuário da classe 2	Vestuário da classe 1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorrefletivo	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tempo de uso recomendado:
A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forro de isolação térmica.
Atenção: Tempo de uso limitado de acordo com a tabela a seguir:

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4
Temperatura do ambiente de trabalho ˚C	**R_{et} > 40 m^2Pa/W**	20<Ret≤ 40 m^2Pa/W	R_{et}≤ 20 m^2Pa/W	R_{et}≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	–
20	**75 min**	250 min	–	–
15	**100 min**	–	–	–
10	**240 min**	–	–	–
5	–	–	–	–

„–“ significa: sem limite do tempo do uso . Classe 1 - tempo de utilização limitado.

A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m^2, para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v_a = 0,5 m/s.

Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.

NOTA *R*et de vestuário da classe 1 pode ser superior de 40, quer dizer, estes materiais de vestuário são quase intranspiráveis. Por isso consideramos indispensável este aviso.
A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m^2, para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v_a = 0,5 m/s.
Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.

EN 14058
O valor de proteção do isolamento térmico medido na roupa é combinação da temperatura da atmosfera em redor e do nível das atividades (produção do calor pelo metabolismo). O isolamento térmico da roupa depende do uso final da roupa em condições diversas.
O nível adequado do isolamento do corpo não é suficiente para impedir o resfriamento de partes sensíveis do corpo (por ex., as mãos, pés, rosto) e o consequente risco de frieiras. Utilize acessórios adequados para estas partes do corpo.
Transpirabilidade – A roupa “AP” com camadas do material de classe 2 deveria ser adequada para velocidades de correntes do ar menores de 5 m/s.

Resultante isolamento térmico eficaz da roupa I_{cler} e condições térmicas do ambiente em redor em °C com diversos tempos da exposição e diversos níveis de atividade e duração da exposição.

Isolamento	Usuário de pé 75 W/m²				Atividade do usuário em movimento							
I_{cler} m²·K/W	Velocidade da corrente do ar				ligeira 115 W/m²				meia 170 W/m²			
					Velocidade da corrente do ar							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

O isolamento térmico pode ser reduzido por cada processo de lavagem.

Material: base exterior: 100 % poli0ster Oxford 300D com impregnação de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster. Faixas refletivas: 100 % poliéster.

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes focadas. Equipamento de proteção individual da categoria II.

CE

Casaco e colete:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vestuário de proteção - Requisitos gerais.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Vestuário de alta visibilidade - Métodos de ensaio e requisitos.
Somente casaco:
EN 343:2019 Vestuário de proteção - Proteção contra chuva.
EN 14058:2017+A1:2023 Vestuário de proteção - Componentes do vestuário para proteção contra ambientes frios.

Identificação do organismo notificado que realizou a avaliação da conformidade: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Instituto de ensaios e certificações), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restrições de uso: Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorrefletivas (rasgões, rompimentos, etc.).

Transporte, tipo de embalagem: os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados á distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688.
O blusão é cosido para a altura padrão 170-182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

Manutenção e limpeza: O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada**.**

Manutenção doméstica: Máximo 25 ciclos de lavagem, lave como tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não use detergentes BIO nem produtos que contenham esclarecedores ópticos, manuseio delicado, enxaguado em água fria, centrifugagem curta, não branquear, não secar na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

Limpeza manual das faixas refletivas:
1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia.
2. Detergente suave ou agente de limpeza.
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas ás propriedades relativas á alta visibilidade.

Advertência/Informações de segurança:

Inspecione visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!

No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desbaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.

Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondem aos requisitos da norma vigente relevante.

A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tornando, por conseguinte, proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.

Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.

O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.

No caso em que tiver posto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.

Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.

O colete não protege o usuário do clima desfavorável (chuva, neve, névoa ou humidade da terra).

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.).

Liquidação: A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.
A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide padrão)
Tipo de produto
Categoria do produto
Marca - sinal de conformidade
Composição do material
Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012
Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle
Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado
Leia as instruções de uso
Aviso
Número do lote
Identificação do fabricante

Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



UK

ІНСТРУКЦІЇ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виріб: **Утеплена куртка з високою видимістю**
Утеплений жилет з високою видимістю
Тип: **„BENSON“**

Призначення: Куртку і жилет використовують як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Куртка і жилет уможливлюють хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому разі може істотно зменшити ризик нещасного випадку.
Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-рятувальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, вантажні роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо.
Куртка також захищає користувача від несприятливих погодних умов, таких як дощ, сніг, туман, вологість землі та, крім того, від холодного середовища.
Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

Піктограми, проведені випробування:

BENSON утеплена куртка і жилет:

 X (1-3) **макс.** 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Клас 2 — число** біля графічного символу означає клас одягу залежно від площі видимих матеріалів. Класи окремих конструкцій і розмірів див. таблиця нижче. **Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості**

BENSON утеплена куртка:

 3 1 «обмежений строк носіння» X	**EN 343:2019** **Клас 3 —** стійкість до проникнення води Wp **Клас 1** — стійкість до проникнення водяних парів R_{et} **«обмежений строк носіння»** див. таблиця Рекомендований строк носіння. **X -** Випробування готового компонента одягу у водонепроникній вежі - не випробувано.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Клас теплового опору R_{et} ($м^2$ К/Вт) Клас повітропроникності AP (мм/с) Значення теплоізоляції I_{cler} ($м^2$ К/Вт) Клас вологонепроникності WP Зазначення X замість числа означає, що одяг не проходив випробування на відповідність цій вимозі

Класи одягу:

Конструкція	Клас одягу згідно з EN ISO 20471	Клас одягу згідно з EN 343+A1	Клас одягу згідно з EN 14058
Куртка	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Жилет	**2**		

EN ISO 20471 — Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в $м^2$

	Одяг класу 3	Одяг класу 2	Одяг класу 1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбивальний матеріал	0,20	0,13	0,10

EN 343 - рекомендований час носіння :
У наведеній нижче таблиці показано вплив паропроникності на рекомендований час тривалого носіння одягу за різних температур навколишнього середовища. Рекомендований максимальний безперервний час носіння (хв) повного костюма, що складається з куртки та штанів без термоізоляційної підкладки.
Увага: Обмежений час носіння згідно з наступною таблицею:

	1 клас	2 клас	3 клас	4 клас	
Температура робочого середовища °C	**губа > 40 $м^2$ Па/Вт**	20<Ret≤ 40 $м^2$ Па/Вт	губа≤ 20 $м^2$ Па/Вт	губа≤ 15 $м^2$ Па/Вт	Таблиця дійсна для середнього фізичного навантаження M = 150 Вт/$м^2$, для стандартної людини, відносної вологості повітря 50% і швидкості вітру (потоку повітря) v_a = 0,5 м/с. Завдяки ефективним вентиляційним отворам та/або тимчасовим перервам час носіння можна подовжити.
25	**60 хв.**	105 хв.	205 хв.	—	
20	**75 хв.**	250 хв.	—	—	
15	**100 хв.**	—	—	—	
10	**240 хв.**	—	—	—	
5	—	—	—	—	
«—» означає : час носіння не обмежений. 1 клас - обмежений час носіння					

ПРИМІТКА Рівень *R*et одягу класу 1 може бути набагато вище 40, а це означає, що ці матеріали одягу, зокрема, майже непроникні. Тому попередження вважається необхідним.
Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 W/m^2, стандартної особи, відносної вологості повітря 50 % і швидкості вітру (потоку повітря) v_a = 0,5 m/s. З ефективними вентиляційними отворами і/або перервами строк носіння може бути продовжений.

EN 14058
Захисне значення виміряної ефективної теплоізоляції одягу являє собою комбінацію температури навколишнього повітря та рівня активності (вироблення тепла внаслідок обміну речовин). Теплоізоляція одягу залежить від кінцевого використання одягу в різних умовах.
Відповідний рівень ізоляції всього тіла недостатній, щоб запобігти охолодженню частин тіла, які піддаються впливу (наприклад, рук, ніг, обличчя), та пов'язаного з цим ризику обмороження. На ці частини тіла надягайте додатковий одяг.
Повітропроникність – одяг класу «AP» з шарами матеріалу 3 класу підходить для швидкостей повітряного потоку ≥ 5 м/с, наприклад, для звичайних занять на свіжому повітрі.

Підсумкова ефективна теплоізоляція одягу I_{cler} та навколишні температурні умови у °C за різного часу експозиції та різних рівнів активності з різним часом експозиції.

Ізоляція	**Активність користувача, що стоїть, 75 Вт/м²**				**Активність користувача, що рухається**							
I_{cler} м²·К/Вт	**Швидкість повітряного потоку**				**легка 115 Вт/м²**				**середня 170 Вт/м²**			
					Швидкість повітряного потоку							
	0,4 м/с		**3 м/с**		**0,4 м/с**		**3 м/с**		**0,4 м/с**		**3 м/с**	
	8 год	**1 год**	**8 год**	**1 год**	**8 год**	**1 год**	**8 год**	**1 год**	**8 год**	**1 год**	**8 год**	**1 год**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Після кожного процесу чищення теплоізоляція може знижуватися.

Матеріал: верхня підкладка: 100 % поліестер Oxford 300D з поліуретаном (PU) молочним покриттям, набивка і підкладка: 100 % поліестер. Світловідбиваючі смужки: 100 % поліестер.

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим згадуваним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.

CE

Куртка і жилет:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Захисний одяг – Загальні вимоги.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Одяг високої видимості – Методи випробувань та вимоги.
Тільки куртка:
EN 343:2019 Захисний одяг – Захист від дощу.
EN 14058:2017+A1:2023 Захисний одяг – Компоненти одягу для захисту від холодного середовища.

Ідентифікація нотифікованого органу, який проводив оцінку відповідності: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікаліями, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, насамперед світловідбивальної частини одягу (розривання, відривання тощо).

Транспортування, тип паковання: вироби запаковані у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

Зберігання: Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії променистого тепла від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688.
Одяг розрахований на стандартний зріст 170-182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить ±5 %.

Догляд і чищення: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашитій етикетці.

Домашній догляд: Максимум 25 пральних циклів, прати як синтетику. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби BIO і засоби, що містять оптичні відбілювачі, обережне поводження, полоскання в холодній воді, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушарці, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Не використовувати ополіскувач.

Ручне чищення світловідбивальних смуг:
1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.
2. Щадний пральний або мийний засіб.
3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

Попередження/Інформація про безпеку:

Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. Негайно замінити одяг у разі його забруднення або вицвітання!!!

Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протирання, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.

Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.

Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхневе позначення у цього одягу заборонене чи обмежене.

Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знецінення або зміна функціональності.

Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.

Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надітий каптур.

Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

Жилет не захищає проти несприятливої погоди (наприклад, дощу, снігу, туману) і грунтової вологи.

У разі використання строго за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної небезпеки, захоплювання рухомими частинами машин тощо).

Утилізація: Утилізація одягу регульована законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.



Позначення: Вшитою етикеткою (зразок)
Тип виробу
Категорія виробу
Знак відповідності
Склад матеріалу
Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012
Позначення розміру двома контрольними мірами
Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
Попередження про потребу читати інструкцію з користування
УВАГА
Номер партії
Ідентифікація виробника

У разі запитань звертайтеся, будь ласка, до виробника: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

NL

INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE

Product: **Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsjas**
Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsvest
Type: **„BENSON“**

Beoogd gebruik: De jas en het vest worden gebruikt als bovenkleding – het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt.
De jas en het vest zorgen voor goede zichtbaarheid van de drager ervan in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die blootgesteld wordt aan deze situaties, zou deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingskleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.
Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, koeriersdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rijdende voertuigen, etc.
De jas beschermt de drager ook tegen slecht weer, bijvoorbeeld regen, sneeuw, mist, bodemvocht en bovendien tegen kou.
De keuze van de juiste waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werkplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werkplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voorafgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

Pictogrammen, uitgevoerde testen:

BENSON geïsoleerde jas en vest:

 X (1-3) max 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Klasse 2 – het cijfer** naast het grafische symbool geeft de klasse aan, waarin de kleding op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen is ingedeeld. Voor de klasse-indeling van de afzonderlijke ontwerpen en maten, zie de tabel hieronder. **Het maximale aantal wasbeurten, waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt.**

BENSON geïsoleerde jas:

 3 1 "beperkte draagtijd" X	**EN 343:2019** **Klasse 3 –** waterdichtheid Wp **Klasse 1 –** waterdampweerstand R_{et} **"beperkte draagtijd",** zie de tabel met de geadviseerde draagtijden. **X -** Regentest van afgewerkt kledingstukonderdeel - niet getest.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Thermische weerstandsklasse R_{ct} (m^2 K/W) Luchtdoorlatendheid AP (mm/s) Thermische isolatiewaarde I_{cler} (m^2 K/W) Waterdichtheid WP Het gebruik van een X in plaats van een cijfer geeft aan dat het kledingstuk niet op deze eis is getest.

Kledingsklassen:

Constructie variant	Klasse van de kleding volgens EN ISO 20471	Klasse van de kleding volgens EN 343+A1	Klasse van de kleding volgens EN 14058+A1
Jas	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Vest	**2**		

EN ISO 20471 - minimaal vereist oppervlak aan signaleringsmateriaal in m^2

	Kleding klasse 3	Kleding klasse 2	Kleding klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - aanbevolen draagtijd :
De volgende tabel is een richtlijn om het effect van de waterdampdoorlaatbaarheid op de aanbevolen continue draagtijd van een kledingstuk bij verschillende omgevingstemperaturen te verduidelijken. Aanbevolen maximale ononderbroken draagtijd (min) van een compleet pak bestaande uit jas en broek zonder thermische isolatievoering.
Waarschuwing: Beperkte draagtijd volgens onderstaande tabel:

	Klas 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
De temperatuur van de werkomgeving C	**Lip > 40 m^2 Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2 Pa/W	Lip ≤ 20 m^2 Pa/W	Lip ≤ 15 m^2 Pa/W	De tabel geldt voor gemiddelde fysieke belasting M = 150 W/m^2, voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid 50% en windsnelheid (luchtstroom) v_a = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatiegaten en/of getimede pauzes kan de draagtijd worden verlengd.
25	**60 minuten**	105 minuten.	205 min.	–	
20	**75 minuten**	250 min.	–	–	
15	**100 min.**	–	–	–	
10	**240 min.**	–	–	–	
5	–	–	–	–	
"–" betekent : de draagtijd is niet beperkt. Klasse 1 - beperkte draagtijd					

OPMERKING De R_{et}-waarde van kledingstukken van klasse 1 kan veel hoger zijn dan 40, wat betekent dat het materiaal van deze kledingstukken bijna luchtdicht is. Een waarschuwing is dan ook noodzakelijk.

De tabel geldt voor een matige fysieke belasting M = 150 W/m^2, voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsnelheid (luchtdoorstroming) v_a = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.

EN 14058
De beschermende waarde van de gemeten effectieve thermische isolatie van het kledingstuk is een combinatie van de omgevingsluchttemperatuur en het activiteitenniveau (warmteproductie door metabolisme). De thermische isolatie van een kledingstuk hangt af van het eindgebruik van het kledingstuk in verschillende omstandigheden.
Een adequaat isolatieniveau van het hele lichaam is niet voldoende om afkoeling van niet bedekte lichaamsdelen (bijv. handen, voeten, gezicht) en het daarmee samenhangende risico op bevriezing te voorkomen. Draag extra kleding op deze delen van het lichaam.
Ademend vermogen – "AP"-kleding met lagen materiaal van klasse 3 is geschikt voor luchtsnelheden ≥ 5 m/s, bijvoorbeeld bij veelvoorkomende buitenactiviteiten.

De resulterende effectieve thermische isolatie van het kledingstuk (de I_{cler}-waarde) en de omgevingstemperatuur in °C bij verschillende blootstellingstijden en bij verschillende activiteitenniveaus en blootstellingstijden.

Isolatie	**Staande gebruiker 75 W/m²**				**Activiteit van bewegende gebruiker**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Luchtstroomsnelheid**				**licht 115 W/m²**				**medium 170 W/m²**			
					Luchtstroomsnelheid							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Na elk reinigingsproces kan de thermische isolatie afnemen.

Materiaal: basisbovenmateriaal: 100 % polyester Oxford 300D met polyurethaanmelkcoating (PU), vulling en voering: 100 % polyester. Reflecterende banden: 100 % polyester.

Deze kledingstukken voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen volgens de Verordening (EU) 2016/425 en de overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.

CE

Jas en vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beschermende kleding - Algemene vereisten
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Kleding met hoge zichtbaarheid - Testmethoden en vereisten.
Alleen jas:
EN 343:2019 Beschermende kleding - Bescherming tegen regen
EN 14058:2017+A1:2023 Beschermende kleding - Kledingcomponenten ter bescherming tegen koude omgevingen.

Identificatie van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Beperkingen van het gebruik: Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven is vermeld, dient het kledingstuk altijd gesloten gedragen te worden. De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën, met name oplosmiddelen en vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name aan het retroreflecterende gedeelte (breken, scheuren, enz.).

Vervoer, Soort verpakking: de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens het transport niet worden beschadigd of onbruikbaar worden gemaakt.

Opslag: Niet opslaan op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, bescherm de kleding tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan.

Maten: voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens EN ISO 13688.
De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 170-182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is ±5 %.

Onderhoud en reiniging: De gebruiker van het product vindt de symbolen voor onderhoud op het ingenaaide label.

Wasvoorschrift: Maximum 25 wasbeurten, wassen als synthetisch materiaal tot maximaal 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen en producten die optische witmakers bevatten, milde behandeling, koud spoelen, kort centrifugeren, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Gebruik geen wasverzachter.

Handmatige reiniging van reflectiestrepen:

1. Water 40 °C - zachte doek, spons of zacht borsteltje.
2. Zacht wasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel het hele kledingstuk na het reinigen af met schoon water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor de hoge zichtbaarheidseigenschappen.

Waarschuwing/Veiligheidsinformatie:

Controleer vóór elk gebruik visueel de staat van het kledingstuk. Dit kledingstuk moet schoon worden gehouden om functioneel te blijven. Vervang het onmiddellijk als het permanent vuil of vervaagd is!!!
Door het niet meer heel zijn van het kledingstuk (scheuren, slijtage, overmatig dun worden van het materiaal, losgaan van naden e.d.) vermindert het beschermingsniveau van de kleding en voldoet het product niet meer aan de bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.
Repareer alleen met materialen en stoffen die aan de vereisten van de toepasselijke norm voldoen.
De beschermingsklasse wordt bepaald op grond van het oppervlak aan zichtbaarheidsmateriaal en daarom zijn aanduidingen op dit oppervlak bij deze kledingstukken verboden of beperkt.
Als het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier genoemd is, kan het zijn waarde verliezen of kan zijn functionaliteit worden aangetast.
Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, opslag e.d.
Gehoorscherpte en perifeer zicht kunnen worden aangetast als de capuchon is opgezet.
Geen enkele waarschuwingskleding kan absolute zichtbaarheid onder alle omstandigheden garanderen.
Het vest beschermt de drager niet tegen slecht weer (bijv. tegen regen, sneeuw, mist of grondvocht).

Bij consequente naleving van het gestelde gebruiksdoel ontstaan geen risico´s voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder omstandigheden die een andere type beschermingsfunctie vereisen, zoals bescherming tegen warmterisico´s, vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.)

Vernietiging: Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, onder individuele producten in de balk - "Documenten".



Markering: Ingenaaid label (voorbeeld)
Soort product
Productcategorie
Conformiteitskenmerk
Materiaalsamenstelling
Onderhoudspictogrammen volgens EN ISO 3758:2012
Maataanduiding met 2 controlematen
Beschermingspictogrammen inclusief de geharmoniseerde norm
Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen
Waarschuwing
Chargenummer
Identificatie fabrikant

Voor verdere vragen kunt u contact met de fabrikant opnemen: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

AZ

TƏLİMATLAR – İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT

Məhsul: **Yüksək görüntüyə malik izolyasiyalı gödəkcə**
Yüksək görünürlük izolyasiya edilmiş jilet
Növü: **„BENSON“**

Nəzərdə tutulan istifadə: Gödəkcə və jilet üst geyimi kimi geyinilir - onlar reflektorludur və digər geyim və ya aksessuarlarla örtünməməlidir.
Gödəkcə və jilet geyinən istifadəçi gün ərzində istənilən işıqlandırma şəraitində təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qaranlıq olduğu zaman və nəqliyyat vasitəsilə işıqlandırıldıqda yaxşı görünür. Yollarda görülən işlər, yollara texniki baxışın keçirilməsi, çirklənmiş ərazilərin reabilitasiyası, qəza və təcili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə ərazilərə daşınma işlərini və digər işləri fəaliyyət nümunələrinə aid etmək mümkündür.
Gödəkçə həmçinin onu geyinən şəxsi yağış, qar, duman kimi mənfi hava şəraitindən, habelə soyuq mühitlərdən qoruyur. Müvafiq sinfə uyğun olaraq reflektorlu düzgün əksetdirici işçi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələbatlarına, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şərtlərinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzgün seçim işəgötürənin səlahiyyətləri daxilində edilir. Həmin şəxs istifadədən əvvəl düzgün geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

Piktoqramlar, aparılmış sınaqlar:

BENSON izolyasiya edilmiş gödəkçə və jilet:

 X (1-3) maks 25x	**EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Sinif 2 -** Qrafik işarənin yanında verilən **nömrə,** verilən materialların sahəsinə uyğun olaraq geyim sinfini göstərir. Fərdi struktur və ölçü sinifləri üçün aşağıdakı cədvələ baxın. **Geyimlərin əksetdirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrələrinin maksimum sayı.**

BENSON, izolyasiya edilmiş gödəkçə:

 3 1 "məhdud geyinmə müddəti" X	**EN 343:2019** **Sinif 3 –**su keçiriciliyinə qarşı müqavimət Wp **Sinif 1 –** su buxarının keçiriciliyinə qarşı müqavimət R_{et} **"məhdud geyinmə müddəti"** üçün tövsiyə olunan geyinmə dövrələri cədvəlinə baxın. **X –** Yağış gülləsində hazır geyim komponentinin sınaqdan keçirilməsi - sınaqdan keçirilməyib.
 1 3 *I_{cler} 0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Temperatur müqaviməti sinfi R_{ct} (m^2 K/W) Keçiricilik sinfi AP (mm/s) Keçiricilik İzolyasiya dəyəri I_{cler} (m^2 K/W) Su keçiriciliyi WP *Rəqəm yerinə X-dən istifadə həmin geyimin bu məqsədlə sınaqdan keçirilmədiyini bildirir.*

Geyim sinifləri:

Tikinti variantı	EN ISO 20471-ə uyğun geyim sinfi	EN 343+A1-ə uyğun geyim sinfi	EN 14058+A1-ə uyğun geyim sinfi
Gödəkçə	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{ct}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
jilet	**2**		

EN ISO 20471 - m^2 -də görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi

	3-cü dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Laylı material	0,80	0,50	0,14
Retro-reflektiv material	0,20	0,13	0,10

EN 343 – geyinmənin tövsiyə olunan müddəti:
Aşağıdakı cədvəldə geyimlərin müxtəlif temperaturlarda geyilməsinin tövsiyə olunan fasiləsiz dövrü üçün su buxarına keçiriciliyin təsirinə aydınlıq gətirən məlumatlar verilmişdir. İzolyasiya astarı olmayan gödəkcə və şalvardan ibarət geyim dəstinin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fasiləsiz müddəti (min).
Xəbərdarlıq: Aşağıdakı cədvələ uyğun olaraq məhdud istifadə müddəti:

İş mühitinin temperaturu, ˚C	**Sinif 1** **R_{et} above 40 m^2Pa/W**	Sinif 2 20< R_{et} ≤ 40 m^2Pa/W	Sinif 3 R_{et}≤ 20 m^2Pa/W	Sinif 4 R_{et}≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 min**	105 min	205 min	–
20	**75 min**	250 min	–	–
15	**100 min**	–	–	–
10	**240 min**	–	–	–
5	–	–	–	–

„–“ geyimdən məhdudiyyətsiz istifadə müddətini bildirir. 1-ci sinif - məhdud istifadə müddəti

Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m^2, 50% normal insan üçün nisbi hava rütubətini və küləyin sürətini (hava axını) göstərir v_a = 0,5 m/s.

Geyimlər effektiv hava dəlikləri ilə təmin edildiyi və / və ya fasilələrlə geyinildiyi təqdirdə, geyinmə müddəti uzadıla bilər.

QEYD: 1-ci sinif geyim komponentlərinin *R*et dəyəri 40-dan çox ola bilər, bu isə o deməkdir ki, xüsusilə bu geyim komponentlərinin materialları demək olar ki hava keçirmir. Ona görə də xəbərdarlıq zəruri hesab olunur.

Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m^2, 50% normal insan üçün nisbi hava rütubətini və küləyin sürətini (hava axını) göstərir
v_a = 0,5 m/s. Geyimlər effektiv hava dəlikləri ilə təmin edildiyi və / və ya fasilələrlə geyinildiyi təqdirdə, geyinmə müddəti uzadıla bilər.

EN 14058
Geyimin ölçülən səmərəli istilik izolyasiyasının qorunma dərəcəsi atmosfer temperaturu ilə fəaliyyətlərin dərəcəsinin (metabolizma ilə istilik istehsalı) birləşməsidir. Geyimin istilik izolyasiya xüsusiyyətləri, geyimin müxtəlif şərtlərdə müvafiq istifadəsindən asılıdır.
Bütöv bədənin adekvat izolyasiya səviyyəsi, bədənin hiss edən hissələrinin (məs., əllər, qıçlar, üz) üşüməsinin və əlaqəli olaraq donma riskinin qarşısını almağa kifayət deyil.
Bədənin həmin hissələrində əlavə geyimlərdən istifadə edin.
Nəfəs alma qabiliyyəti - 3-cü sinif materialının təbəqələri olan "AP" geyimi hava axını sürəti ≥ 5 m/s üçün uyğundur, məs. ümumi açıq fəaliyyətlər.
Nəticədə, Icler paltarının effektiv istilik izolyasiyası və ətraf mühitin temperaturu müxtəlif məruz qalma müddətlərində və müxtəlif fəaliyyət səviyyələrində və məruz qalma müddətlərində °C-də.

İzolyasiya	**İstifadəçi: dayanaraq 75 W/m^2**				**Hərəkətdə olan bir istifadəçinin fəaliyyətləri**							
					yüngül 115 W/m^2				**orta 170 W/m^2**			
I_{cler} **m^2·K/W**	**Havanın sürəti**				**Havanın sürəti**							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Hər təmizləmə prosedurundan sonra istilik izolyasiyası azala bilər.

Material: əsas üst: 100% Polyester Oxford 300D, Poliuretan (PU) süd örtüklü, Astar + içlik: 100% Polyester. Əksedici lent: 100% Polyester.
Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 saylı Əsasnaməsinə və bu sənəddə qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gigiyenik tələblərə və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 2-ci Kateqoriya Fərdi Mühafizə Vasitələri (FMV).

Gödəkçə və jilet:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Qoruyucu geyim - Ümumi tələblər.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Yüksək görünən geyim - Test üsulları və tələbləri.
Yalnız gödəkçə:
EN 343:2019 Qoruyucu geyim - Yağışdan qorunma.
EN 14058:2017+A1:2023 Qoruyucu geyim - Soyuq mühitdən qorunmaq üçün geyim komponentləri.

Uyğunluğun qiymətləndirilməsini həyata keçirmiş bildiriş almış orqanın müəyyən edilməsi: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Məhdud istifadə: Yuxarıda göstərildiyi kimi düzgün mühafizə səviyyəsini təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam düymələyərək geymək lazımdır. Geyim maye kimyəvi maddələrlə, xüsusilə də həlledici maddələrlə və odla təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimi həddindən artıq mexaniki zədələnmədən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeyilmə, xarab olma və s.) qorumaq lazımdır.
Nəqletmə və qablaşdırmanın növü: Məhsullar polietilen paketlərə qablaşdırılır. Məhsullar daşınma zamanı zədələnməməlidir.
Saxlanma: Birbaşa günəş işığı olan yerlərdə saxlamayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının şüalı istiliyindən qoruyun. Onları radiatordan ən azı 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nəmdirsə, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.
Ölçülər: EN ISO 13688-a uyğun olaraq təyin olunmuş intervallara müvafiq ölçülər.
Geyim 170-182cm standart hündürlükdə hazırlanır. Ölçü göstəricilərində icazə verilən tolerans ±5%-dir.
Qulluq qaydaları və təmizləmə qaydası: İstifadəçi məhsulun qulluq qaydası ilə bağlı simvolları tikilmiş etiketdə tapır.
Ev şəraitində saxlama qaydası: 25-dən çox olmayan yuma dövrü; sintetik materialı maksimum 40 °C temperaturda yuyun; BIO camaşırxana yuyucu tozlarından istifadə etməyin; yükləyib-boşaldan zaman diqqətli olun; soyuq suda yaxalayın; qısa vaxtda və sürətli fırladın; ağardıcıdan istifadə etməyin; fırlanan barabanda qurutmayın; kimyəvi təmizləmə etməyin. Parça yumşaldıcısından istifadə etməyin.
Reflektiv zolaqların əl ilə təmizlənməsi:
1. 40°C -də yumşaq parça, süngər və ya yumşaq fırça ilə yuyun.
2. Camaşırxana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.
3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurutmağa buraxın.



Yuma dövrəsinin maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işlədilir.

Xəbərdarlıq/Təhlükəsizlik məlumatları:

Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini əyani şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzləmək lazımdır!!!
Əgər geyimin bütövlüyü pozularsa (dağılma, köhnəlmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitişməmiş tikişlər və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və məhsul yuxarıda qeyd olunan hüquqi və texniki qaydalara əsasən yararsız hala gəlir.
Onları yalnız müvafiq standartın tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.
Mühafizə dərəcəsi görünən materialın sahəsinə əsasən müəyyənləşdirilir; buna görə də onun səthində geyimi markalamaq qadağandır və ya məhduddur.
Əgər məhsul istifadə edildikdə, saxlandıqda və ya bu sənəddə göstəriləndən fərqli şəkildə emal edildikdə sıradan çıxa və ya funksiyaları dəyişdirilə bilər.
Yuma dövrələrinin yuxarıda göstərilən maksimal miqdarı geyimlərin istismar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onların istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.
Kapüşonun geyilməsi eşitmə və periferik görmə kəskinliyini pisləşdirə bilər.
Heç bir xəbərdarlıq geyimi istənilən vəziyyətdə mütləq görünməyə zəmanət vermir.
Jilet, istifadəçini əlverişsiz hava şəraitindən (məsələn, yağış, qar, duman və rütubət) qorumur.

Əgər geyim müəyyən olunan məqsədə ciddi şəkildə əməl edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədə biləcək heç bir təhlükə yaratmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyaların, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, maşının hərəkət edən hissələri ilə ilişən geyimlərdən və digərlərindən qorunmasının tələb edildiyi şəraitdə istifadə edilməməlidir).
Yerləşdirmə: Geyimlərin yerləşdirilməsi ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli qaydalarla tənzimlənir. Yandıraraq yerləşdirmə Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsini www.canis.cz vebsaytıda əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Sənədlər" bölməsinə daxil olun.



Markalanma: İçəridən tikilmiş etiket (nümunə)
Məhsulun növü
Məhsulun kateqoriyası
Uyğunluq işarəsi
Materialın tərkibi
Məhsulu EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktoqramlar
2 nəzarət ölçüsü ilə ölçünün markalanması
Uyğunlaşdırılmış normalar daxil olmaqla məhsulun mühafizəsi üçün piktoqramlar
İstifadə məqsədi ilə təlimatla tanış olma zərurəti haqqında bildiriş
Xəbərdarlıq
Partiya nömrəsi
İstehsalçının identifikasiyası

Hər hansı bir sualınız olarsa, zəhmət olmazsa istehsalçı ilə əlaqə saxlayın: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

MK

УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

Производ: **Термички изолирана јакна со висока видливост**
Термички изолиран елек со висока видливост:
Тип: **„BENSON“**

Цел на употреба: Јаknата и елекот се носат како горна облека - таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Корисникот што носи јакна или елек е добро видлив во опасни ситуации во текот на денот во какви било услови на осветлување и исто така во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлектирачка облека може значително да го намали ризикот од несреќа.
Примери на активности се, на пример, работа на патишта, одржување на патеки, санација на загадени места, служби за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движење и др.
Јаknата исто така го штити корисникот од временски незгоди (како дожд, снег, магла и влага во земјата и исто така штити од студено време. Изборот на соодветна рефлектирачка облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.

Идеограми, извршени тестови:

BENSON јакна и елек со изолација:

 X (1-3) макс 25x	**EN ISO 20471:2013/; EN ISO 20471:2013/A1:2016:** **Класа 2 - Бројот** до графичкиот симбол ја означува класата на облеката според областа на впечатливи материјали. За класи на одделни структури и големини, видете ја табелата подолу. **Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.**

BENSON јакна со изолација:

 3 1 „ограничен период на абење“ X	**EN 343:2019:** **Клас 3 –** отпорност од навлегување на вода W_p **Клас 1 –** отпорност од навлегување на водена пареа R_{et} **"ограничен период на абење"** видете во табелата за препорачани периоди на абење. X - Тест со дождовна кула на завршена компонента на облеката - не е тестирано.
 1 3 I_{cler} *0,213* X	**EN 14058:2017+A1:2023** Класа на топлинска отпорност Rct (m2 K / W) Класа на прозрачност AP (mm/s) Класа на изолација I_{cler} (m^2 K/W) Nродорност на вода WP Користењето на X наместо број значи дека облеката не е тестирана за ова барање

Видови облека:

Конструкција	Класа на облека според EN ISO 20471	Класа на облека според EN 343+A1	Класа на облека според EN 14058+A1
Јакна	**2**	**W_p: 3, R_{et}:1**	**R_{et}: 1; AP: 3; I_{cler} 0,213**
Елек	**2**		

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видлив материјал во m^2

	Класа на облеката 3	Класа на облеката 2	Класа на облеката 1
Материјал за подлогата	0,80	0,50	0,14
Ретро-рефлектирачки материјал	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Препорачано време на носење:
Следната табела е водич за разјаснување на ефектот на пропустливоста на водена пареа врз препорачаното континуирано време на носење на облека на различни температури на околината. Препорачано максимално континуирано време на носење (мин.) на комплетно одело кое се состои од јакна и панталони без термоизолациска подлога.
Забелешка: Ограничено време на носење според следната табела:

	Класа 1	Класа 2	Класа 3	Класа 4
Температура на работната средина °C	**Ret > 40 m^2Pa/W**	20<Ret ≤ 40 m^2Pa/W	Ret ≤ 20 m^2Pa/W	Ret ≤ 15 m^2Pa/W
25	**60 минути**	105 минути	205 минути	—
20	**75 минути**	250 минути	—	—
15	**100 минути**	—	—	—
10	**240 минути**	—	—	—
5	—	—	—	—
„—“ значи: времето на носење не е ограничено. Класа 1 – ограничено време на носење				

Табелата се однесува на просечно физичко оптоварување од M = 150 W/m2, за стандардно лице, релативна влажност од 50% и брзина на ветерот (проток на воздух) va = 0,5 m/s.

Со ефикасни отвори за вентилација и/или временски ограничени паузи, времето на носење може да се продолжи.

ЗАБЕЛЕШКА *R*et на деловите од облеката со класа 1 може да биде многу поголем од 40, што значи дека одделно овие материјали за облека се речиси непропусливи. Затоа предупредувањето се смета дека е неопходно.

Табелата се однесува за средно физичко оптеретување, M = 150 W/m^2, за стандардно лице, релативна влажност на воздухот 50% и брзина на ветер (проток на воздух) v_a = 0,5 m/s. Периодот на носење може да се продолжи ако облеката има ефективни отвори за воздух и / или ако се носи со паузи.

EN 14058

Заштитната вредност на измерената ефективна топлинска изолација на облеката е комбинација од температурата на амбиентниот воздух и нивото на активност (производство на топлина со метаболизам). Топлинската изолација на облеката зависи од крајната употреба на облеката во различни услови. Соодветното ниво на изолација на целото тело не е доволно за да се спречи ладење на не заштитените делови од телото (на пример, рацете, стапалата, лицето, итн.) и придружниот ризик од смрзнатини. Користете дополнителна облека на овие делови од телото.
Пропустливост на воздух – облеката „AP“ со слоеви од материјал од класа 3 е погодна за брзини на проток на воздух ≥ 5 m/s, на пр. вообичаени активности на отворено.

Резултатната ефикасна топлинска изолација на облеката I_{cler} и температурата на околината во °C при различно време на изложеност и на различни нивоа на активност и време на изложеност.

Изолација	**Стоечки корисник75 W/m²**				**Активност на корисник во движење**							
I_{cler} **m²·K/W**	**Брзина на струење на воздухот**				**Едноставна 115 W/m²**				**Делумно отежната 170 W/m²**			
					Брзина на струење на воздухот							
	0,4 m/s		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**		**0,4 m/s**		**3 m/s**	
	8 h	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**	**8 h**	**1 h**
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

По секоја постапка на чистење, топлинската изолација може да се намали.

Материјал: Горна подлога: 100 % полиестер Oxford 300D со полиуретан (PU) бел слој, полнење и облога: 100 % полиестер. **Рефлектирачки ленти:** 100 % полиестер.

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита II. категорија.

Јакна и елек:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Заштитна облека - Општи барања
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облека со висока видливост - Методи за тестирање и барања.
Само јакна:
EN 343:2019 Заштитна облека - Заштита од дожд
EN 14058:2027+A1:2023 Заштитна облека - Компоненти на облека за заштита од ладни средини.

Идентификација на нотифицираното тело кое ја извршило оцената на сообразноста: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tř. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Ограничувања за употреба: Секогаш носете ја облека закопчана за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облеката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, растворувачи или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко оштетување, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (кинење, механичко оштетување, итн.).

Транспорт, вид на амбалажа: производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат оштетени или уништени за време на транспортот.

Чување: Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.

Големини: големините одговараат на пропишаните интервали според EN ISO 13688.
Облеката е шиена за стандардна висина 170-182 cm. Дозволена толеранција на отстапување на димензиите е ±5 %.

Одржување и чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на зашиената етикета.

Одржување: Најмногу 25 циклуси на перење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БИО детергенти и производи што содржат оптички осветлувачи; внимателно ракувајте; плакнете во ладна вода; кратко вртење; без белење; не сушете во машина за сушење; не пеглајте; не користете хемиско чистење. Не користете омекнувач за ткаенини.

Рачно чистење на рефлектирачки ленти:
1. Вода 40 °C - фина мека крпа или сунѓер или фина четка.
2. Благ детергент или средство за чистење.
3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на перења се однесува само на карактеристиките со висока видливост.

Предупредување/Безбедносни информации:

Визуелно проверете ја состојбата на облеката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!

Во случај на оштетување на целата облека (кинење, абразија, прекумерно истенчување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на облеката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.

Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.

Класата на заштита се определува со површина на рефлектирачки материјал и затоа означувањето на површината за облека е забрането или ограничено.

Невнимателната употреба или лошата грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со оштетување или нарушување на неговата функција.

Наведениот максимален број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облеката. Животниот век на облеката зависи и од тоа како се користи, чува итн.

Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.

Ниту една заштитна облека не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Елекот не го заштитува корисникот од неповолни временски услови (на пр. дожд, снег, магла и влага во земјата).

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смее да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасности од топлина, заштита од зафаќање на облека од подвижни делови на машини и сл.).

Начин на ликвидација: Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горење.
Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи“.

Означување: Зашиена етикета (тип)
Вид на производ
Категорија на производ
Ознака за сообразност
Состав на материјалот:
Идеограми за одржување според EN ISO 3758:2012
Означување на големината со две контролни димензии
Идеограм за заштита и усогласен стандард
Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа
Предупредување
Сериски број
Идентификација на производителот



Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic
www.canis.cz, canis@canis.cz